

CODEX TR-IÜNE 204-2

Scansion of the Lyrics

Neslihan Demirkol

Münster

2022

Corpus Musicae Ottomanicae

Critical Editions of Near Eastern Music Manuscripts

General Editor: Ralf Martin Jäger

Editors: Nejla Melike Atalay, Neslihan Demirkol, Salih Demirtaş, Marco Dimitriou, Ersin Mihçı, Semih Pelen

Part 1: Manuscripts in Hampartsum Notation

Series I: Sources from İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi

Volume 2: Codex TR-Iüne 204-2, e. Scansion of the Lyrics

Funded by



Deutsche
Forschungsgemeinschaft
German Research Foundation

Project no. 265450875

Published by

Corpus Musicae Ottomanicae: Critical Editions of Near Eastern Music Manuscripts

General Editor: Ralf Martin Jäger

Editors: Nejla Melike Atalay, Neslihan Demirkol, Salih Demirtaş, Marco Dimitriou, Cüneyt Ersin Mihçı, Semih Pelen

Management Board: Prof. Dr. Ralf Martin Jäger, Prof. Dr. Thomas Bauer, Prof. Dr. Christoph K. Neumann, Dr. Michael Kaiser

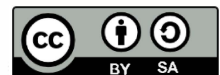
Members of the Academic Advisory Board:

Prof. Rûhî Ayangil (Istanbul), Prof. Dr. Thomas Bauer (Münster), Prof. Dr. Nilgün Doğrusöz-Dişişik (Istanbul), Prof. Dr. Walter Feldman (New York), Dr. Michael Kaiser (Bonn), Prof. Dr. Mehmet Kalpaklı (Ankara), Prof. Songül Karahasanoğlu (Istanbul, speaker of the advisory board), Prof. Dr. Andreas Münzmay (Paderborn), Prof. Dr. Christoph K. Neumann (Istanbul) and Prof. Dr. Sonia T. Seeman (Austin)

Former members:

Prof. Ş. Şehvar Beşiroğlu (Istanbul) (†), Prof. Dr. Raoul Motika (Istanbul), Dr. Richard Wittmann (Istanbul) and Dr. habil. Martin Greve (Istanbul)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License



<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Images and illustrations that are not owned by the author are excluded from this license.

The electronic version of this work is also available on the internet at

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

CODEX TR-IÜNE 204-2

Scansion of the Lyrics

Neslihan Demirkol

CONTENTS

INTRODUCTION.....	1
1. Abbreviations and Symbols for Scansion.....	1
2. Remarks on the Scansion the Lyrics of NE204	1
REFERENCES.....	8
APPENDICES	9
Appendix 1: Distribution of lyrics by usûl.....	10
Appendix 2: Distribution of lyrics by bahîr	16
Appendix 3: Distribution of lyrics by meter	22
Appendix 4: Meters Distribution in TR-Iüne 204-2	28
SCANSION OF THE LYRICS.....	32
Piece no. 49 Beste çenber İsağ	33
Piece no. 50 Beste zencîr Mehmed Ağa.....	35
Piece no. 51 Nakş semâ'î Mehmed Ağa.....	37
Piece no. 52 Nakş semâ'î Mehmed Ağa.....	41
Piece no. 53 Kâr-ı Bâğ-ı behîşt Hōca	43
Piece no. 54 Beste çenber Petraki	45
Piece no. 55 Beste remel Dede Efendi	47
Piece no. 56 Beste devr-i kebîr Dede Efendi.....	49
Piece no. 57 Semâ'î 'İtrî.....	51
Piece no. 58 Semâ'î Dede Efendi.....	53
Piece no. 59 Nakş semâ'î Dede Efendi.....	55
Piece no. 60 Semâ'î Hōca.....	57
Piece no. 61 Beste zencîr Dede Efendi	59
Piece no. 62 Beste çarb-ı feth 'İtrî.....	61

Piece no. 63 Nakş semā'î Dede Efendi.....	63
Piece no. 64 Nakş semā'î Hōca	66
Piece no. 65 Beste remel Dilhayāt.....	68
Piece no. 66 Beste muḥammes Bekir Ağa.....	70
Piece no. 67 Semā'î 'Oşmān Ağa.....	72
Piece no. 68 Nakş semā'î Hōca	74
Piece no. 69 Kār muḥammes İsmā'îl Efendi	77
Piece no. 70 Beste çenber Şākîr Efendi	80
Piece no. 71 Beste zencîr Dede Efendi	82
Piece no. 72 Nakş semā'î Dede Efendi.....	84
Piece no. 73 Semā'î Şākîr Efendi.....	86
Piece no. 74 Beste-i ḥāvî Meḥmed Ağa	88
Piece no. 75 Beste ḥafîf Meḥmed Ağa.....	90
Piece no. 76 Semā'î Meḥmed Ağa.....	92
Piece no. 77 Semā'î Meḥmed Ağa.....	94
Piece no. 78 Kār devr-i Hindî Hōca'nıñ.....	96
Piece no. 79 Nakş 'Acemler devr-i Hindî.....	99
Piece no. 80 Beste muḥammes Hāfız.....	102
Piece no. 81 Semā'î Hāfız	104
Piece no. 82 Nakş semā'î	106
Piece no. 83 Beste zencîr Hācî Fā'îk Beğ.....	109
Piece no. 84 Beste ḥafîf Rif'at Beğ	111
Piece no. 85 Semā'î Hācî Fā'îk Beğ.....	113
Piece no. 86 Nakş semā'î 'Alî Efendi.....	117
Piece no. 87 Kār-ı ḥafîf Dede Efendi	119
Piece no. 88 Kār-ı Hōca Şevk-nāme ḥafîf	122
Piece no. 89 Kār-ı muḥteşem Hōca'nıñ.....	124

Piece no. 90 Kār-ı nāṭıķ Ḥatīb-zāde yürük semā'ī	126
Piece no. 91 Beste-i çenber Zaḥarya.....	128
Piece no. 92 Naķş düyek Ḥōca.....	130
Piece no. 93 Beste-i çenber Dede Efendi	132
Piece no. 94 Naķş muḥammes Ḥōca.....	134
Piece no. 95 Naķş ḥafif 'Acemler	136
Piece no. 96 Naķş devr-i Hindī 'Acemler.....	138
Piece no. 97 Beste-i ḥafif Ṭab'ī.....	140
Piece no. 98 Naķş semā'ī Ḥōca	142
Piece no. 99 Naķş semā'ī Ḥōca	144
Piece no. 100 Naķş semā'ī.....	147
Piece no. 101 Semā'ī Ḥāfız Pōst.....	149
Piece no. 102 Beste-i çarb-ı feth Zekā'ī Efendi.....	151
Piece no. 103 Beste zencir Zekā'ī Efendi.....	153
Piece no. 104 Semā'ī İmām-ı Şehriyārī 'Alī Efendi.....	155
Piece no. 105 Semā'ī sengin Zekā'ī Efendi	157
Piece no. 106 Beste devr-i kebır Sermü'ezzin Sa'ḍullāh Efendi	159
Piece no. 107 Naķş semā'ī Nūrī Beğ.....	161
Piece no. 108 Semā'ī Zekā'ī Efendi	163
Piece no. 109 Beste-i ḥafif Dede Efendi.....	165
Piece no. 110 Naķş semā'ī Derviş İsmā'īl Efendi	167
Piece no. 111 Beste çarbeyn Dede Efendi	169
Piece no. 112 Beste devr-i kebır İsmā'īl Efendi	171
Piece no. 113 Naķş semā'ī Dede Efendi.....	173
Piece no. 114 Semā'ī Küçük Meḥmed Ağa	176
Piece no. 115 Beste ḥafif Dede Efendi.....	178
Piece no. 116 Beste çenber Nazım	180

Piece no. 117 Beste zencir Mehmed Beğ	182
Piece no. 118 Beste hafif 'Aziz Efendi	184
Piece no. 119 Semâ'î Şâlih Ağa	186
Piece no. 120 Semâ'î sengin 'Aziz Efendi	188
Piece no. 121 Nakş semâ'î Mikâ'il Usta	190
Piece no. 122 Semâ'î 'Aziz Efendi	192
Piece no. 123 Beste çenber Zaharya	195
Piece no. 124 Beste zencir 'İtrî	197
Piece no. 125 Beste çenber İsağ	199
Piece no. 126 Nakş semâ'î Cemil Beğ	201
Piece no. 127 Nakş semâ'î el-Hâc İsmâ'il Efendi	203
Piece no. 128 Nakş semâ'î Hâcî Es'ad Efendi	205
Piece no. 129 Beste çenber Hâcî Sa'dullâh Ağa	207
Piece no. 130 Beste hafif Hâcî Sa'dullâh Ağa	209
Piece no. 131 Semâ'î sengin Hâcî Sa'dullâh Ağa	211
Piece no. 132 Nakş semâ'î Hâcî Sa'dullâh Ağa	213
Piece no. 133 Kâr-ı Gülbün-i 'ayş nîm şakîl 'İtrî	215
Piece no. 134 Beste zencir 'İtrî	218
Piece no. 135 Beste muhammes Dede Efendi	220
Piece no. 136 Semâ'î Dede Efendi	222
Piece no. 137 Semâ'î Dede Efendi	225
Piece no. 138 Beste çenber Es'ad Efendi	227
Piece no. 139 Beste devr-i kebîr Tab'î	229
Piece no. 140 Semâ'î Tab'î	231
Piece no. 141 Nakş semâ'î Es'ad Efendi	233
Piece no. 142 Beste hafif Dilhayât	235
Piece no. 143 Beste devr-i kebîr Zaharya	237

Piece no. 144 Semā'ī Ḥāfız Rif'at.....	239
Piece no. 145 Nakş semā'ī Bekir Ağa	241
Piece no. 146 Nakş semā'ī.....	243
Piece no. 147 Beste zencir el-Ḥāc İsmā'ıl Efendi	245
Piece no. 148 Beste ḥafif el-Ḥāc İsmā'ıl Efendi	247
Piece no. 149 Semā'ī el-Ḥāc İsmā'ıl Efendi	249
Piece no. 150 Semā'ī el-Ḥāc İsmā'ıl Efendi	251
Piece no. 151 Māye beste zencir Dede Efendi	253
Piece no. 152 Beste muḥammes Enfi Ḥasan Ağa.....	255
Piece no. 153 Semā'ī Bekir Ağa	257
Piece no. 154 Beste ḥafif.....	259
Piece no. 155 Semā'ī Bekir Ağa	261
Piece no. 156 Semā'ī İsmā'ıl Ağa	263
Piece no. 157 Beste çenber Dede Efendi	265
Piece no. 158 Beste ḥafif Ḥāfız Efendi	267
Piece no. 159 Semā'ī Ḥāfız Efendi	269
Piece no. 160 Nakş semā'ī Dede Efendi.....	271
Piece no. 161 Beste zencir Dede Efendi.....	273
Piece no. 162 Beste devr-i kebır 'Abdī Efendi	275
Piece no. 163 Semā'ī sengin Dede Efendi.....	277
Piece no. 164 Nakş semā'ī Dede Efendi.....	279

INTRODUCTION

1. Abbreviations and Symbols for Scansion

c: consonant

v: short vowel

V: long vowel

— : represents a long syllable which can be in the form of cV, cVc, cvc, cVcc, cvcc, vc, or V.

. : represents a short syllable which can be in the form of cv or v

U: merge (ulama/vasl)

Z: shortening (zihâf/kısaltma)

I: lengthening (imâle/uzatma)

M: insertion (med)

Bahir: meter, group of basic rhythmic patterns

Meter: submeter, basic rhythmic pattern based on the combination of different feet

2. Remarks on the Scansion the Lyrics of NE204

The lyrics of Ottoman classical music are part of the corpus of Ottoman classical poetry. Some of the vocal pieces we deal with in manuscript NE204 are indeed by established poets of the Ottoman and Persian literary traditions. Others are suspected to be by the composers themselves and many of them are the works of anonymous poets. But regardless of their creators' literary recognition, all the lyrics or poems follow the prosodic rules of Ottoman poetry. Ottoman poetry is written based on classical Islamic prosody, namely the *aruz* meter. The science of Arabic prosody was developed by al-Halil ibn Ahmad, an eighth-century Arabic philologist. Later this prosodic system was adopted by Persian and then by Ottoman poetry.

The aruz meter is developed based on the concept of long and short syllables in the Arabic language. There are eight basic feet (*tefil*, *tefile* or *cüz*) in the aruz meter:

1. fe'ûlün (. — —)
2. fâ'ilün, fâ'ilât (— . —)
3. mefâ'ilün (. — . —)
4. fâ'ilâtün (— . — —)
5. müstef'ilün (— — . —)
6. mef'ûlâtü (— — — .)
7. müfâ'iletün (. — . . —)
8. mütefâ'ilün (. . — . —)

The various combinations of these feet and their variations form the prosodic patterns (*vezin*). According to Cem Dilçin, there are 59 prosodic patterns used in Ottoman classical poetry and 24 prosodic patterns dedicated to the poetic form *rubâî*¹. The basic rhythmic patterns are also arranged into groups (*bahir*). Dilçin mentions fourteen *bahirs* but İpekten lists only ten of them as they were the only ones used in classical Ottoman poetry. These ten *bahirs* are as follows:

1. Hezec
2. Recez
3. Remel
4. Münserih
5. Muzâri
6. Müctes
7. Serî
8. Hafîf
9. Mütekârib
10. Kâmil

Extracting the base prosodic pattern in a poem is called scansion (*taktî*). The process of scansion is based on detecting the short and long syllables. In order to determine the scansion, a full distich (beyit) should be analysed; analysis of the metric pattern of a single line yields a faulty result. An example of a scansion is as follows:

¹ Dilçin 1983, p. 19-38. For more information about prosodic rules, poetic genres and forms of Ottoman classical poetry see Dilçin 1983, İpekten 1989, Çetin 1991, Andrews 1976.

Resm-i sūr oldı müheyyā şād u ḥandān vaḳtidir
Bezm-i zevke ḥāzır oldılar ki iḥsān vaḳtidir

(1)	Resm-i sūr oldı müheyyā şād u ḥandān vaḳtidir
Syllables	Res mi sūr ol dı mü hey yâ şād u han dān vak ti dir
Syllable type	— • — — • • — — — • — — — • —
Read	Res mi sūr ol dı mü hey yâ şād u han dān vak ti dir
Syllable type	— • — — • • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cVc vc cv cv cvc cV cVc v cvc cVc cvc cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(2)	Bezm-i zevke ḥāzır oldılar ki iḥsān vaḳtidir
Syllables	Bez mi zev ke hâ zır ol dı lar ki ih sâ n vak ti dir
Syllable type	— • — • — — — • — • — — — • —
Read	Bez mi zev kê hâ zı rol dı lar ki ih sâ n vak ti dir
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cvc cV cV cv cvc cV cvc cv vc cVc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

As Andrews states “The traditional prosodist would call [this prosodic pattern] a remel-i salim; a Turkish scholar would be likely to call it by the pattern” (i.e., fâ‘ilātun fâ‘ilātun...). However, in his book, because he “simply prefer(s) something manageable and [has] taken the liberty”, he attributes numbers to prosodic patterns and names, for instance, the above-mentioned pattern as “remel I”². Encouraged by his attitude and for the sake of manageability, I also prefer to follow his system.

The idea of preparing the scansion tables for the lyrics of NE204 emerged from the joint work I conducted with Mr. Mıhçı. The manuscript NE204 is a voluminous work and includes 116 vocal pieces. Thus the scansion of the 116 pieces would be a pretty time-consuming process. However the project of Prof Dr. Mehmet Kara from the Turkish

² Andrews 1976, p. 27-29.

Language and Literature Department of Istanbul University and Assoc. Dr. Atakan Kurt from the Computer Sciences Department of the same university was of great help. The project is entitled ‘Aruz Vezninin Bilgisayarla Çözümlemesi’ (Computational Analysis of Aruz Meters in Poems) and was funded by the Scientific and Technological Research Council of Turkey (TÜBİTAK). The program for computational analysis of meters provided an accurate scansion for almost 65% of the lyrics in the manuscript. I addressed the rest of the pieces individually. The program encountered particular difficulties where more than one meter is deployed in the poem. Still, I must emphasize that while working on 35% of the lyrics, the initial data I obtained via the analysis program provided a solid starting point. Based on the initial data, I managed to provide a scansion for the lyrics, or at least to comment on the possible meters.

I also contacted Prof Dr. Kara and Assoc. Dr. Kurt, and consulted them about the sources of arûz meter that they used for the project. Prof Dr. Kara stated that he made use of a vast majority of sources to register as many and as varied arûz meters as possible, and he shared with me the sources he consulted.³ In addition to these sources, I also consulted Maling 1973 and Thackston 1994.

The work of Thackston helped me solve a problem in the meter of a rubâî, namely piece 60. The study of Maling provided me with a solution in the case of four Persian pieces (pieces 60, 63, 64, 94). I have to say that I am no expert on Arabic or Persian poetry, thus I am not confident enough to apply a solution from Arabic prosodic rules to Persian prosody. However, considering that the solution offered in Maling’s study perfectly fits the cases of these three Persian pieces, I am convinced that it is valuable enough information to share with the academic community. Maybe an expert in the field of Persian prosody can comment on the verity of my solutions. It would be a priceless contribution to music studies.

There are two types of variation in prosodic meter in classical poetry: Anomalies in meter and flaws. There are two main anomalies in classical poetry. The first type of anomaly results in a verse with one syllable shorter than the meter. These are not considered flaws, thus there is no need for *med* (introduction of a short syllable).

³ The list of consulted works: Aymutlu 1976, Bailey 1939, Bektaş 2005, Çetin 1991, Dilçin 1983, İpekten 1989, Qureshi 1990, Tsuge 1970, and Weil 1960.

The cases can be observed as follows:

1. A verse ending with fe'ilün (. . —) can end with fa'lün (— —) instead.
2. A verse ending with fâ'ilâtün (— . — —) or fe'ilâtün (. . — —) can end with fâ'ilün (— . —) or fe'ilün (. . —). (Kurt and Kara 2012, 953)
3. A verse ending with fe'ûlün (. — —) can end with fe'ûl (. —) (Maling 1973, 138)

The second kind of anomaly can occur anywhere in the meter. Poets sometimes use fâ'ilâtün and fe'ilâtün interchangeably. This usually happens in plain meters of fâ'ilâtün / fe'ilâtün feet. Similar arguments apply to fâ'ilün and fe'ilün, they can also be used interchangeably. In either case, neither a zihâf nor an imâle is required. It is a general rule that the last syllable of a verse is always assumed to be a long one, even if it is a short one. No imâle is necessary in this case.

On the other hand, the flaws should be corrected in the poem. A flaw in a hemistich occurs when there is a deviation from the meter. To adjust the deviation in the verse to the meter, four main strategies might be applied to the deviant syllable in question: zihâf (shortening), imâle (lengthening), med (insertion), and vasl (ulama in Turkish, liason). In this work, the med (insertion) is represented the extra short vowel as follows: (i). The reader should remember that it is only a reminder and not pronounced during the recitation of the poem.

In this work, I will restrict myself to pointing out the cases where a flaw exists, where one of the above-mentioned strategies should be applied but the deviant syllable does not have the right structure for the correction. Let me explain with concrete examples: In 11 pieces (pieces 53, 60, 63, 64, 78, 89, 94, 96, 98, 99, 145) a zihâf is needed in the specific hemistich for a deviant syllable. The rule dictates that zihâf can be applied to a long syllable in the structure of cV, cVc, or Vc, hence a syllable of an Arabic or Persian loanword. However, in these 11 pieces, while the syllable is a long one, the syllable structure is not accurate, as they are in the form of vc, cvc, or cvcc. All of these are Persian but one. The flaws in these pieces cannot be corrected via zihâf but I draw the attention of the reader to these cases by emphasizing them in the tables.

In pieces 62, 79 and 100, the flaw in the specific syllables must be adjusted via med. Med can only be applied to long syllables in the structure of Vc, cVc, or cvcc. However, in these cases, the syllables are in the structure of cvc. In piece 62 the flaw can only be eliminated by applying med and vasl to the same syllable as well as applying imâle to the short syllable. These are unconventional solutions from a prosodic perspective.

In the text edition, as a rule, I did not separate final consonant clusters by a vowel as in modern Turkish. However, while working on the meters of the lyrics, I observed that in three pieces this decision cannot be applied, as it is the only way the hemistiches would fit the meter. These cases can be listed as follows: In piece 70, “misl” must be transcribed as “misil”, in piece 154 “bezm” must be transcribed as “bezim” and in piece 158, “devr” must be transcribed as “devir”.

Last but not least, there are pieces where more than one meter is used in the same distiches, or the lyrics are composed of two or more distiches formed with different meters. This is understandable if the form of the lyrics is rubâî. As a rule, in other poetic genres “internal changes of the established meter are not allowed, [however] in the rubâî, once either ahram [mef’ûlün] or ahrah [mef’ûlü] is established, any variant [of these established meters] may be used in any of the four hemistiches of the rubâî” (Thackston 1994, xxiii). Pieces 59 and 99 are rubâîs and they follow this rule. Although it is a rubâî, I observe that piece 89 does not follow the rule as it is formed by bringing together distiches from different rubâîs. Piece 133 also has two different meters as it is formed by bringing together distiches from different gazels. Pieces 68, 78, 79, 96, and 98 are formed of distiches in different meters. It goes without saying that except for two pieces (pieces 59 and 82) in Turkish, another one (piece 98) in Persian and Turkish, and another one (piece 99) in Persian, Turkish and Arabic, the rest of the lyrics fall into this category are in Persian.

A poem in the form of müstezâd is also constructed in two meters. Müstezâd is a special version of gazel. It is written with distiches formed of one long hemistich and a short one. While the meter of the long hemistich constitutes the main meter of the poem, the meter for the short hemistich is created by bringing together the first and last feet of the main meter. The reader can see piece 82 for an example of müstezâd.

Scansion of a classical poem can be tricky. There is always the possibility of misinterpretation or mistake. I would welcome any criticism or revision suggestions from the academic community. As always, responsibility for any errors in the resulting work remains my own.

Neslihan Demirkol

Münster 2021

REFERENCES

- Andrews, Walter G. 1976. *An Introduction Ottoman Poetry*. Minneapolis & Chicago: Bibliotheca Islamica.
- Aymutlu, Ahmed. 1976. *Arûz—Türk Şiirinde Kullanılan Arûz Vezinleri ve Örnekleri*. İlâveli Altıncı Baskı. İstanbul: Dağıtım Bateş Bayilik Teşkilâtı.
- Bailey, T. Grahame. 1939. 'A Guide to the Metres of Urdu Verse'. *Bulletin of the School of Oriental Studies*, University of London, Volume 9, No. 4, 969-985.
- Bektaş, Tolga. 2005. 'Relationships between Prosodic and Musical Meters in the Beste Form of Classical Turkish Music'. *Asian Music*, Volume 36, Number 1, (Winter –Spring), 1-26.
- Çetin, M. Nihat. 1991. 'Arûz'. In *TDV İslâm Ansiklopedisi*, 3: 424-437. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı.
- Dilçin, Cem. 1983. *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Hâfız-ı Şîrâzî. 1983. *Dîvân-ı Hâfız: Gazalîyât*. Edited by Parviz Natîl Khânlarî. Vol. 1. Tahran: Sirkat-i Sihâmî-i Hâss-i Intisârât-i Hwârazm.
- İpekten, Haluk. 1989. *Eski Türk Edebiyatı Edebî Bilgiler -Nazım Şekilleri- Aruz Ölçüsü*, Erzurum: Fen-Edebiyat Fakültesi Yayınları
- Kayhan Ertürk, Şaziye. 1996. 'Yahya Nazîm Dîvânı V (İnceleme — Metin)'. Master's thesis, Kayseri: Erciyes Üniversitesi.
- Kurt, Atakan, and Mehmet Kara. Aruz Vezni Çözümleme Sistemi. Last accessed 1 May 2021 <http://nlp.istanbulc.edu.tr/aruz/?Home&Lang=Tr>
- Kurt, Atakan, and Mehmet Kara. 2012. 'An Algorithm for the Detection and Analysis of Arud meter in Diwan Poetry'. *Turkish Journal of Electrical Engineering & Computer Sciences* 20 (6): 948–63.
- Maling, Joan Mathilde. 1973. 'The Theory of Classical Arabic Metrics'. PhD diss., Cambridge, Mass.: Massachusetts Institute of Technology.
- Qureshi, Regula Burckhardt. 1990. 'Musical Gesture and Extra—Musical Meaning: Words and Music in the Urdu Ghazal'. *Journal of the American Musicological Society*, Volume 43, No. 3, (Autumn), 457-497.
- Thackston, Wheeler M. 1994. *A Millennium of Classical Persian Poetry*. Maryland: IBEX Publishers.
- Tsuge, Gen'ichi. 1970. 'Rhythmic Aspects of the Âvâz in Persian Music'. *Ethnomusicology*, Volume 14, No. 2, (May), 205-227.
- Weil, Gotthold. 1960. "Arud" in *The Encyclopaedia of Islam*'. New Edition (Leiden: E. J. Brill), Volume I, pp. 667-677.

APPENDICES

Appendix 1: Distribution of lyrics by usûl

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
70	Beste çenber Şâkir Efendi	Meyl éder bu hüsn [i]le kim görse ey gül-fem seni	Ferahnâk	Ağır çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
51	Nağş semâ'î Mehmed Ağa	Hâl-i ruhsârına necm-i seher ülker mi dësem	Dilkeş hâverân	Aksak semâî	Remel Hezec	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
57	Semâ'î 'İtrî	Nevrüz érişdi bâğa şarâb istemez misin	Irâk	Aksak semâî	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
58	Semâ'î Dede Efendi	Nice bir ağlayayım derd ile her gâh meded	Irâk	Aksak semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
63	Nağş semâ'î Dede Efendi	Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem	Bestenigâr	Aksak semâî	Hezec Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ül
67	Semâ'î 'Osmân Ağa	Şabr eyleyemem ol güle cânım dëmedikce	Evc	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
72	Nağş semâ'î Dede Efendi	Dil-i bi-çâreyi mecrûh eden tiğ-i nigâhındır	Ferahnâk	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
76	Semâ'î Mehmed Ağa	Kimiñ meftünü olduñ ey peri-rüyum nihân söyle	Evcârâ	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
81	Semâ'î Hâfız	Dil-i âşüfemiz şimdi yine bir nev-civân ister	Nihâvend	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
98	Nağş semâ'î Hîoca	Ân mâh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır	Râst	Aksak semâî	Recez Münserih	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
113	Nağş semâ'î Dede Efendi	Nesin sen â güzel nesin	Sûznâk	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün
126	Nağş semâ'î Cemil Beğ	Qarâr étmez gönül mürği bu bâğıñ değme şâhında	Isfahân	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
136	Semâ'î Dede Efendi	Ey gönça-i bâğ-ı cihân v'ey ziyet-i destâr-ı cân	Nevâ	Aksak semâî	Recez	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
140	Semâ'î Tab'î	Nedir ol cünbüş-i nâdide o cân-süz nigâh	Dügâh	Aksak semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
144	Semâ'î Hâfız Rif'at	Dildârı görüb nağme-i şehnaz edelim gel	Sabâ	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
149	Semâ'î el-Hâc İsmâ'il Efendi	Piyâle elde ne dem bezmime habîb gelür	Yegâh	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
155	Semâ'î Bekir Ağa	O nev-reside nihâlim ne serv-ķamet olur	Müsteâr	Aksak semâî	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
159	Semâ'î Hâfız Efendi	Dil-besteye luř u keremiñ mâ-ķazar eyle	Şevkefzâ	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
85	Semâ'î Hâcî Fâ'îk Beğ	Ne hâl oldı baña şimdi nedir bu derdime çäre	Nihâvend	Aksak semâî	Hezec Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
104	Semâ'î İmâm-ı Şehriyâri 'Alî Efendi	Nağş-ı la'li gitmez ol şühuñ derün-ı sîneden	Hicâzkâr	Aksak semâî	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
119	Semâ'î Şâlih Ağa	Dil-i 'aşıkları bend étmede bir pehlivânsın sen	Bayâtî	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
49	Beste çenber İsağ	Nedir ol cünbüs-i reftâr u zarâfet o gülüş	Dilkeş hâverân	Çenber	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
54	Beste çenber Petraki	Mest olub étmiş giribânın küşâde tâ-be-nâf	Irâk	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
91	Beste-i çenber Zaharya	Reng-i mevc-i âb-ı zümrütden boyandı câmesi	Râst	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
116	Beste çenber Nazım	Nâle étmezdim mey-i 'aşkıñla pür cüş olmasam	Bayâtî	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
125	Beste çenber İsağ	Gâh anub ğamzeñ seniñ feryâd u efgân eylerim	Isfahân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
129	Beste çenber Hâcî Sa'dullâh Ağa	Pâdişâhım luğf édüb mesrûr u şâd eyle beni	Bayâtî arabân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
138	Beste çenber Es'ad Efendi	'İzârın gül gül olmuş püsedden dil dağ dağındır	Dügâh	Çenber	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
157	Beste çenber Dede Efendi	Ërmesün el o şehiñ şevket-i vâlâlarına	Şevkefzâ	Çenber	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
93	Beste-i çenber Dede Efendi	Nâvek-i ğamzen ki her dem bağrımı pür hün éder	Râst	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
123	Beste çenber Zaharya	Leylâ-yı zülfün dil-i Mecnûn olur divânesi	Isfahân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
61	Beste zencir Dede Efendi	Ërişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitân édelim	Bestenigâr	Darbeyn	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
111	Beste çarbeyn Dede Efendi	Müştağ-ı cemâlin gece gündüz dil-i şeydâ	Sûznâk	Darbeyn	Hezec	Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
62	Beste çarb-ı feth 'İtri	Ġamzeñ ki ola sâki-i çeşm-i siyeh-mest	Bestenigâr	Darb-ı fetih	Hezec	Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
102	Beste-i çarb-ı feth Zekâ'î Efendi	Bir kerre iltifâtınla hürrem olmadık	Hicâzkâr	Darb-ı fetih	Muzâri	Mef'ülü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
78	Kâr devr-i Hindi Hôca'nun	Güzeşt ârzü ez-had be-pây-ı bûs-i tü mâ-râ	Nihâvend	Devr-i Hindî	Hezec Remel Muzâri	Mefâ'ilün / fe'ülün / mefâ'ilün / fe'ülün Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün Mef'ülü / fâ'ilâtün / mef'ülü / fâ'ilâtün
79	Nağş 'Acemler devr-i Hindi	Rüzigâr bûd yâr-i yâr-i men	Nihâvend	Devr-i Hindî	Hezec (Ahrem) Remel	Mef'ülün / mef'ülün / mef'ülün / fâ' Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
89	Kâr-ı muhteşem Hoca'nın	Qavl-i muhteşem [ki] küned kavm-i be-yaqîn	Râst	Devr-i Hindî	Hezec (Ahreb) Hezec (Ahrem) Hezec (Ahrem)	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fâ'
56	Beste devr-i kebîr Dede Efendi	Her zamân piş-i nigâhımda hüveydâsın sen	Irâk	Devr-i kebîr	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
143	Beste devr-i kebîr Zâharya	Gülsitân-ı naqş-ı hüsniünden bahâristân yazar	Sabâ	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
162	Beste devr-i kebîr 'Abdî Efendi	Ber-küşâi ma'delet hâkân-ı devrân dâ'imâ	Acem aşîrân	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
106	Beste devr-i kebîr Sermü'ezzîn Sa'dullâh Efendi	Ey şehinşâh-ı cihân-ârâ-yı nev-ıtarz-ı uşûl	Hicâzkâr	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
112	Beste devr-i kebîr İsmâ'il Efendi	Sinede bir lahza ârâm eyle gel cânım gibi	Sûznâk	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
139	Beste devr-i kebîr Tab'î	Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dâmen midir	Dügâh	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
96	Naqş devr-i Hindi 'Acemler	Hem Kamer hem Zühre vü hem Müşteri der-âsumân	Râst	Devr-i revân	Remel Hezec (Ahrem) Hezec (Ahrem)	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlü / fe'ül Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ül
92	Naqş düyek Hoca	Âmed nesim-i şubh-dem tersem ki âzâreş küned	Râst	Düyek	Recez	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
94	Naqş muhammes Hoca	Seyr-i gül-i gülşen bi-tü harâмест	Râst	Fer'	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
75	Beste hafif Mehmed Ağa	Kâmet-i mevzûnı kim bir mısr[â]'-yı bercestedir	Evcârâ	Haff	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
84	Beste hafif Rif'at Beğ	Ey cân-ı derünüm seni bu cânım unutmaz	Nihâvend	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
115	Beste hafif Dede Efendi	Bir gonça-femiñ yâresi vardır çiğirimde	Bayâtî	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
118	Beste hafif 'Aziz Efendi	Ey gamze söyle zağm-ı dilimden zebânım ol	Bayâtî	Haff	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
130	Beste hafif Hâcî Sa'dullâh Ağa	Bülbül-i dil ey gül-i ra'nâ seniñdir sen benim	Bayâtî arabân	Haff	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
142	Beste hafif Dilhayât	Yek-be-yek gerçi murâd-ı dili taqrîr êtdim	Sabâ	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
148	Beste hafif el-Hâc İsmâ'il Efendi	Bir haber gelmedi ârâm-ı dil ü cânımdan	Yegâh	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
154	Beste hafif	Mânend-i hâle qol dolasam âfitâbıma	Müsteâr	Haff	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
158	Beste hafif Hâfız Efendi	Hüsn-i zâtın gibi bir dil-ber-i simin-endâm	Şevkefzâ	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
87	Kâr-ı hafif Dede Efendi	'Aşk-ı tû nihâl-i hayret âmed	Râst	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ülün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
88	Kâr-ı Hôca Şevk-nâme hafif	Ez-şevk-i tû ân zülf-i cemâl-i tû nedidim	Râst	Hafif	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
95	Nağş hafif 'Acemler	İmşeb ki ruşeş çerâg-ı bezm-i men bûd	Râst	Hafif	Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'
97	Beste-i hafif Tab'î	Seyr eyle o billür beden tâze Firenk'i	Râst	Hafif	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
109	Beste-i hafif Dede Efendi	Ey gönça-dehen hâr-ı elem cânıma geçdi	Mâhûr	Hafif	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
74	Beste-i hâvî Mehmed Ağa	Gelince hañt-ı mu'anber o meh-cemâlimize	Evcârâ	Hâvî	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
53	Kâr-ı Bâg-ı behişt Hôca	Nemikeşed ser-i müy-ı dilem be-bâg-ı behişt	Irâk	Muhammes	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
66	Beste muhammes Bekir Ağa	Şeydâter eyledi beni huygerde gerdeniñ	Evc	Muhammes	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
69	Kâr muhammes İsmâ'il Efendi	Resm-i sür oldı müheyyâ şad u handân vahtidir	Ferahnâk	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
80	Beste muhammes Hâfız	Bâgda mey içilüb nâleler eyler n'eyler	Nihâvend	Muhammes	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
135	Beste muhammes Dede Efendi	Zeyn eden bâg-ı cihânî gül midir bülbül midir	Nevâ	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
152	Beste muhammes Enfi Hasan Ağa	Bezm-i meyde muñribâ bir nağme-i dil-cü kopar	Segâh	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
133	Kâr-ı Gülbün-i 'ayş nîm şakîl 'İtrî	Gülbün-i 'ayş midemed sâki-i gül'izâr kû	Nevâ	Nîm sakîl	Recez Hezec	Müfte'ilün / mefâ'ilün / müfte'ilün / mefâ'ilün Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
55	Beste remel Dede Efendi	Bir âh [i]le ol gönça-feme hâliñ 'ayân ét	Irâk	Remel	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
65	Beste remel Dilhayât	Çok mı figânım ol gül-i zibâ-hîrâm için	Evc	Remel	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
101	Semâ'î Hâfız Pöst	Gelse o şüh meclise nâz u teğâfûl eylese	Râst	Sengîn semâî	Recez	Müfte'ilün / mefâ'ilün / Müfte'ilün / mefâ'ilün
105	Semâ'î sengîn Zekâ'î Efendi	Gülşende hezâr nağme-i dem-sâz ile mahzûz	Hicâzkâr	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
120	Semâ'î sengîn 'Azîz Efendi	Ârâm edemem yâre nigâh eylemedikce	Bayâtî	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
131	Semâ'î sengîn Hâci Sa'dullâh Ağa	Rağş eyleyecek nâz ile ol âfet-i Mısrî	Bayâtî arabân	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
163	Semâ'î sengîn Dede Efendi	Ey lebleri gönça yüzi gül serv-i bülendim	Acem aşîrân	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
52	Nağş semâ'î Mehmed Ağa	Yüzün aç ey meh-i nev-tal'at amân gün göreyim	Dilkeş hâverân	Yürük semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
59	Nağş semâ'î Dede Efendi	Hasretle tamâm nâle döndüm sensiz	Irâk	Yürük semâî	Hezec (Ahreb) Hezec (Ahrem)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ' Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
60	Semâ'î Hôca	Her şeb nigerānest meh-i nev tā-tü ber- āyī	Irāk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün
64	Nağş semâ'î Hôca	Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned	Bestenigâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
68	Nağş semâ'î Hôca	Günci vü kitâbî vü harîfî dü se yek renk	Evc	Yürük semâî	Hezec Hezec (Ahreb) Muzârî	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ûl Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
73	Semâ'î Şâkir Efendi	Bir dil-bere dil düşdi ki maḥbûb-ı dilimdir	Ferahnâk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
77	Semâ'î Mehmed Ağa	Sâkî çekemem vaz'-ı zarîfânevi boş қо	Evcârâ	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
82	Nağş semâ'î	Rencide şaḥın olma nigâh eylediğimden	Nihâvend	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün Mef'ûlü / fe'ûlün
86	Nağş semâ'î 'Ali Efendi	Bilmezdim özüüm ğamzeñe meftün imişim ben	Nihâvend	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
99	Nağş semâ'î Hôca	Biyâ ki berevim ez-in velâyet men tû	Râst	Yürük semâî	Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûl Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilü / fe'ûl Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlün / fâ' Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'
100	Nağş semâ'î	Dâdendem ezel secde ber-rüy-ı şanem-râ	Râst	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
108	Semâ'î Zekâ'î Efendi	Bülbül gibi pür oldu cihân nağmelerimden	Hicâzkâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
110	Nağş semâ'î Dervîş İsmâ'îl Efendi	Yine zevraḥ-ı derünüm kırılıub kenâre düşdi	Mâhûr	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ'ilün / fe'ûlün / mütefâ'ilün / fe'ûlün
114	Semâ'î Küçük Mehmed Ağa	Ey dil heves-i vuşlat-ı cānân saña düşmez	Sûznâk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
121	Nağş semâ'î Mikâ'îl Usta	Cānâ seni ben mihr-ı vefâ şâhibi şandım	Bayâtî	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
122	Semâ'î 'Aziz Efendi	Söyle güzel rûḥ-ı muşavver misin	Bayâtî	Yürük semâî	Serî	Müfte'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
127	Nağş semâ'î el-Ḥâc İsmâ'îl Efendi	O güzel gözlerine ḥayrân olayım	Isfahân	Yürük semâî	Cedîd	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün
128	Nağş semâ'î Ḥâcî Es'ad Efendi	Ey nesim-i seherî cānda yerin var senin vây	Isfahân	Yürük semâî	Münserih	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
132	Nağş semâ'î Ḥâcî Sa'dullâh Ağa	Diller nice bir çâh-ı zenaḥdânına düşsün	Bayâtî arabân	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
137	Semâ'î Dede Efendi	Ey ğonça-dehen âh-ı seherden ḥazer eyle	Nevâ	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
141	Nağş semâ'î Es'ad Efendi	Der-Yemenî piş-i menî piş-i menî der- Yemenî	Dügâh	Yürük semâî	Recez	Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün
145	Nağş semâ'î Bekir Ağa	Dilem rubûde-i ân çeşm-i şûḥ-ı fettānest	Sabâ	Yürük semâî	Hezec	Mefâ'ilün / fe'ûlün / mefâ'ilün / fe'ûlün
146	Nağş semâ'î	Cefāya ey büt-i nevreste ṭākatim var yok	Sabâ	Yürük semâî	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
153	Semâ'î Bekir Ağa	Ëtdi o güzel 'ahde vefâ müjdeler olsun	Segâh	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
156	Semâ'î İsmâ'îl Ağa	Saňa dil mäh-ı tabânım yaqışdı	Müsteâr	Yürük semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
160	Naqş semâ'î Dede Efendi	Ser-i zülf-i 'anberini yüzine niqâb edersin	Şevkefzâ	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün
164	Naqş semâ'î Dede Efendi	Ne hevâ-yı bāg sāzed ne kenâr-ı kışt mârâ	Acem aşırân	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün
90	Kâr-ı nâṭıq Ḥatib-zâde yürük semâ'î	Râst getirüb fend ile seyr etdi hümâyı	Râst	Yürük semâî	—	Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün
107	Naqş semâ'î Nürî Beğ	Mızrâb-ı gam-ı aşık ile ey şüh-ı sitemkâr	Hicâzkâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
150	Semâ'î el-Ḥâc İsmâ'îl Efendi	Bülbülem bir güle kim şevkimi efzün eyler	Yegâh	Yürük semâî	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
50	Beste zencir Meḥmed Ağa	Şüküfezâr-ı 'izârın güliün naziresidir	Dilkeş hâverân	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
71	Beste zencir Dede Efendi	Fiğân eder yine bülbül bahâr görmüşdür	Ferahnâk	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
83	Beste zencir Ḥâcî Fâ'îk Beğ	Vişâl-i yâre gönül şarf-ı himmet istemiş	Nihâvend	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
103	Beste zencir Zekâ'î Efendi	O nev-nihâl ki serv-i revân olur giderek	Hicâzkâr	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
134	Beste zencir 'İtrî	Piyâleler ki o ruşâr-ı âle dürr getirür	Nevâ	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
147	Beste zencir el-Ḥâc İsmâ'îl Efendi	Gönül ki 'aşkla pür sinede hazine bulur	Yegâh	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
151	Mâye beste zencir Dede Efendi	Olmamaq zülfün esiri dil-berâ mümkün değil	Segâh	Zencîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
161	Beste zencir Dede Efendi	Meşâm-ı ḥâtıra büy-ı gül-i şafâ bulagör	Acem aşırân	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
117	Beste zencir Meḥmed Beğ	Bu rütbe derd-i firâkıñ edüb esiri beni	Bayâtî	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
124	Beste zencir 'İtrî	Gel ey nesim-i şabâ ḥaṭṭ-ı yârdan ne ḥaber	İsfahân	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Appendix 2: Distribution of lyrics by bahâr

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahîr	Meter
90	Kâr-ı nâṭıḳ Ḥatîb-zâde yürük semâ'î	Râst getirüb fend ile seyr étدی hümayı	Râst	Yürük semâî	—	Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün
127	Naḳş semâ'î el-Ḥâc İsmâ'îl Efendi	O güzel gözlerine ḥayrân olayım	İsfahân	Yürük semâî	Cedîd	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün
55	Beste remel Dede Efendi	Bir âh [i]le ol ḡonça-feme ḥâliñ 'ayân ét	İrâk	Remel	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
62	Beste ḍarb-ı feth 'İtri	Ġamzeñ ki ola sâḳi-i çeşm-i siyeh-mest	Bestenigâr	Darb-ı fetih	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
64	Naḳş semâ'î Ḥöca	Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned	Bestenigâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
67	Semâ'î 'Osmân Aġa	Şabr eyleyemem ol güle cânım demedikce	Evc	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
72	Naḳş semâ'î Dede Efendi	Dil-i bî-çâreyi mecrûḥ eden tiġ-i nigâhîñdir	Ferahnâk	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
73	Semâ'î Şâkir Efendi	Bir dil-bere dil düşdi ki maḥbûb-ı dilimdir	Ferahnâk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
76	Semâ'î Mehmed Aġa	Kimiñ meftûnı olduñ ey perî-rüyum nihân söyle	Evcârâ	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
77	Semâ'î Mehmed Aġa	Sâḳi çekemem vaz'-ı zarîfâneyi boş ḳo	Evcârâ	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
81	Semâ'î Ḥâfîz	Dil-i âşüftemiz şimdi yine bir nev-civân ister	Nihâvend	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
82	Naḳş semâ'î	Rencide şâḳın olma nigâh eylediġimden	Nihâvend	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün Mef'ûlü / fe'ülün
84	Beste ḥafif Rif'at Beġ	Ey cân-ı derünüm seni bu cânım unutmaz	Nihâvend	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
86	Naḳş semâ'î 'Ali Efendi	Bilmezdim özüüm ḡamzene meftün imişim ben	Nihâvend	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
87	Kâr-ı ḥafif Dede Efendi	'Aşḳ-ı tû nihâl-i ḥayret âmed	Râst	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ülün
88	Kâr-ı Ḥöca Şevḳ-nâme ḥafif	Ez-şevḳ-i tû ân zülf-i cemâl-i tû nedidim	Râst	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
97	Beste-i ḥafif Ṭab'î	Seyr eyle o billür beden tâze Firenk'i	Râst	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
100	Naḳş semâ'î	Dâdendem ezel secde ber-rüy-ı şanem-râ	Râst	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
105	Semâ'î sengîn Zekâ'î Efendi	Gülşende hezâr naġme-i dem-sâz ile maḥzûz	Hicâzkâr	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
107	Naḳş semâ'î Nürî Beġ	Mızrâb-ı ḡam-ı 'aşḳ ile ey şüḥ-ı sitemkâr	Hicâzkâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
108	Semâ'î Zekâ'î Efendi	Bülbül gibi pür oldu cihân naġmelerimden	Hicâzkâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
109	Beste-i ḥafif Dede Efendi	Ey ḡonça-dehen ḥâr-ı elem cânıma geçdi	Mâhûr	Haff	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
111	Beste ḍarbeyn Dede Efendi	Müştâḳ-ı cemâlîñ gece gündüz dil-i şeydâ	Sûznâk	Darbeyn	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
113	Naḳş semâ'î Dede Efendi	Nesin sen â güzel nesin	Sûznâk	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
114	Semâ'î Küçük Mehmed Ağa	Ey dil heves-i vuşlat-ı cânân saña düşmez	Sûznâk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
115	Beste hafif Dede Efendi	Bir gönça-femiñ yâresi vardır çiğirimde	Bayâtî	Haffî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
119	Semâ'î Şâlih Ağa	Dil-i 'âşıkları bend étmede bir pehlivânsın sen	Bayâtî	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
120	Semâ'î sengin 'Aziz Efendi	Ârâm edemem yâre nigâh eylemedikce	Bayâtî	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
121	Nağş semâ'î Mikâ'il Usta	Cânâ seni ben mihr-i vefâ şâhibi şandım	Bayâtî	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
126	Nağş semâ'î Cemil Beğ	Çarâr étmez gönül mürği bu bâğün değme şâhında	İsfahân	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
131	Semâ'î sengin Hâcî Sa'dullâh Ağa	Rağş eyleyecek nâz ile ol âfet-i Mısrî	Bayâtî arabân	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
132	Nağş semâ'î Hâcî Sa'dullâh Ağa	Diller nice bir çâh-ı zenağdânına düşsün	Bayâtî arabân	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
137	Semâ'î Dede Efendi	Ey gönça-dehen âh-ı seherden hâzer eyle	Nevâ	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
138	Beste çenber Es'ad Efendi	'İzârîñ gül gül olmuş püsedden dil dâğ dâğındır	Dügâh	Çenber	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
144	Semâ'î Hâfız Rif'at	Dildârı görüb nağme-i şehnaz edelim gel	Sabâ	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
145	Nağş semâ'î Bekir Ağa	Dilem rubûde-i ân çeşm-i şüh-ı fettânest	Sabâ	Yürük semâî	Hezec	Mefâ'ilün / fe'ülün / mefâ'ilün / fe'ülün
149	Semâ'î el-Hâc İsmâ'il Efendi	Piyâle elde ne dem bezmime hâbib gelür	Yegâh	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
153	Semâ'î Bekir Ağa	Étdi o güzel 'ahde vefâ müjdeler olsun	Segâh	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
156	Semâ'î İsmâ'il Ağa	Saña dil mâh-ı tâbânım yakışdı	Müsteâr	Yürük semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
159	Semâ'î Hâfız Efendi	Dil-besteye luğf u keremiñ mâ-hâzar eyle	Şevkefzâ	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
163	Semâ'î sengin Dede Efendi	Ey lebleri gönça yüzi gül serv-i bülendim	Acem aşırân	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
63	Nağş semâ'î Dede Efendi	Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem	Bestenigâr	Aksak semâî	Hezec Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ül
95	Nağş hafif 'Acemler	İmşeb ki ruğş çerâğ-ı bezm-i men bûd	Râst	Haffî	Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'
99	Nağş semâ'î Hôca	Biyâ ki berevim ez-in velâyet men tû	Râst	Yürük semâî	Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlün / fâ' Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'
59	Nağş semâ'î Dede Efendi	Hasretle tamâm nâle döndüm sensiz	İrâk	Yürük semâî	Hezec (Ahreb) Hezec (Ahrem)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ' Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'
89	Kâr-ı muhteşem Hôca'nıñ	Çavlı-i muhteşem [ki] küned çavm-i be-yakın	Râst	Devr-i Hindî	Hezec (Ahreb) Hezec (Ahrem) Hezec (Ahrem)	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilün / fâ'

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
79	Nağş ‘Acemler devr-i Hindi	Rüzigâr bûd yâr-i yâr-i men	Nihâvend	Devr-i Hindî	Hezec (Ahrem) Remel	Mef’ûlün / mef’ûlün / mef’ûlün / fâ’ Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün
85	Semâ’î Hâcî Fâ’îk Beğ	Ne hâl oldı baña şimdi nedir bu derdime çâre	Nihâvend	Aksak semâî	Hezec Hezec	Mefâ’ilün / mefâ’ilün / mefâ’ilün / mefâ’ilün Mef’ûlü / mefâ’ilü / mefâ’ilü / fe’ülün
60	Semâ’î Hôca	Her şeb nigerânest meh-i nev tâ-tü ber-âyî	Irâk	Yürük semâî	Hezec	Mef’ûlü / mefâ’ilün / mef’ûlü / mefâ’ilün
68	Nağş semâ’î Hôca	Güncî vü kitâbî vü harîfî dü se yek renk	Evc	Yürük semâî	Hezec Hezec (Ahreb) Muzârî	Mef’ûlü / mefâ’ilü / mefâ’ilü / fe’ülün Mef’ûlü / mefâ’ilün / mef’ûlü / fe’ül Mef’ûlü / fâ’ilâtü / mefâ’ilü / fâ’ilün
78	Kâr devr-i Hindi Hôca’nuñ	Güzeşt ârzü ez-ğad be-pây-ı bûs-i tü mâ-râ	Nihâvend	Devr-i Hindî	Hezec Remel Muzârî	Mefâ’ilün / fe’ülün / mefâ’ilün / fe’ülün Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün Mef’ûlü / fâ’ilâtün / mef’ûlü / fâ’ilâtün
110	Nağş semâ’î Dervîş İsmâ’il Efendi	Yine zevrağ-ı derûnum kırılıb kenâre düşdi	Mâhûr	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ’ilün / fe’ülün / mütefâ’ilün / fe’ülün
160	Nağş semâ’î Dede Efendi	Ser-i zülf-i ‘anberini yüzine niğâb edersiñ	Şevkefzâ	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ’ilün / fe’ülün / mütefâ’ilün / fe’ülün
164	Nağş semâ’î Dede Efendi	Ne hevâ-yı bağ sâzed ne kenâr-ı kişt mâ-râ	Acem aşîrân	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ’ilün / fe’ülün / mütefâ’ilün / fe’ülün
50	Beste zencîr Meğmed Ağa	Şükûfezar-ı ‘izârîñ gülün nazîresidir	Dilkeş hâverân	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
53	Kâr-ı Bağ-ı behişt Hôca	Nemikeşed ser-i müy-ı dilem be-bâğ-ı behişt	Irâk	Muhammes	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
61	Beste zencîr Dede Efendi	Ërişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitân edelim	Bestenigâr	Darbeyn	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
71	Beste zencîr Dede Efendi	Fiğân eder yine bülbül bahâr görmüşdür	Ferahnâk	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
74	Beste-i hâvî Meğmed Ağa	Gelince hağğ-ı mu’anber o meh-cemâlimize	Evcârâ	Hâvî	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
83	Beste zencîr Hâcî Fâ’îk Beğ	Vişâl-i yâre gönül şarf-ı himmet istermiş	Nihâvend	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
103	Beste zencîr Zekâ’î Efendi	O nev-nihâl ki serv-i revân olur giderek	Hicâzkâr	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
117	Beste zencîr Meğmed Beğ	Bu rütbe derd-i firâkûñ edüb esiri beni	Bayâtî	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
124	Beste zencîr ‘İtrî	Gel ey nesim-i şabâ hağğ-ı yârdan ne haber	İsfahân	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
134	Beste zencîr ‘İtrî	Piyâleler ki o ruhsâr-ı âle dürr getirür	Nevâ	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
146	Nağş semâ’î	Cefâya ey büt-i nevreste tağatim var yok	Sabâ	Yürük semâî	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün
147	Beste zencîr el-Hâc İsmâ’il Efendi	Gönül ki ‘aşkla pür sinede hazîne bulur	Yegâh	Zencîr	Müctes	Mefâ’ilün / fe’ilâtün / mefâ’ilün / fe’ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
155	Semâ'î Bekir Ağa	O nev-reside nihâlim ne serv-ķâmet olur	Müsteâr	Aksak semâî	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
161	Beste zencir Dede Efendi	Meşâm-ı hâtırâ büy-ı gül-i şafâ bulagör	Acem aşırân	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
128	Naķş semâ'î Hâcî Es'ad Efendi	Ey nesim-i seheri cânda yerin var seniñ vây	İsfahân	Yürük semâî	Münserih	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
57	Semâ'î 'İtrî	Nevrüz erişdi bâğa şarâb istemez misin	İrâk	Aksak semâî	Muzârî	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
65	Beste remel Dilhayât	Çok mı figânım ol gül-i zibâ-hîrâm için	Evc	Remel	Muzârî	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
66	Beste muħammes Bekir Ağa	Şeydâter eyledi beni huygerde gerdenin	Evc	Muħammes	Muzârî	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
102	Beste-i çarb-ı feth Zekâ'î Efendi	Bir kerre iltifâtıyla hurrem olmadık	Hicâzkâr	Darb-ı fetih	Muzârî	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
118	Beste hafif 'Aziz Efendi	Ey ğamze söyle zahm-ı dilimden zebânım ol	Bayâtî	Haffif	Muzârî	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
154	Beste hafif	Mânend-i hâle kol dolasam âfitâbıma	Müsteâr	Haffif	Muzârî	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
92	Naķş düyek Hôca	Âmed nesim-i şubh-dem tersem ki âzâreş küned	Râst	Düyek	Recez	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
101	Semâ'î Hâfîz Pöst	Gelse o şüh meclise nâz u teğâfûl eylese	Râst	Sengîn semâî	Recez	müfte'ilün / mefâ'ilün / müfte'ilün / mefâ'ilün
136	Semâ'î Dede Efendi	Ey ğonça-i bâğ-ı cihân v'ey ziynet-i destâr-ı cân	Nevâ	Aksak semâî	Recez	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
141	Naķş semâ'î Es'ad Efendi	Der-Yemenî piş-i menî piş-i menî der-Yemenî	Dügâh	Yürük semâî	Recez	Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün
133	Kâr-ı Gülbün-i 'ayş nîm şakîl 'İtrî	Gülbün-i 'ayş midemed sâki-i gül'izâr kü	Nevâ	Nîm sakîl	Recez Hezec	Müfte'ilün / mefâ'ilün / müfte'ilün / mefâ'ilün Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
98	Naķş semâ'î Hôca	Ân mâh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır	Râst	Aksak semâî	Recez Münserih	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
49	Beste çenber İsaķ	Nedir ol cünbüş-i refâr u zarâfet o gülüş	Dilkeş hâverân	Çenber	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
52	Naķş semâ'î Mehmed Ağa	Yüzün aç ey meh-i nev-tal'at amân gün göreyim	Dilkeş hâverân	Yürük semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
54	Beste çenber Petraki	Mest olub étmiş giribânın küşâde tâ-be-nâf	İrâk	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
56	Beste devr-i kebîr Dede Efendi	Her zamân piş-i niğâhımda hüveydâsın sen	İrâk	Devr-i kebîr	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
58	Semâ'î Dede Efendi	Nice bir ağlayayım derd ile her ğâh meded	İrâk	Aksak semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
69	Kâr muḥammes İsmâ'îl Efendi	Resm-i sūr oldı müheyyâ şād u ḥandân vaḳtidir	Ferahnâk	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
70	Beste çenber Şâkir Efendi	Meyl éder bu ḥüsn [i]le kim görse ey gül-fem seni	Ferahnâk	Ağır çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
75	Beste ḥafif Meḥmed Ağa	Ḳâmet-i mevzûmı kim bir mısr[â]'-yı bercestedir	Evcârâ	Haff	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
80	Beste muḥammes Ḥâfız	Bâgda mey içilüb nâleler eyler n'eyler	Nihâvend	Muhammes	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
91	Beste-i çenber Zâharya	Reng-i mevc-i âb-ı zümürden boyandı câmesi	Râst	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
93	Beste-i çenber Dede Efendi	Nâvek-i ğamzen ki her dem baĝrımı pür ḥün éder	Râst	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
104	Semâ'î İmâm-ı Şehriyâri 'Alî Efendi	Naḳş-ı la'li ğitmez ol şūḥuñ derün-ı sineden	Hicâzkâr	Aksak semâî	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
106	Beste devr-i kebîr Sermü'ezzîn Sa'dullâh Efendi	Ey şehinşâh-ı cihân-ârâ-yı nev-ṭarz-ı uşul	Hicâzkâr	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
112	Beste devr-i kebîr İsmâ'îl Efendi	Sinede bir laḫza ârâm eyle gel cânım gibi	Sûznâk	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
116	Beste çenber Nazım	Nâle étmezdim mey-i aşkıñla pür cüş olmasam	Bayâtî	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
123	Beste çenber Zâharya	Leylâ-yı zülfüñ dil-i Mecnûn olur divânesi	İsfahân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
125	Beste çenber İsaḳ	Gâh anub ğamzeñ seniñ feryâd u efgân eylerim	İsfahân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
129	Beste çenber Ḥâcî Sa'dullâh Ağa	Pâdişâhım luṭf édüb mesrûr u şād eyle beni	Bayâtî arabân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
130	Beste ḥafif Ḥâcî Sa'dullâh Ağa	Bülbül-i dil ey gül-i ra'nâ seniñdir sen benim	Bayâtî arabân	Haff	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
135	Beste muḥammes Dede Efendi	Zeyn éden bâĝ-ı cihânı gül midir bülbül midir	Nevâ	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
139	Beste devr-i kebîr Ṭab'î	Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dâmen midir	Dügâh	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
140	Semâ'î Ṭab'î	Nedir ol cünbüş-i nâdide o cân-süz nigâh	Dügâh	Aksak semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
142	Beste ḥafif Dilḫayât	Yek-be-yek gerçi murâd-ı dili ṭaḳrîr étdim	Sabâ	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
143	Beste devr-i kebîr Zâharya	Gülsitân-ı naḳş-ı ḥüsnüñden bahâristân yazar	Sabâ	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
148	Beste ḥafif el-Ḥâc İsmâ'îl Efendi	Bir ḫaber gelmedi ârâm-ı dil ü cânımdan	Yegâh	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
150	Semâ'î el-Ḥâc İsmâ'îl Efendi	Bülbülem bir güle kim şevkimi efvün eyler	Yegâh	Yürük semâî	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
151	Mâye beste zencîr Dede Efendi	Olmamaḳ zülfüñ esiri dil-berâ mümkün deĝil	Segâh	Zencîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
152	Beste muḥammes Enfi Ḥasan Ağa	Bezm-i meyde muṭribâ bir nağme-i dil-cü qopar	Segâh	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
157	Beste çenber Dede Efendi	Ërmesün el o Őehiñ Şevket-i vâlâlarına	Şevkefzâ	Çenber	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
158	Beste ḥafif Ḥâfız Efendi	Ḥüsn-i zâtın gibi bir dil-ber-i simin-endâm	Şevkefzâ	Haffif	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
162	Beste devr-i kebîr 'Abdî Efendi	Ber-küşâi ma'delet ḥâkân-ı devrân dâ'imâ	Acem aşîrân	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
94	Naqş muḥammes Ḥöca	Seyr-i gül-i gülşen bî-tü ḥarâмест	Râst	Fer'	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
51	Naqş semâ'i Meḥmed Ağa	Ḥâl-i ruḥsârına necm-i seḥer ülker mi dësem	Dilkeş hâverân	Aksak semâi	Remel Hezec	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
96	Naqş devr-i Hindi 'Acemler	Hem Ḳamer hem Zühre vü hem Müşteri der- âsumân	Râst	Devr-i revân	Remel Hezec (Ahrem) Hezec (Ahrem)	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlü / fe'ûl Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ûl
122	Semâ'i 'Aziz Efendi	Söyle güzel rûḥ-ı muşavver misin	Bayâtî	Yürük semâi	Serî	Müfte'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

Appendix 3: Distribution of lyrics by meter

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
94	Nağş muhammes Hîoca	Seyr-i gül-i gülşen bi-tü harâ mest	Râst	Fer'	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
54	Beste çenber Petraki	Mest olub étmiş giribânîñ küşâde tâ-be-nâf	Irâk	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
69	Kâr muhammes İsmâ'il Efendi	Resm-i sūr oldı müheyyâ şâd u ħandân vaqtidir	Ferahnâk	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
70	Beste çenber Şâkir Efendi	Meyl eder bu ħüsn [i]le kim görse ey gül-fem seni	Ferahnâk	Ağır çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
75	Beste ħafif Mehmed Ağa	Ķâmet-i mevzûnı kim bir mısr[â]'yı bercestedir	Evcârâ	Haff	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
91	Beste-i çenber Zaharya	Reng-i mevc-i âb-ı zümürüden boyandı câmesi	Râst	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
93	Beste-i çenber Dede Efendi	Nâvek-i ħamzen ki her dem bağrımı pür ħün eder	Râst	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
104	Semâ'i İmâm-ı Şehriyâri 'Alî Efendi	Nağş-ı la'li gitmez ol şühuñ derün-ı sineden	Hicâzkâr	Aksak semâî	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
106	Beste devr-i kebîr Sermü'ezzîn Sa'dullâh Efendi	Ey şehinşâh-ı cihân-ârâ-yı nev-ıtarz-ı uşûl	Hicâzkâr	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
112	Beste devr-i kebîr İsmâ'il Efendi	Sinede bir lağza ârâm eyle gel cāmım gibi	Sûznâk	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
116	Beste çenber Nazım	Nâle étmezdim mey-i aşkıñla pür cüş olmasam	Bayâtî	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
123	Beste çenber Zaharya	Leylâ-yı zülfün dil-i Mecnûn olur divânesi	İsfahân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
125	Beste çenber İsağ	Gâh anub ħamzeñ seniñ feryâd u efgân eylerim	İsfahân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
129	Beste çenber Hâci Sa'dullâh Ağa	Pâdişâhım luğf edüb mesrûr u şâd eyle beni	Bayâtî arabân	Çenber	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
130	Beste ħafif Hâci Sa'dullâh Ağa	Bülbül-i dil ey gül-i ra'nâ seniñdir sen benim	Bayâtî arabân	Haff	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
135	Beste muhammes Dede Efendi	Zeyn eden bāğ-ı cihânı gül midir bülbül midir	Nevâ	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
139	Beste devr-i kebîr Tab'î	Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dâmen midir	Dügâh	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
143	Beste devr-i kebîr Zâharya	Gülsitân-ı naqş-ı hüsniünden bahâristân yazar	Sabâ	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
148	Beste hafif el-Hâc İsmâ'îl Efendi	Bir haber gelmedi ârâm-ı dil ü cânımdan	Yegâh	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
150	Semâ'î el-Hâc İsmâ'îl Efendi	Bülbülem bir güle kim şevkimi efzün eyler	Yegâh	Yürük semâî	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
151	Mâye beste zencir Dede Efendi	Olmamak zülfün esiri dil-berâ mümkün değil	Segâh	Zencîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
152	Beste muhammes Enfi Hasan Ağa	Bezm-i meyde muṭribâ bir nağme-i dil-cü kopar	Segâh	Muhammes	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
162	Beste devr-i kebîr 'Abdî Efendi	Ber-küşâi ma'delet hâkân-ı devrân dâ'imâ	Acem aşîrân	Devr-i kebîr	Remel	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
96	Naqş devr-i Hindî 'Acemler	Hem Kamer hem Zühre vü hem Müşteri der-âsumân	Râst	Devr-i revân	Remel Hezec (Ahrem) Hezec (Ahrem)	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlü / fe'ûl Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ûl
51	Naqş semâ'î Mehmed Ağa	Hâl-i ruhsârına necm-i seher ülker mi dâsem	Dilkeş hâverân	Aksak semâî	Remel Hezec	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
80	Beste muhammes Hâfîz	Bâgda mey içilüb nâleler eyler n'eyler	Nihâvend	Muhammes	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
49	Beste çenber İsağ	Nedir ol cünbüş-i refât u zarâfet o gülüş	Dilkeş hâverân	Çenber	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
52	Naqş semâ'î Mehmed Ağa	Yüzün aç ey meh-i nev-tal'at amân gün göreyim	Dilkeş hâverân	Yürük semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
56	Beste devr-i kebîr Dede Efendi	Her zamân piş-i nigâhımda hüveydâsın sen	Irâk	Devr-i kebîr	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
58	Semâ'î Dede Efendi	Nice bir ağlayayım derd ile her gâh meded	Irâk	Aksak semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
140	Semâ'î Tab'î	Nedir ol cünbüş-i nâdide o cân-süz nigâh	Dügâh	Aksak semâî	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
142	Beste hafif Dilhayât	Yek-be-yek gerçi murâd-ı dili taḳrîr êtdim	Sabâ	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
157	Beste çenber Dede Efendi	Ërmesün el o şehîñ şevket-i vâlâlarına	Şevkefzâ	Çenber	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
158	Beste hafif Hâfîz Efendi	Hüsn-i zâtün gibi bir dil-ber-i simin-endâm	Şevkefzâ	Haff	Remel	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
127	Naqş semâ'î el-Hâc İsmâ'îl Efendi	O güzel gözlerine hayrân olayım	İsfahân	Yürük semâî	Cedîd	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün
57	Semâ'î 'İtrî	Nevrüz êrişdi bâğa şarâb istemez misin	Irâk	Aksak semâî	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
65	Beste remel Dilhayât	Çok mı figânım ol gül-i zibâ-hîrâm için	Evc	Remel	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
66	Beste muhâmmes Bekir Ağa	Şeydâter eyledi beni huygerde gerdeniñ	Evc	Muhammes	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
102	Beste-i çarb-ı fetih Zekâ'î Efendi	Bir kerre iltifâtıyla hürrem olmadık	Hicâzkâr	Darb-ı fetih	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
118	Beste hafif 'Aziz Efendi	Ey gamze söyle zahm-ı dilimden zebânım ol	Bayâtî	Hafif	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
154	Beste hafif	Mânend-i hâle kol dolasam âfitâbıma	Müsteâr	Hafif	Muzâri	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
99	Naş semâ'î Hôca	Biyâ ki berevim ez-în velâyet men tû	Râst	Yürük semâî	Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlün / fâ' Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'
89	Kâr-ı muhteşem Hôca'nın	Kavl-i muhteşem [ki] küned kavm-i beyâkîn	Râst	Devr-i Hindî	Hezec (Ahreb) Hezec (Ahrem) Hezec (Ahrem)	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ül Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilün/ fâ'
55	Beste remel Dede Efendi	Bir âh [i]le ol gönça-feme hâliñ 'ayân ét	Irâk	Remel	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
62	Beste çarb-ı fetih İtri	Ġamzeñ ki ola sâki-i çeşm-i siyeh-mest	Bestenigâr	Darb-ı fetih	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
67	Semâ'î 'Osman Ağa	Şabr eyleyemem ol güle cânım demedikce	Evc	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
73	Semâ'î Şâkir Efendi	Bir dil-bere dil düşdi ki maħbûb-ı dilimdir	Ferahnâk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
77	Semâ'î Mehmed Ağa	Sâki çekemem vaz'-ı zarifâneyi boş ço	Evcârâ	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
84	Beste hafif Rif'at Beğ	Ey cân-ı derûnum seni bu cânım unutmaz	Nihâvend	Hafif	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
86	Naş semâ'î 'Ali Efendi	Bilmezdim özüm gamzene meftün imişim ben	Nihâvend	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
88	Kâr-ı Hôca Şevk-nâme hafif	Ez-şevk-i tû ân zülfi cemâl-i tû nedidim	Râst	Hafif	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
97	Beste-i hafif Tab'î	Seyr eyle o billür beden tâze Firenk'i	Râst	Hafif	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
100	Naş semâ'î	Dâdendem ezel secde ber-rüy-ı şanem-râ	Râst	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
105	Semâ'î sengin Zekâ'î Efendi	Gülşende hezâr nağme-i dem-sâz ile maħzûz	Hicâzkâr	Sengin semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
107	Naş semâ'î Nürî Beğ	Mızrâb-ı gam-ı aşk ile ey şüh-ı sitemkâr	Hicâzkâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
108	Semâ'î Zekâ'î Efendi	Bülbül gibi pür oldı cihân nağmelerimden	Hicâzkâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
109	Beste-i hafif Dede Efendi	Ey gönça-dehen hâr-ı elem cânıma geçdi	Mâhûr	Hafif	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
111	Beste çarbeyn Dede Efendi	Müştäk-ı cemâliñ gece gündüz dil-i şeydâ	Sûznâk	Darbeyn	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
114	Semâ'î Küçük Mehmed Ağa	Ey dil heves-i vuşlat-ı cânân saña düşmez	Sûznâk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
115	Beste hafif Dede Efendi	Bir gönça-femiñ yâresi vardır çiğirimde	Bayâtî	Haffî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
120	Semâ'î sengin 'Azîz Efendi	Ârâm edemem yâre nigâh eylemedikce	Bayâtî	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
121	Nağş semâ'î Mikâ'il Usta	Cânâ seni ben mihr-i vefâ şâhibi şandım	Bayâtî	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
131	Semâ'î sengin Hâcî Sa'dullâh Ağa	Rağş eyleyecek nâz ile ol âfet-i Mısrî	Bayâtî arabân	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
132	Nağş semâ'î Hâcî Sa'dullâh Ağa	Diller nice bir çâh-ı zenağdânına düşsün	Bayâtî arabân	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
137	Semâ'î Dede Efendi	Ey gönça-dehen âh-ı seherden hâzer eyle	Nevâ	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
144	Semâ'î Hâfîz Rif'at	Dildârı görüb nağme-i şehnaz edelim gel	Sabâ	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
153	Semâ'î Bekir Ağa	Êtdi o güzel 'ahde vefâ müjdeler olsun	Segâh	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
159	Semâ'î Hâfîz Efendi	Dil-besteye luğ u keremiñ mâ-hazar eyle	Şevkefzâ	Aksak semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
163	Semâ'î sengin Dede Efendi	Ey lebleri gönça yüzi gül serv-i bülendim	Acem aşrân	Sengîn semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
82	Nağş semâ'î	Rencide şağın olma nigâh eylediğimden	Nihâvend	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün Mef'ûlü / fe'ûlün
68	Nağş semâ'î Hôca	Günci vü kitâbi vü harîfî dü se yek renk	Evc	Yürük semâî	Hezec Hezec (Ahreb) Muzârî	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ûl Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
87	Kâr-ı hafif Dede Efendi	'Aşğ-ı tû nihâl-i hayret âmed	Râst	Haffî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ûlün
64	Nağş semâ'î Hôca	Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned	Bestenigâr	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
63	Nağş semâ'î Dede Efendi	Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem	Bestenigâr	Aksak semâî	Hezec Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ûl
60	Semâ'î Hôca	Her şeb nigerânest meh-i nev tâ-tü ber-âyi	Irâk	Yürük semâî	Hezec	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün
95	Nağş hafif 'Acemler	İmşeb ki ruğş çerâğ-ı bezm-i men bûd	Râst	Haffî	Hezec (Ahreb)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'
59	Nağş semâ'î Dede Efendi	Hâsretle tamâm nâle döndüm sensiz	Irâk	Yürük semâî	Hezec (Ahreb) Hezec (Ahrem)	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ' Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'
79	Nağş 'Acemler devr-i Hindî	Rûzigâr bûd yâr-i yâr-i men	Nihâvend	Devr-i Hindî	Hezec (Ahrem) Remel	Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ' Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün
50	Beste zencir Mehmed Ağa	Şüküfezâr-ı 'izârîñ gülün naziresidir	Dilkeş hâverân	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
53	Kâr-ı Bâğ-ı behîşt Hôca	Nemikeşed ser-i müy-ı dilem be-bâğ-ı behîşt	Irâk	Muhammes	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
61	Beste zencir Dede Efendi	Êrişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitân edelim	Bestenigâr	Darbeyn	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
71	Beste zencir Dede Efendi	Fiğân eder yine bülbül bahâr görmüşdür	Ferahnâk	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
74	Beste-i hâvî Mehmed Ağa	Gelince haţt-ı mu'anber o meh-cemâlimize	Evcârâ	Hâvî	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
83	Beste zencir Hâcî Fâ'ik Beğ	Vişâl-i yâre gönül şarf-ı himmet istemiş	Nihâvend	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
103	Beste zencir Zekâ'î Efendi	O nev-nihâl ki serv-i revân olur giderek	Hicâzkâr	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
117	Beste zencir Mehmed Beğ	Bu rütbe derd-i firâkıñ édüb esîri beni	Bayâtî	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
124	Beste zencir 'İtrî	Gel ey nesim-i şabâ haţt-ı yârdan ne haber	İsfahân	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
134	Beste zencir 'İtrî	Piyâleler ki o ruhsâr-ı âle dürr getirür	Nevâ	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
146	Naşş semâ'î	Cefâya ey büt-i nevreste şakatim var yok	Sabâ	Yürük semâî	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
147	Beste zencir el-Hâc İsmâ'îl Efendi	Gönül ki 'aşkla pür sinede hazîne bulur	Yegâh	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
155	Semâ'î Bekir Ağa	O nev-reside nihâlim ne serv-kâmet olur	Müsteâr	Aksak semâî	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
161	Beste zencir Dede Efendi	Meşâm-ı hâtura bûy-ı gül-i şafâ bulagör	Acem aşîrân	Zencîr	Müctes	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
145	Naşş semâ'î Bekir Ağa	Dilem rubüde-i ân çeşm-i şüh-ı fettânest	Sabâ	Yürük semâî	Hezec	Mefâ'ilün / fe'ülün / mefâ'ilün / fe'ülün
78	Kâr devr-i Hindi Hôca'nun	Güzeşt arzû ez-had be-pây-ı bûs-i tû mâ-râ	Nihâvend	Devr-i Hindî	Hezec Remel Muzâri	Mefâ'ilün / fe'ülün / mefâ'ilün / fe'ülün Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün
113	Naşş semâ'î Dede Efendi	Nesin sen â güzel nesin	Sûznâk	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün
156	Semâ'î İsmâ'îl Ağa	Saňa dil mâh-ı tâbânım yakışdı	Müsteâr	Yürük semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
149	Semâ'î el-Hâc İsmâ'îl Efendi	Piyâle elde ne dem bezmime habîb gelür	Yegâh	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
72	Naşş semâ'î Dede Efendi	Dil-i bî-çâreyi mecrûh eden tiğ-i nigâhındır	Ferahnâk	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
76	Semâ'î Mehmed Ağa	Kimiñ meftûnı olduñ ey perî-rüyum nihân söyle	Evcârâ	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
81	Semâ'î Hâfız	Dil-i âşüfemiz şimdi yine bir nev-civân ister	Nihâvend	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
119	Semâ'î Şâlih Ağa	Dil-i 'aşıkları bend étmede bir pehlivânsın sen	Bayâtî	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
126	Naşş semâ'î Cemil Beğ	Qarâr étmez gönül mürği bu bâğıñ değme şâhında	İsfahân	Aksak semâî	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
138	Beste çenber Es'ad Efendi	'İzarın gül gül olmuş püsedan dil dağ dağındır	Dügâh	Çenber	Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün

Piece no.	Title	Incipit	Makâm	Usûl	Bahir	Meter
85	Semâ'î Hâcî Fâ'îk Beğ	Ne hâl oldı baña şimdi nedir bu derdime çäre	Nihâvend	Aksak semâî	Hezec Hezec	Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
101	Semâ'î Hâfîz Pöst	Gelse o şüh meclise nâz u teğâfül eylese	Râst	Sengîn semâî	Recez	müfte'ilün / mefâ'ilün / müfte'ilün / mefâ'ilün
90	Kâr-ı nâṭık Hâtîb-zâde yürük semâ'î	Râst getirüb fend ile seyr etdi hümâyı	Râst	Yürük semâî	—	Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün
128	Nağş semâ'î Hâcî Es'ad Efendi	Ey nesim-i seheri cânda yerin var seniñ vây	İsfahân	Yürük semâî	Münserih	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
133	Kâr-ı Gülbün-i 'ayş nim şakîl 'İtrî	Gülbün-i 'ayş mîdemed sâkî-i gül'izâr kü	Nevâ	Nîm sakîl	Recez Hezec	Müfte'ilün / mefâ'ilün / müfte'ilün / mefâ'ilün Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
122	Semâ'î 'Azîz Efendi	Söyle güzel rûh-ı muşavver misin	Bayâtî	Yürük semâî	Serî	Müfte'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
141	Nağş semâ'î Es'ad Efendi	Der-Yemenî piş-i menî piş-i menî der-Yemenî	Dügâh	Yürük semâî	Recez	Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün
92	Nağş düyek Hôca	Âmed nesim-i şubḥ-dem tersem ki âzâreş küned	Râst	Düyek	Recez	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
136	Semâ'î Dede Efendi	Ey gönça-i bâğ-ı cihân v'ey ziyet-i destâr-ı cân	Nevâ	Aksak semâî	Recez	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
98	Nağş semâ'î Hôca	Ân mâh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır	Râst	Aksak semâî	Recez Münserih	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
110	Nağş semâ'î Dervîş İsmâ'îl Efendi	Yine zevrağ-ı derûnum kırılıb kenâre düşdi	Mâhûr	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün
160	Nağş semâ'î Dede Efendi	Ser-i zülf-i 'anberini yüzine niğâb edersin	Şevkefzâ	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün
164	Nağş semâ'î Dede Efendi	Ne hevâ-yı bâğ sâzed ne kenâr-ı kışt mâ-râ	Acem aşrân	Yürük semâî	Kâmil	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün

Appendix 4: Meters Distribution in TR-Iüne 204-2

Cedîd 1 Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün

1. Piece 127

Hezec 1 Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün

1. Piece 51 (2 different meters)
2. Piece 55
3. Piece 62
4. Piece 64
5. Piece 67
6. Piece 68 (3 different meters)
7. Piece 73
8. Piece 77
9. Piece 82
10. Piece 84
11. Piece 85 (2 different meters)
12. Piece 86
13. aq
14. Piece 97
15. Piece 100
16. Piece 105
17. Piece 107
18. Piece 108
19. Piece 109
20. Piece 111
21. Piece 114

22. Piece 115
23. Piece 120
24. Piece 121
25. Piece 131
26. Piece 132
27. Piece 133 (2 different meters)
28. Piece 137
29. Piece 144
30. Piece 153
31. Piece 159
32. Piece 163

Hezec 2 Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün

1. Piece 60
2. Piece 63 (2 different meters)

Hezec 3 Mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ûlün

1. Piece 87

Hezec 4 Mefâ'ilün / fe'ûlün / mefâ'ilün / fe'ûlün

1. Piece 78 (3 different meters)
2. Piece 145

Hezec 5 Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün

1. Piece 72
2. Piece 76
3. Piece 81
4. Piece 85 (2 different meters)

5. Piece 119
6. Piece 126
7. Piece 138

Hezec 6 Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ûlün

1. Piece 149

Hezec 7 Mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ûlün

1. Piece 156

Hezec 8 Mefâ'ilün / mefâ'ilün

1. Piece 113

RUBÂÎ METERS

Hezec (Ahreb) 1 Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ûl

1. Piece 63 (2 different meters)
2. Piece 68 (3 different meters)

Hezec (Ahreb) 2 Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûl

1. Piece 89 (3 different meters)
2. Piece 99 (4 different meters)

Hezec (Ahreb) 3 Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlün / fâ'

1. Piece 99 (4 different meters)

Hezec (Ahreb) 4 Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'

1. Piece 59 (2 different meters)
2. Piece 95

Hezec (Ahreb) 5 Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilü / fe'ûl

1. Piece 99 (4 different meters)

Hezec (Ahreb) 6 Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'

1. Piece 99 (4 different meters)

Hezec (Ahrem) 1 Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ûl

1. Piece 89 (2 different meters)
2. Piece 96 (3 different meters)

Hezec (Ahrem) 2 Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilün / fâ'

1. Piece 89 (2 different meters)

Hezec (Ahrem) 3 Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlü / fa'ûl

1. Piece 96 (3 different meters)

Hezec (Ahrem) 4 Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'

1. Piece 59 (2 different meters)
2. Piece 79 (2 different meters)

Kâmil 1 Mütefâ'ilün / fe'ûlün / mütefâ'ilün / fe'ûlün

1. Piece 110
2. Piece 160
3. Piece 164

Muzâri 1 Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün

1. Piece 57
2. Piece 65
3. Piece 66
4. Piece 68 (3 different meters)
5. Piece 102
6. Piece 118
7. Piece 154

Muzâri 2 Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün

1. Piece 78 (3 different meters)

Müctes 1 Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

1. Piece 50
2. Piece 53
3. Piece 61
4. Piece 71
5. Piece 74
6. Piece 83
7. Piece 103
8. Piece 117

9. Piece 124
10. Piece 134
11. Piece 146
12. Piece 147
13. Piece 155
14. Piece 161

Münserih 1 Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

1. Piece 98 (2 different meters)
2. Piece 128

Recez 1 Müfte'ilün / mefâ'ilün / müfte'ilün / mefâ'ilün

1. Piece 101
2. Piece 133 (2 different meters)

Recez 2 Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün

1. Piece 141

Recez 3 Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Piece 92
2. Piece 98 (2 different meters)
3. Piece 136

Remel 1 Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Piece 54
2. Piece 69

3. Piece 70
4. Piece 75
5. Piece 91
6. Piece 93
7. Piece 96 (3 different meters)
8. Piece 104
9. Piece 106
10. Piece 112
11. Piece 116
12. Piece 123
13. Piece 125
14. Piece 129
15. Piece 130
16. Piece 135
17. Piece 139
18. Piece 143
19. Piece 150
20. Piece 151
21. Piece 152
22. Piece 162

Remel 2 Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

1. Piece 49

2. Piece 51 (2 different meters)
3. Piece 52
4. Piece 56
5. Piece 58
6. Piece 80
7. Piece 140
8. Piece 142
9. Piece 148
10. Piece 157
11. Piece 158

Remel 3 Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün

1. Piece 79 (2 different meters)

Remel 4 Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Piece 94

Remel 5 Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün

1. Piece 78 (3 different meters)

Remel 6 Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün

1. Piece 51 (2 different meters)

Serî 1 Müfte'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

1. Piece 122

SCANSION OF THE LYRICS

Makâm: Dilkeş hâverân
Usûl: Çenber
Bahir: Remel
Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
Lyricist: Hâmî

Piece no. 49 Beste çenber İsağ

**Nedir ol cünbüş-i reftâr u zarâfet o gülüş
Nedir ol cezbe-i hüsn ile tarâvet o revîş**

**Elde Saksonya şürâhiyle şafâ bahş ederek
Hâm[î] 'niñ 'aqlıñ alır böyle levendâne geliş**

(1)	Nedir ol cünbüş-i reftâr u zarâfet o gülüş
Syllables	Ne dir ol cün bü şî ref târ u za râ fet o gü lüş
Syllable type	• — — — • • — — • • — — • • —
Read	Ne di rol cün bü şî ref târ u za râ fet o gü lüş
Syllable type	• • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cv cv cvc cvc cv cv cvc cVc v cv cV cvc v cv cvc
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
(2)	Nedir ol cezbe-i hüsn ile tarâvet o revîş
Syllables	Ne dir ol cez be i hüsn i le ta râ vet o re vîş
Syllable type	• — — — • • — • • • — — • • —
Read	Ne di rol cez be i hüsn î le ta râ vet o re vîş
Syllable type	• • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cv cv cvc cvc cv v cvcc V cv cv cV cvc v cv cVc
Arts & Flaws	U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
(3)	Elde Saksonya şürâhiyle şafâ bahş ederek
Syllables	El de Sak son ya sü râ hîy le sa fâ bahş e de rek
Syllable type	— • — — • • — — • • — — • • —
Read	El de Sak son ya sü râ hîy le sa fâ bahş e de rek
Syllable type	— • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	vc cv cvc cvc cv cv cV cVc cv cv cV cvcc v cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
(4)	Hâmî'niñ 'aklıñ alır böyle levendâne geliş
Syllables	Hâ mî niñ 'ak lıñ a lır böy le le ven dâ ne ge liş
Syllable type	— — — — — • — — • • — — • • —
Read	Hâ mi niñ 'ak lı ña lır böy le le ven dâ ne ge liş
Syllable type	— • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cV cv cvc vc cv v cvc cvc cv cv cvc cV cv cv cvc
Arts & Flaws	Z U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Makâm: Dilkeş hâverân

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Vâsıf

Piece no. 50 Beste zencîr Meḥmed Aḡa

Şükûfezâr-1 'izârîñ gülüñ nazîresidir

Bahâra karşı hezârîñ o bir mesîresidir

Şorulsa Vâşıf-1 zâre lebân-1 bostânîñ

Çilek şekerlemesi yâsemen ḡamîresidir

(1)	Şüküfezâr-1 'izârîñ gülüñ nazâresidir
Syllables	Şü kû fe zâ rı 'i zâ rñ gü lüñ na zî re si dir
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	Şü kû fe zâ rı 'i zâ rñ gü lüñ na zî re si dir
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cV cv cV cv v cV cvc cv cvc cv cV cv cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(2)	Bahâra karşı hezârîñ o bir mesiresidir
Syllables	Ba hâ ra kar şu he zâ rñ o bir me sî re si dir
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	Ba hâ ra kar şu he zâ rñ o bir me sî re si dir
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cV cv cvc cv cv cV cvc v cvc cv cV cv cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(3)	Şorulsa Vâşif-1 zâre lebân-1 bostânîñ
Syllables	So rul sa Vâ sı fı zâ re le bâ nı bos tâ nıñ
Syllable type	• — • — • • — • • — • — — —
Read	So rul sa Vâ sı fı zâ rê le bâ nı bos tâ nıñ
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Syllable struct	cv cvc cv cV cv cv cV cV cv cV cv cvc cV cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün
(4)	Çilek şekerleme yâsemen hamiresidir
Syllables	Çi lek şe ker le me sı yâ se men ha mî re si dir
Syllable type	• — • — • • • — • — • — • • —
Read	Çi lek şe ker le me sî yâ se men ha mî re si dir
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cvc cv cv cV cV cv cvc cv cV cv cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Makâm: Dilkeş hâverân
Usûl: Aksak semâî
Bahir: Remel
Hezec
Meters: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün
Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: unknown

Piece no. 51 Nakş semâ'î Meḥmed Ağa

Hâl-i ruḥsârına necm-i seḥer ülker mi dèsem
Gerden-i şâfına nûr-ı meh-i enver mi dèsem

Ārâyiş-i bezm-i ṭarabîñ geldi zamānı
Vaqt-i ferahîñ oldı bedîdâr-ı nişānı
Tebdîl-i maḳâm eyleyelim semt-i Boğaza
Biz zevḳ edelim tâ-be-gelü cism ile cānı

miyānhāne

Bulamam ṭavr-ı perişānına ta'bir-i sezā
Şuḥ-ı sevdā-yı mey yoḥsa dā[']-yı dil-ber mi dèsem

Ey 'āşık-ı şūrîde-i ālüfte-i ülfet
Vérme dile inkāra hücûm étmeḡe ruḥşat
Dünyāya taḥammül ola endûha sezāvār
Sāḳı büyüsun kāse-i serşār-ı meserret

(1)	Hâl-i ruhsârına necm-i seher ülker mi desem														
Syllables	Hâ	li	ruh	sâ	rı	na	nec	mi	se	her	ül	ker	mi	de	sem
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	•	•	—	—	—	•	•	—
Read	Hâ	li	ruh	sâ	rı	na	nec	mî	se	he	rül	ker	mi	de	sem
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws							I			U					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(2)	Gerden-i şâfına nür-ı meh-i enver mi desem														
Syllables	Ger	de	ni	sâ	fı	na	nû	rı	me	hi	en	ver	mi	de	sem
Syllable type	—	•	•	—	•	•	—	•	•	•	—	—	•	•	—
Read	Ger	de	nî	sâ	fı	na	nû	rî	me	hi	en	ver	mi	de	sem
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	vc	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws			I					I							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(3)	Bulamam şavr-ı perişanına ta'bir-i sezâ														
Syllables	Bu	la	mam	tav	rı	pe	rî	şâ	nı	na	ta'	bî	ri	se	zâ
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Read	Bu	la	mam	tav	rı	pe	rî	şâ	nı	na	ta'	bî	ri	se	zâ
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(4)	Şûh-ı sevdâ-yı mey yoğsa dâ-yı dil-ber mi desem														
Syllables	Şû	hı	sev	dâ	yı	mey	yoh	sa	dâ	yı	dil	ber	mi	de	sem
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	•	—	•	—	—	•	•	—
Read	Şû	hı	sev	dâ	yı	mey	yoh	sâ	da	yı	dil	ber	mi	de	sem
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cV	cv	cvc	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws						Z		I	Z						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														

(1)	Ārāyiş-i bezm-i ʔarabıñ geldi zamānı													
Syllables	Â	râ	yi	şi	bez	mi	ta	ra	bıñ	gel	di	za	mâ	nı
Syllable type	—	—	•	•	—	•	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Â	râ	yi	şi	bez	mî	ta	ra	bıñ	gel	di	za	mâ	nî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	V	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws						I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Vakt-i feraħıñ oldu bedîdâr-ı nişanı													
Syllables	Vak	ti	fe	ra	hıñ	ol	dı	be	dî	dâ	rı	ni	şâ	nı
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Vak	tî	fe	ra	hıñ	ol	dı	be	dî	dâ	rı	ni	şâ	nî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	vc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws		I												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Tebdîl-i maħâm eyleyelim semt-i Boğaza													
Syllables	Teb	dî	li	ma	kâm	ey	le	ye	lim	sem	ti	Bo	ga	za
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	•
Read	Teb	dî	li	ma	kâm	ey	le	ye	lim	sem	ti	Bo	gâ	zâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cVc	vc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws													I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Biz zevk edelim tâ-be-gelü cism ile cānı													
Syllables	Biz	zevk	e	de	lim	tâ	be	ge	lû	cism	i	le	câ	nı
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Biz	zevk	e	de	lim	tâ	be	ge	lû	cism	i	le	câ	nî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvcc	v	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cvcc	v	cv	cV	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

(5)	Ey ‘âşık-ı şūride-i âlüfte-i ūlfet													
Syllables	Ey	‘â	şı	kı	şū	rī	de	i	â	lūf	te	i	ūl	fet
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ey	‘â	şı	kı	şū	rī	de	i	â	lūf	te	i	ūl	fet
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	V	cv	cv	cV	cV	cv	v	V	cvc	cv	v	vc	cvc
Arts & Flaws														

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

(6)	Verme dile inkāre hücūm etmeğe ruḥṣat													
Syllables	Ver	me	di	le	in	kâ	re	hü	cūm	et	me	ğe	ruh	sat
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ver	mê	di	le	in	kâ	re	hü	cūm	et	me	ğe	ruh	sat
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	vc	cV	cv	cv	cVc	vc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws	I													

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

(7)	Dünyāya taḥammül ola endūha sezāvār													
Syllables	Dün	yâ	ya	ta	ham	mül	o	la	en	dû	ha	se	zâ	vâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Dün	yâ	ya	ta	ham	mül	o	la	en	dû	ha	se	zâ	vâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	v	cv	vc	cV	cv	cv	cV	cVc
Arts & Flaws														

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

(8)	Sâkî büyüsun kâse-i serṣâr-ı meserret													
Syllables	Sâ	kî	bü	yü	sün	kâ	se	i	ser	şâ	rı	me	ser	ret
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Sâ	kî	bü	yü	sün	kâ	se	i	ser	şâ	rı	me	ser	ret
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	v	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

Makâm: Dilkeş hâverân

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: Şâkir

Piece no. 52 Nakş semâ'î Meḥmed Ağa

Yüzüñ aç ey meh-i nev-ṭal'at amân gün göreyim

Nice bir ṭāli' ile lecc-i nihân gün göreyim

miyāñhāne

Niṣter-i ebr-i cefāda hele mestūriyyet

Bende Şâkir gibi ey mihr-i cihân gün göreyim

[tem]me

(1)	Yüzün aç ey meh-i nev-çal'at amân gün göreyim														
Syllables	Yü	zün	aç	ey	me	hi	nev	tal	'at	a	mân	gün	gö	re	yim
Syllable type	•	—	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—
Read	Yü	zü	ñaç	ey	me	hi	nev	tal	'a	ta	mân	gün	gö	re	yim
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	vc	cv	cv	cvc	cvc	v	cv	cVc	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws		U							U						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(2)	Nice bir tâli' ile lecc-i nihân gün göreyim														
Syllables	Ni	ce	bir	tâ	li'	i	le	lec	ci	ni	hân	gün	gö	re	yim
Syllable type	•	•	—	—	—	•	•	—	•	•	—	—	•	•	—
Read	Ni	ce	bir	tâ	li'	i	lê	lec	ci	ni	hân	gün	gö	re	yim
Syllable type	•	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cV	cvc	v	cV	cvc	cv	cv	cVc	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws							I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fe'ilâtün / fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(3)	Nişter-i ebr-i cefâda hele mestüriyyet														
Syllables	Niş	te	ri	eb	ri	ce	fâ	da	he	le	mes	tû	riy	yet	
Syllable type	—	•	•	—	•	•	—	•	•	•	—	—	—	—	
Read	Niş	te	rî	eb	ri	ce	fâ	dâ	he	le	mes	tû	riy	yet	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Syllable struct	cvc	cv	cV	vc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cV	cvc	cvc	
Arts & Flaws			I					I							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13-14	15	
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün														
(4)	Bende Şâkir gibi ey mihr-i cihân gün göreyim														
Syllables	Ben	de	Şâ	kir	gi	bi	ey	mih	ri	ci	hân	gün	gö	re	yim
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Read	Ben	de	Şâ	kir	gi	bi	ey	mih	ri	ci	hân	gün	gö	re	yim
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cvc	cv	cv	vc	cvc	cv	cv	cVc	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														

Makâm: Irâk
Usûl: Muhammes
Bahir: Müctes
Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
Lyricist: unknown

Piece no. 53 Kâr-1 Bâğ-1 behişt Hōca

**Nemîkeşed ser-i müy-1 dilem be-bâğ-1 behişt
Zi-çāk-1 pîrehenî kerde-em sürâğ-1 behişt**

**Müdām-āyed [e] z-büy-1 tū⁴
Nesīm-i 'anber-i zülf-i tū der-dimāğ-1 behişt**

[tem]me

⁴zi-büy-1 NE204. Müdām-āyed ez-büy-1] Müdām-āyed ü ez-büy-1 NE3466; Müdām-āyedeh ez ü büy-1 AK431; Müdām-āyed ez ü büy-1 B1578 | ārend] āder AK431, āyed NE3466, B1578

(1)	Nemikeşed ser-i müy-1 dilem be-bâg-1 behişt														
Syllables	Ne	mî	ke	şed	se	ri	mû	yı	di	lem	be	bâ	gı	be	hişt
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	•	—	•	•	—
Read	Ne	mî	ke	şed	se	ri	mû	yî	di	lem	be	bâ	gı	be	hişt
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cV	cv	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cvc	cv	cV	cv	cv	cvcc
Arts & Flaws							I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(2)	Zi-çâk-1 pîrehe-nî kerde-em sürâg-1 behişt														
Syllables	Zi	çâ	kı	pî	re	he	nî	ker	de	em	sü	râ	gı	be	hişt
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Read	Zi	çâ	kı	pî	re	he	nî	ker	de	em	sü	râ	gı	be	hişt
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	vc	cv	cV	cv	cv	cvcc
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(3)	Müdâm-âyed zi-büy-1 tû cân eğer ârend														
Syllables	Mü	dâm	â	yed	zi	bû	yı	tû	cân	e	ğ	er	â	rend	
Syllable type	•	—	—	—	•	—	•	—	—	•	—	—	—	—	
Read	Mü	dâm	(i) Â	yed	zi	bû	yî	tu	cân	e	ğ	er	â	rend	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	—	—	
Syllable struct	cv	cVc	v	V	cv	cv	cV	cV	cv	cVc	cv	cvc	V	cvcc	
Arts & Flaws		M			Z			I	Z						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün														
(4)	Nesim-i 'anber-i zülf-i tû der-dimâg-1 behişt														
Syllables	Ne	sî	mi	'an	be	ri	zü	fi	tû	der	di	mâ	gı	be	hişt
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	•	—	—	•	—	•	•	—
Read	Ne	sî	mi	'an	be	ri	zü	fî	tu	der	di	mâ	gı	be	hişt
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cV	cv	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cvc	cv	cV	cv	cv	cvcc
Arts & Flaws								I	Z						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														

Makâm: Irâk

Usûl: Çenber

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Râgıb

Piece no. 54 Beste çenber Petraki

Mest olub étmiş girībānıñ küşāde tā-be-nāf

Vaqtidir ol mähla olmağ dilersenñ sine-şāf

Revnağ-ı sūr-ı kıyāmet kāmēt-i bālāsıdır

Ğāftan neşr eyledi āşār-ı ħüsñüñ tā-be-Ğāf

[tem]me

(1)	Mest olub etmiş giribânın küşâde tâ-be-nâf
Syllables	Mest o lub et miş gi rî bâ niñ kü şâ de tâ be nâf
Syllable type	— • — — — • — — — • — • —
Read	Mest o lub et miş gi rî bâ niñ kü şâ dê tâ be nâf
Syllable type	— • — — — • — — — • — • —
Syllable struct	cvcv v Cvc vc cvc cv cV cV cvc cv cV cV cV cv cVc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(2)	Vahtidir ol mâhla olmak dilersenî sine-şâf
Syllables	Vak ti dir ol mâh la ol mak di ler señ sî ne sâf
Syllable type	— • — — — • — — • — — — • —
Read	Vak ti dir ol mâh (i) lâ ol mak di ler señ sî ne sâf
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv Cvc vc cVc v cV vc cvc cv cvc cVc cV cv cVc
Arts & Flaws	M I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(3)	Revnağ-ı sūr-ı kıyâmet kâmet-i balâsıdır
Syllables	Rev na kî sū rî kî yâ met kâ me tî bâ lâ sî dir
Syllable type	— • • — • • — — — • • — — • —
Read	Rev na kî sū rî kî yâ met kâ me tî bâ lâ sî dir
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cV cV cV cv cV cvc cV cv cV cV cV cv cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	Ķâftan neşr eyledi âşâr-ı hüsniñ tâ-be-Ķâf
Syllables	Ķâf tan neşr ey le di â sâ rî hüs nüñ tâ be Ķâf
Syllable type	— — — — • • — — • — — — • —
Read	Ķâf (i) tan neşr ey le dî â sâ rî hüs nüñ tâ be Ķâf
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cVc v Cvc cvcc vc cv cV V cV cv cvc cVc cV cv cVc
Arts & Flaws	M I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Irâk

Usûl: Remel

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 55 Beste remel Dede Efendi

**Bir âh [i] le ol gonça-feme hâliñ 'ayân ét
Bûlbûl gibi gülşende gönül meşq-i figân ét**

**Bûs-ı lebiñi étme dirig 'âşıkâ cānā
Cānım gibi la'liñi saḥā-cūy-ı cihān ét**

[tem]me

(1)	Bir âh ile ol gönça-feme hâlin ‘ayân et
Syllables	Bir âh i le ol gon ça fe me hâ liñ ‘a yân et
Syllable type	— — • • — — • • • — — • — —
Read	Bir âh i le ol gon ça fe mê hâ li ñ’a yân et
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc Vc V cv vc cvc cv cv cV cV cv cv cVc vc
Arts & Flaws	I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün
(2)	Bülbül gibi gülşende gönül meşki figân et
Syllables	Bül bül gi bi gül şen de gö nül meş ki fi gân et
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Read	Bül bül gi bi gül şen de gö nül meş ki fi gân et
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv cVc vc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün
(3)	Büs-ı lebiñi etme dirig’ aşıkâ cânâ
Syllables	Bû sı Le bi ñi et me di rîg ‘â şı ka Câ nâ
Syllable type	— • • • • — • • — — • • — —
Read	Bû sı Le bi ñî et me di rîg ‘â şı ka Câ nâ
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cV cV cv cv cV vc cv cv cVc V cv cv cV cV
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün
(4)	Cânım gibi la’liñi saḡâ-cüy-ı cihân et
Syllables	Câ nım gi bi la’ li ñi sa hâ cû yı ci Hân et
Syllable type	— — • • • • • • — — • • — —
Read	Câ nım gi bi lâ’ lî ñi sa hâ cû yı ci Hân et
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cV cvc cv cv cV cV cv cv cV cV cv cv cVc vc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

Makâm: Irâk

Usûl: Devr-i kebîr

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 56 Beste devr-i kebîr Dede Efendi

Her zamân piş-i nigâhımda hüveydâsın sen

Perde-i dîdede taşvîr-i dil-ârâsın sen

‘Âşıkam zâhir ü bâtın saña sensiz olamam

Dîdede nûr-ı başar dilde süveydâsın sen

[tem]me

(1) Her zamān piş-i nigāhımda hüveydāsın sen

Syllables Her za mân pî şî ni gâ hım da hü vey dâ sın sen

Syllable type — • — — • • — — • • — — — —

Read Her za mân pî şî ni gâ hım da hü vey dâ sın sen

Syllable type — • — — • • — — • • — — — —

Syllable struct cvc cv cVc cV cv cv cV cvc cv cv cvc cV cvc cvc

Arts & Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Meter Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün

(2) Perde-i dîdede taşvîr-i dil-ârāsın sen

Syllables Per de î dî de de tas vî ri di lâ râ sın sen

Syllable type — • • — • • — — • • — — — —

Read Per de î dî de de tas vî ri di lâ râ sın sen

Syllable type — • — — • • — — • • — — — —

Syllable struct cvc cv V cV cv cv cvc cV cv cv cV cV cvc cvc

Arts & Flaws

I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Meter Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün

(3) 'Âşıkam zâhir ü bâın saña sensiz olamam

Syllables 'Â şî kam zâ hir ü bâ tın sa ña sen siz o la mam

Syllable type — • — — — • — — • • — — • • —

Read 'Â şî kam zâ hi rü bâ tın sa ña sen siz o la mam

Syllable type — • — — • • — — • • — — • • —

Syllable struct V cv Cvc cV cv cv cV cvc cv cv cvc cvc v cv cvc

Arts & Flaws

Ü

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Meter Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

(4) Dîdede nûr-ı başar dilde süveydāsın sen

Syllables Dî de de nû rı ba sar dil de sü vey dâ sın sen

Syllable type — • • — • • — — • • — — — —

Read Dî de dê nû rı ba sar dil de sü vey dâ sın sen

Syllable type — • — — • • — — • • — — — —

Syllable struct cV cv cV cV cv cv cvc cvc cv cv cvc cV cvc cvc

Arts & Flaws

I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Meter Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün

Makâm: Irâk

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Muzârî

Meter: Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 57 Semâ'î 'İtrî

Nevrûz erişdi bâğa şarâb istemez misin
Sâķi bu bezme mest ü ģarâb istemez misin

şad-pâre eyle sînemi ģûn eyle bağrımı
Bezm-i şarâba ķanlı kebâb istemez misin

[tem]me

(1)	Nevrûz erişdi bâğa şarâb istemez misin													
Syllables	Nev	rûz	e	riş	di	bâ	ga	şa	râb	is	te	mez	mi	sin
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Read	Nev	rûz	e	riş	di	bâ	ga	şa	râb	is	te	mez	mi	sin
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cVc	v	cvc	cv	cV	cv	cv	cVc	vc	cv	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün													
(2)	Sâķi bu bezme mest ü ĥarâb istemez misin													
Syllables	Sâ	kî	bu	bez	me	mest	ü	ha	râb	is	te	mez	mi	sin
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Read	Sâ	kî	bu	bez	me	mest	ü	ha	râb	is	te	mez	mi	sin
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cvc	cv	cvcc	v	cv	cVc	vc	cv	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün													
(3)	şad-pâre eyile sinemi ĥün eyile baĥrı mı													
Syllables	Sad	pâ	re	ey	le	sî	ne	mi	ĥün	ey	le	baĥ	rı	mî
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	•
Read	Sad	pâ	re	ey	le	sî	ne	mi	ĥün	ey	le	baĥ	rı	mî
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	vc	cv	cV	cv	cv	cVc	vc	cv	cvc	cv	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün													
(4)	Bezmi şarâba ķanlı kebâb istemez misin													
Syllables	Bez	mi	şa	râ	ba	kan	lı	ke	bâb	is	te	mez	mi	sin
Syllable type	—	•	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Read	Bez	mî	şa	râ	ba	kan	lı	ke	bâb	is	te	mez	mi	sin
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cV	cv	cvc	cv	cv	cVc	vc	cv	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws	I													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün													

Makâm: Irâk

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: Hayretî

Piece no. 58 Semâ'î Dede Efendi

Nice bir ağlayayım derd ile her gâh meded

Nice bir söyleyeyim âh med[ed] eyvâh meded

Yazarım dūd-ı siyâhımla felek şafhasına

Her kaçan âh ederim derd ile ey mâh meded

[tem]me

(1)	Nice bir ağlayayım derd ile her gâh meded														
Syllables	Ni	ce	bir	ag	la	ya	yım	dere	i	le	her	gâh	me	ded	
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	
Read	Ni	ce	bir	ag	la	ya	yım	dere	i	le	her	gâh	(i)	me	ded
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	vc	cv	Cv	cvc	cvcc	v	cv	cvc	cVc	v	cv	cvc
Arts & Flaws												M			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(2)	Nice bir söyleyeyim âh meded eyvâh meded														
Syllables	Ni	ce	Bir	söy	le	Ye	yım	âh	me	ded	ey	vâh	me	ded	
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	—	
Read	Ni	ce	Bir	söy	le	Ye	yım	âh	me	de	dey	vâh	(i)	me	ded
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cv	Cvc	cvc	cv	Cv	cvc	Vc	cv	cv	vc	cVc	v	cv	cvc
Arts & Flaws											U	M			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(3)	Yazarım dūd-ı siyâhımla felek şafhasına														
Syllables	Ya	za	rım	dû	dı	Si	yâ	hım	la	fe	lek	saf	ha	sı	na
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•
Read	Ya	za	rım	dû	dı	Si	yâ	hım	la	fe	lek	saf	ha	sı	nâ
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cV	cv	Cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(4)	Her kaçan âh ederim derd ile ey mâh meded														
Syllables	Her	ka	çan	âh	e	De	rim	dere	i	le	ey	mâh	me	ded	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	
Read	Her	ka	çan	âh	e	De	rim	dere	i	le	ey	mâh	(i)	me	ded
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	Vc	v	Cv	cvc	cvcc	v	cv	vc	cVc	v	cv	cvc
Arts & Flaws												M			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														

Makâm: Irâk

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec (Ahreb)

Hezec (Ahrem)

Meters: Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'

Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'

Lyricist: unknow

Piece no. 59 Nakş semâ'î Dede Efendi

Ḥasretle tamâm nâle döndüm sensiz

Yok nâle değil hayâle döndüm sensiz

Göster ruḥuñı amân şeb-i firqatde

Ḥürşidveş hilâle döndüm sensiz

[tem]me

(1) H̄asret ile tamām nāle dōndüm sensiz

Syllables	Has	ret	i	le	ta	mâm	nâ	le	dōn	düm	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	•	—	—	•	—	—	—	—
Read	Has	ret	i	le	tâ	mâm	nâ	le	dōn	düm	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cV	cVc	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cvc
Arts & Flaws					I							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'											

(2) Yoğ nāle değıl hayāle dōndüm sensiz

Syllables	Yok	nâ	le	de	ğıl	ha	yâ	le	dōn	düm	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	Yok	nâ	le	de	ğıl	hâ	yâ	le	dōn	düm	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cvc
Arts & Flaws						I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'											

(3) Göster ruhuñı amān şeb-i firqatde

Syllables	Gös	ter	ru	hu	ñı	a	mân	şe	bi	fir	kat	de
Syllable type	—	—	•	•	•	•	—	•	•	—	—	•
Read	Gös	ter	ru	hu	ñı	â	mân	şe	bî	fir	kat	dê
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cV	V	cVc	cv	cV	cvc	cvc	cV
Arts & Flaws					I	I			I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'											

(4) Hürşidveş hilāle dōndüm sensiz

Syllables	Hür	şîd	veş	hi	lâ	le	dōn	düm	sen	siz
Syllable type	—	—	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	Hür	şîd	veş	hî	lâ	le	dōn	düm	sen	siz
Syllable type	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cvc	cV	cV	cV	cV	cvc	cvc	cvc
Arts & Flaws				I	I	I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'									

Makâm: Irâk

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / mefâ'îlün⁵

Lyricist: Rûdekî

Piece no. 60 Semâ'î Hōca

Her ŧeb nigerānest meh-i nev t̄ā-tū ber-āyī

Cānā ki sūheylem sūheylem be-men āyī

Mā ṭabl-ı 'ulā-yı pür ŧafā berzede-īm

Mā ḥayme-i be-deŧt-i Kerbelā berzede-īm

[tem]me

⁵ See Thackston 1994, XXIII, and also Maling 1973, 138 where the author states as follows: “Qaşr. The deletion of the final vowel and consonant of a cord at the end of a foot. Thus *fa'ûlun* (v--) becomes *fa'ûl* (v-), *mefâ'îlun* (v---) becomes *mefâ'î* = *fa'ûlân* (v--), *fâ'îlātun* becomes *fâ'îlât* = *fâ'îlân* (v-), and *mustaf'îlun* (--v-) (KQK) becomes *mustaf'îl* = *mefâ'îlün* (---). The foot is then called *maqşūr*. This variation occurs in the meters *ṭawîl*, *madîd*, *hazaj*, *ramal*, *mutaqārib*, *muḍārîc*, *xafif* and *mujtaøø*”.

(1)	Her ŧeb nigerānest meh-i nev tā-tū ber-āyī													
Syllables	Her	ŧeb	Ni	ge	rā	nest	meh	i	nev	tā	tū	be	rā	yī
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Read	Her	ŧeb	Ni	ge	rā	nest	meh	î	nev	ta	tu	bê	rā	yī
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	•	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cV	cvcc	cvc	V	cvc	cv	cv	cV	cV	cV
Arts & Flaws								I		Z	Z	I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlû / mefâ'îlûn / mef'ûlû / mefâ'îlûn													
(2)	Cānā ki süheylem süheylem be-men āyī													
Syllables	Cā	nā	ki	sü	hey	lem	sü	hey	lem	be	men	ā	yī	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	—	—	•	—	—	—	
Read	Cā	nā	ki	sü	hey	lem	sû	hey	lem	be	me	nā	yī	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—	
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc	cV	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	
Arts & Flaws								I				U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlû / mefâ'îlûn / mef'ûlû / fe'ûlûn													
(3)	Mā ṭabl-ı 'ulā-yı pür şafā berzede-îm													
Syllables	Mā	tab	lı	'u	lâ	yı	pür	sa	fâ	ber	ze	de	îm	
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	
Read	Mā	tab	lı	'u	lâ	yî	pür	sâ	fâ	ber	ze	dê	îm	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—	
Syllable struct	cV	cvc	cv	v	cV	cV	cvc	cV	cV	cvc	cv	cv	Vc	
Arts & Flaws							I		I	Z		I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlû / mefâ'îlûn / mef'ûlû / fe'ûlûn													
(4)	Mā ḥayme-i be-deŧt-i Kerbelā berzede-îm													
Syllables	Mā	hay	me	i	be	deŧ	ti	Ker	be	lâ	ber	ze	de	îm
Syllable type	—	—	•	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—
Read	Mā	hay	me	i	bê	deŧ	tî	Ker	bê	la	ber	zê	dê	îm
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	v	cV	cvc	cV	cvc	cV	cv	cvc	cV	cV	Vc
Arts & Flaws						I		I		I	Z	Z	I	I
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlû / mefâ'îlûn / mef'ûlû / mefâ'îlûn													

Makâm: Bestenigâr

Usûl: Darbeyn

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Neyzen İbrâhîm

Piece no. 61 Beste zencîr Dede Efendi

Ërişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitân edelim

Geçirme fırsatı gel 'ayş-ı cāvidān edelim

Zamān-ı 'ayş-ı şafādır çemende gönça gibi

Küşāde-ḥātır olub cām-ı erguvān edelim

[tem]me

(1)	Erişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitân edelim
Syllables	E riş di mev si mi gül sey ri gül si tân e de lim
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	E riş di mev si mi gül sey ri gül si tân e de lim
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cvc cv cv cvc cvc cv cvc cv cVc v cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(2)	Geçirme fırsatı gel 'ayş-ı cavidân edelim
Syllables	Ge çir me fir sa tı gel 'ay şı câ vi dâ n e de lim
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	Ge çir me fir sa tı gel 'ay şı câ vi dâ n e de lim
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cvc cv cv cvc vc cv cV cv cVc v cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(3)	Zamân-ı 'ayş-ı şafadır çemende gönça gibi
Syllables	Za mâ nı 'ay şı sa fâ dır çe men de gon ça gi bi
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • •
Read	Za mâ nı 'ay şı sa fâ dır çe men de gon ça gi bî
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cV cv vc cv cv cV cvc cv cvc cv cvc cv cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(4)	Küşâde-hâtır olub câ m-ı erğuvân edelim
Syllables	Kü şâ de hâ tır o lub câ mı er gu vâ n e de lim
Syllable type	• — • — — • — — • — • — • • —
Read	Kü şâ de hâ tı ro lub câ mı er gu vâ n e de lim
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cV cv cV cv cv cvc cV cv vc cv cVc v cv cvc
Arts & Flaws	M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Makâm: Bestenigâr
Usûl: Darb-1 fetih
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün⁶
Lyricist: Rezmî

Piece no. 62 Beste darb-1 feth 'İtri

**Ġamzeñ ki ola sâkî-i çeşm-i siyeh-mest
Mest étmeğe 'uşşâkı yeter bir nigh-i mest**

**Rezmî hâzer ét ol şacı Leylâ nigh[in] den
Mecnûn éder insânı o çeşm-i siyeh-mest**

[tem]me

⁶ In order to follow the rhythmic schema med, vasl and imâle have to be applied to syllables which are not in correct form. According to the prosodic rules of Ottoman classical poetry, these lines are unmetrical.

(1)	Ġamzeñ ki ola sâkî-i çeşm-i siyeh-mest													
Syllables	Gam	zeñ	ki	o	la	sâ	kî	i	çeş	mi	si	yeh	mest	
Syllable type	—	—	•	•	•	—	—	•	—	•	•	—	—	
Read	Gam	zeñ	ki	o	lâ	sâ	ki	i	çeş	mî	si	ye	hî	mest
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	v	cV	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvcc
Arts & Flaws					I		Z			I		M&U	I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(2)	Mest etmeğe 'uşşâkı yeter bir nıgeh-i mest													
Syllables	Mest	et	me	ğe	'uş	şâ	kı	ye	ter	bir	ni	ge	hi	mest
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—
Read	Mest	et	me	ğe	'uş	şâ	kı	ye	ter	bir	ni	ge	hî	mest
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	vc	cv	cv	vc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cvcc
Arts & Flaws													I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(3)	Rezmî hâzer et ol şaçı Leylâ nıgehinden													
Syllables	Rez	mî	ha	zer	et	ol	sa	çı	Ley	lâ	ni	ge	hin	den
Syllable type	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Rez	mî	ha	ze	ret	ol	sa	çı	Ley	lâ	ni	ge	hin	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cvc	cvc	cvc
Arts & Flaws				U										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(4)	Mecnün eder insâni o çeşm-i siyeh-mest													
Syllables	Mec	nûn	e	der	in	sâ	nı	o	çeş	mi	si	yeh	mest	
Syllable type	—	—	•	—	—	—	•	•	—	•	•	—	—	
Read	Mec	nûn	e	de	rin	sâ	nı	o	çeş	mî	si	ye	hî	mest
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cVc	v	cv	cvc	cV	cv	v	cvc	cV	cv	cv	cV	cvcc
Arts & Flaws				U						I		M&U	I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													

Makâm: Bestenigâr
Usûl: Aksak semâî
Bahir: Hezec
Hezec (Ahreb)
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / mefâ'îlün⁷
Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / fe'ûl
Lyricist: unknown

Piece no. 63 Nağş semâ'î Dede Efendi

Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem
Men bende be-ḥidmetet ser-efkende şüdem
Her bende ki âzâd şevved şâd şevved
Men şâd ez-ânem ki t[û] -râ bende şüdem

ḥâne-i şânî

Men 'aşîk-ı nâ-çâr tûem bende şevem
Men teşne-i didâr-ı tûem bende şevem
Ey destres-i 'âlem vây ḥaste-nevâz
Bî-mâr-ı [tû] bî-mâr-ı tûem bende şevem

[tem]me

⁷ The meter pattern appears in Thackston 1994, xxiii. The variation in the last foot is applied based on the following principle in Arabic prosody: “Qaşr. The deletion of the final vowel and consonant of a cord at the end of a foot. Thus *fa'ûlun* (v--) becomes *fa'ûl* (v-), *mafâ'îlun* (v---) becomes *mafâ'î* = *fa'ûlân* (v--), *fâ'îlâtun* becomes *fâ'îlât* = *fâ'îlân* (-v-), and *mustaf'îlun* (--v-) (KQK) becomes *mustaf'îl* = *maf'ûlün* (---). The foot is then called maqşûr. This variation occurs in the meters *ṭawîl*, *madîd*, *hazaj*, *ramal*, *mutaqârib*, *muḍârîc*, *xafif* and *muĵtaθθ*” (Maling 1973, 138).

(1)	Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem												
Syllables	Men	ben	de	şü	dem	ben	de	şü	dem	ben	de	şü	dem
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Read	Men	ben	de	şü	dem	ben	dê	şü	dem	ben	de	şü	dem
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cV	cV	cvc	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws							I	I		Z		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / fe'ûlün												
(2)	Men bende be- <u>hid</u> metet ser-efkende şüdem												
Syllables	Men	ben	de	be	hid	me	tet	se	ref	ken	de	şü	dem
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—
Read	Men	ben	de	be	hid	mê	tet	sê	ref	ken	de	şü	dem
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cvc	cV	cvc	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws							I	I		Z		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / fe'ûlün												
(3)	Her bende ki âzâd şevêd şâd şevêd												
Syllables	Her	ben	de	ki	â	zâd	şe	ved	şâd	şe	ved		
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	—	—	•	—		
Read	Her	ben	de	ki	â	zâd	şê	ved	şâd	(i)	şe	ved	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	V	cVc	cV	cvc	cVc	v	cv	cvc	
Arts & Flaws							I		M				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / fe'ûl												
(4)	Men şâd ez- <u>ânem</u> ki tû-râ bende şüdem												
Syllables	Men	şâd	e	zâ	nem	ki	tû	râ	ben	de	şü	dem	
Syllable type	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	
Read	Men	şâd	(i)	e	zâ	nem	kî	tû	râ	ben	de	şü	dem
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cVc	v	v	cV	cvc	cV	cV	cV	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws		M					I			Z		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / fe'ûlün												

(5)	Men ‘âşık-ı nâ-çâr tüem bende şevem												
Syllables	Men	‘â	şı	kı	nâ	çâr	tû	em	ben	de	şe	vem	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	
Read	Men	‘â	şı	kı	nâ	çâr	tû	em	ben	de	şe	vem	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	
Syllable struct	cvc	V	cv	cv	cV	cVc	cV	vc	cvc	cv	cv	cvc	
Arts & Flaws													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlün / mef’ûlü / fe’ûl												
(6)	Men teşne-i didâr-ı tüem bende şevem												
Syllables	Men	teş	ne	i	dî	dâ	rı	tû	em	ben	de	şe	vem
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—
Read	Men	teş	ne	i	dî	dâ	rî	tû	em	ben	de	şê	vem
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	v	cV	cV	cV	cV	vc	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws							I			Z		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlün / mef’ûlü / fe’ûlün												
(7)	Ey destres-i ‘âlem vâÿ haste-nevâz												
Syllables	Ey	dest	re	si	‘â	lem	vâÿ	has	te	ne	vâz		
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	•	•	—		
Read	Ey	dest	(i)	re	sî	‘â	lem	vâÿ	has	te	ne	vâz	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	
Syllable struct	vc	cvcc	v	cv	cV	V	cvc	cVc	cvc	cv	cv	cVc	
Arts & Flaws		M			I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlün / mef’ûlü / fe’ûl												
(8)	Bî-mâr-ı tû bî-mâr-ı tüem bende şevem												
Syllables	Bî	mâ	rı	tû	bî	mâ	rı	tû	em	ben	de	şe	vem
Syllable type	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	•	—
Read	Bî	mâ	rı	tu	bî	mâ	rî	tû	em	ben	de	şê	vem
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cV	cV	cV	cV	vc	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws				Z			I			Z		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlün / mef’ûlü / fe’ûlün												

Makâm: Bestenigâr

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün⁸

Lyricist: Fasîhî

Piece no. 64 Nakş semâ'î Hōca

Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned

Ez-kâse-i meh [ü] mihr gedâyî neküned

Kâmil hūredeş ân ki hamūşest Faşîhî

Her kâse ki pür şevved şadâyî neküned

terennüm kelevvel

[tem]me

⁸ “Qaşr. The deletion of the final vowel and consonant of a cord at the end of a foot. Thus *fa'ûlun* (v--) becomes *fa'ûl* (v-), *mefâ'îlun* (v---) becomes *mefâ'î* = *fa'ûlân* (v--), *fâ'îlâtun* becomes *fâ'îlât* = *fâ'îlân* (-v-), and *mustaf'îlun* (--v-) (KQK) becomes *mustaf'îl* = *mefâ'îlün* (---). The foot is then called maqşûr. This variation occurs in the meters *ṭawîl*, *madid*, *hazaj*, *ramal*, *mutaqârib*, *muḍârî'*, *xafif* and *mujtaøø*” (Maling 1973, 138).

(1)	Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned													
Syllables	Der	vîş	re	câ	yı	pâ	di	şâ	hî	ne	kü	ned		
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—		
Read	Der	vîş	(i)	re	câ	yî	pa	di	şâ	hî	ne	kü	ned	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	
Syllable struct	cvc	cVc	v	cv	cV	cV	cv	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc
Arts & Flaws		M				I	Z							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül													
(2)	Ez-kâse-i meh ü mihr gedâyî neküned													
Syllables	Ez	kâ	se	i	meh	ü	mihr	ge	dâ	yî	ne	kü	ned	
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	
Read	Ez	kâ	se	i	meh	û	mihr	ge	dâ	yî	ne	kü	ned	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	
Syllable struct	vc	cV	cv	v	cvc	V	cvcc	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	
Arts & Flaws						I	Z							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül													
(3)	Kâmil hûredeş ân ki hamûşest Faşîhî													
Syllables	Kâ	mil	hı	re	deş	ân	ki	ha	mû	şest	Fa	sî	hî	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	—	
Read	Kâ	mil	hı	re	deş	ân	ki	ha	mû	şest	(i)	Fa	sî	hî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cvc	Vc	cv	cv	cV	cvcc	v	cv	cV	cV
Arts & Flaws										M				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün													
(4)	Her kâse ki pür şevd şadâyî neküned													
Syllables	Her	kâ	se	ki	pür	şe	ved	sa	dâ	yî	ne	kü	ned	
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	
Read	Her	kâ	se	ki	pür	şê	ved	sa	dâ	yî	ne	kü	ned	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV	cvc	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	
Arts & Flaws						I	Z							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ül													

Makâm: Evc

Usûl: Remel

Bahir: Muzâri

Meter: Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 65 Beste remel Dilhayât

Çok mı figânım ol gül-i zibâ-ı hirâm için

Elbette sa'y eder kişi 'âlemde kâm için

Mağşud cevri ise bânâ besdir tegâfûlün

Ey şühür verme kendine zahmet cefâm için

[tem]me

(1)	Çok mı fiğānım ol gül-i zibā-hirām için													
Syllables	Çok	mı	fi	gâ	nım	ol	gü	li	zî	bâ	hi	rām	i	çün
Syllable type	—	•	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Read	Çok	mî	fi	gâ	nı	mol	gü	li	zî	bâ	hi	rām	i	çün
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cV	cv	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cVc	v	cvc
Arts&Flaws		I			U									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(2)	Elbette sa'y eder kişi 'âlemde kām için													
Syllables	El	bet	te	sa'y	e	der	ki	şi	'â	lem	de	kām	i	çün
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Read	El	bet	te	sa'y	e	der	ki	şi	'â	lem	de	kām	i	çün
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	Vc	cvc	cv	cvc	v	cvc	cv	cv	V	cvc	cv	cVc	v	cvc
Arts&Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(3)	Mağşûd cevr ise baña besdir teğâfûlün													
Syllables	Mak	sûd	cevr	i	se	ba	ña	bes	dir	te	gâ	fû	lün	
Syllable type	—	—	—	•	•	•	•	—	—	•	—	•	—	
Read	Mak	sûd	(i)	cevr	i	sê	ba	ña	bes	dir	te	gâ	fû	lün
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cVc	v	cvcc	v	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cV	cv	cvc
Arts&Flaws		M				I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(4)	Ey şûh verme kendine zahmet cefâm için													
Syllables	Ey	şûh	ver	me	ken	di	ne	zah	met	ce	fâm	i	çün	
Syllable type	—	—	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	
Read	Ey	şûh	(i)	ver	me	ken	di	ne	zah	met	ce	fâm	i	çün
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	vc	cVc	v	cvc	cv	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cVc	v	cvc
Arts&Flaws		M												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													

Makâm: Evc

Usûl: Muhammes

Bahir: Muzâri

Meter: Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün

Lyricist: Seyyid Vehbî

Piece no. 66 Beste muḥammes Bekir Aḡa

Şeydâter eyledi beni ḥuygerde gerdeniñ

İki yaḡâyı görmeye bir yerde gerdeniñ

Olsun vebâli boynuña bir daḡi söylemem

Çöz düḡmeñi ki olmasun âzürde gerdeniñ

[tem]me

(1)	Şeydâter eyledi beni huygerde gerdeniñ
Syllables	Şey dâ ter ey le di be ni huy ger de ger de niñ
Syllable type	— — — — • • • • — — • — • —
Read	Şey dâ te rey le dî be ni huy ger de ger de niñ
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	cvc cV cv cvc cv cV cv cv cvc cvc cv cvc cv cvc
Arts & Flaws	U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
(2)	İki yaqâyı görmeye bir yerde gerdeniñ
Syllables	İ ki ya kâ yı gör me ye bir yer de ger de niñ
Syllable type	• • • — • — • • — — • — • —
Read	Î kî ya kâ yı gör me ye bir yer de ger de niñ
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	V cV cv cV cv cvc cv cv cvc cvc cv cvc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
(3)	Olsun vebâli boynuña bir dağı söylemem
Syllables	Ol sun ve bâ li boy nu ña bir da hi söy le mem
Syllable type	— — • — • — • • — • • — • —
Read	Ol sun ve bâ li boy nu ña bir dâ hi söy le mem
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	vc cvc cv cV cv cvc cv cv cvc cV cv cvc cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
(4)	Çöz düğmeñi ki olmasun âzürde gerdeniñ
Syllables	Çöz düğ me ñi ki ol ma sun â zür de ger de niñ
Syllable type	— — • • • — • — — — • — • —
Read	Çöz düğ me ñî ki ol ma su nâ zür de ger de niñ
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	cvc cvc cv cV cv vc cv cv cV cvc cv cvc cv cvc
Arts & Flaws	I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün

Makâm: Evc
Usûl: Aksak semâî
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: unknown

Piece no. 67 Semâ'î 'Oşmān Ağa

**Şabr eyleyemem ol güle cānım dēmedikce
Ārām-ı dilim gonça-dehānım dēmedikce**

**Cānım gibi sinemde yer étse yine ol māh
Maḥzūz olamam rūḥ-ı revānım dēmedikce**

tem[me]

(1) Şabr eyleyemem ol güle cânım demedikce

Syllables	Sabr ey le ye mem ol gü le câ nım de me dik ce
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •
Read	Sabr ey le ye mem ol gü le câ nım de me dik cê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvcc vc cv cv cvc vc cv cv cV cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(2) Ārām-ı dilim gönça-dehānım demedikce

Syllables	Â râ mı di lim gon ça de hâ nım de me dik ce
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •
Read	Â râ mı di lim gon ça de hâ nım de me dik cê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	V cV cv cv cvc cvc cv cv cV cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(3) Cānım gibi sinemde yer etse yine ol mäh

Syllables	Câ nım gi bi sî nem de yer et se yi ne ol mäh
Syllable type	— — • • — — • — — • • • — —
Read	Câ nım gi bi sî nem de ye ret sê yi ne ol mäh
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cV cvc cv cv cV cvc cv cv cvc cV cv cv vc cVc
Arts & Flaws	U I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(4) Maḥzūz olamam rūḥ-ı revānım demedikce

Syllables	Mah zûz o la mam rû hı re vâ nım de me dik ce
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •
Read	Mah zûz o la mam rû hı re vâ nım de me dik cê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cVc v cv cvc cV cv cv cV cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Makâm: Evc
Usûl: Yürük semâî
Bahir: Hecez
Hezec (Ahreb)
Muzâri
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Mef'ûlü / mefâ'îlün / mef'ûlü / fe'ûl
Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün
Lyricist: unknown

Piece no. 68 Nağş semâ'î Hōca

Güncî vü kitâbî vü harîfî dü se yek renk
Bâyed be-'aded pîşter ez-çâr nebâşed

'Udî vü sürûdî vü şarâbî vü kebâbî
Şartîst ki sâkî be-cüz['] ez-yâr nebâşed

Her dem hayâli 'arız-ı çeşm-i terimdedir
Kayd-ı hevâ-yı zülf-i siyâhı serimdedir
Ġayrın müşa'-ı vaşl-ı dile eylemez huṭûr
'Aqlım benim o şuh-ı melek-peykerimdedir

[tem]me

(1)	Güncî vü kitâbî vü ħarîfî dü se yek renk													
Syllables	Gün	cî	vü	ki	tâ	bî	vü	ha	rî	fî	dû	se	yek	renk
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—
Read	Gün	cî	vü	ki	tâ	bî	vü	ha	rî	fî	du	se	yek	renk
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvcc
Arts&Flaws											Z			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													

(2)	‘Udî vü sürûdî vü şarâbî vü kebâbî													
Syllables	‘U	dî	vü	sü	rû	dî	vü	şe	râ	bî	vü	ke	bâ	bî
Syllable type	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	‘û	dî	vü	sü	rû	dî	vü	şe	râ	bî	vü	ke	bâ	bî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	V	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cV
Arts&Flaws	I													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													

(1)	Bâyed be-‘aded pîşter ez-çâr nebâşed												
Syllables	Bâ	yed	be	‘a	ded	pîş	ter	ez	çâr	ne	bâ	şed	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	—	—	
Read	Bâ	yed	be	‘a	ded	pîş	ter	ez	çâr	ne	ba	şed	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	
Syllable struct	cV	cvc	cv	v	cvc	cVc	cvc	vc	cVc	cv	cv	cvc	
Arts&Flaws											Z		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ûl												

(2)	Şarîst ki sâķi be-cüz' ez-yâr nebâşed												
Syllables	Şar	tîst	ki	sâ	kî	be	cüz'	ez	yâr	ne	bâ	şed	
Syllable type	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	
Read	Şar	tîst	ki	sa	kî	bê	cüz'	ez	yâr	(i)	ne	bâ	şed
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cVcc	cv	cv	cV	cV	cvc	vc	cVc	v	cv	cV	cvc
Arts&Flaws				Z				I				M	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / fe'ûlün												

(1)	Her dem hayâli ‘arîz-ı çeşm-i terimdedir													
Syllables	Her	dem	ha	yâ	li	‘â	rı	zı	çeş	mi	te	rim	de	dir
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	•	—
Read	Her	dem	ha	yâ	li	‘â	rı	zı	çeş	mî	te	rim	de	dir
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cV	cv	V	cv	cv	cvc	cV	cv	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws										I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / fâ’ilâtü / mefâ’îlü / fâ’ilün													
(2)	Kayd-ı hevâ-yı zülf-i siyâhı serimdedir													
Syllables	Kay	dı	he	vâ	yı	zül	fi	si	yâ	hı	se	rim	de	dir
Syllable type	—	•	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	•	—
Read	Kay	dî	he	vâ	yı	zül	fi	si	yâ	hî	se	rim	de	dir
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cV	cv	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws		I								I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / fâ’ilâtü / mefâ’îlü / fâ’ilün													
(3)	Gayrın müşa’-ı vaşl-ı dile eylemez huṭür													
Syllables	Gay	rın	mü	şa’	ı	vas	lı	di	le	ey	le	mez	hu	tûr
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	•	—	•	—	•	—
Read	Gay	rın	mü	şa’	ı	vas	lı	di	lê	ey	le	mez	hu	tûr
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cvc	v	cvc	cv	cv	cV	vc	cv	cvc	cv	cVc
Arts & Flaws										I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / fâ’ilâtü / mefâ’îlü / fâ’ilün													
(4)	‘Aqlım benim o şuḥ-ı melek-peykerimdedir													
Syllables	‘Ak	lım	be	nim	o	şu	hı	me	lek	pey	ke	rim	de	dir
Syllable type	—	—	•	—	•	•	•	•	—	—	•	—	•	—
Read	‘Ak	lım	be	nim	o	şû	hı	me	lek	pey	ke	rim	de	dir
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cvc	v	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws						I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / fâ’ilâtü / mefâ’îlü / fâ’ilün													

Makâm: Ferahnâk

Usûl: Muhammes

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Şâkir

Piece no. 69 Kâr muḥammes İsmâ'îl Efendi

Resm-i sūr oldı müheyyâ şād u ḥandân vaḳtidir

Bezm-i zevḳe ḥāzır oldılar ki iḥsân vaḳtidir

Zevḳ ü şevḳ-i pâdişāhidir cihân Şâkir gerek

Bu teşekkür bezmine ḥāzır olur ins ü melek

Sūr-ı şāhidir meserret vaḳtidir tebrîk için

İctimâ'-ı neyyireyn eyler şafāsından felek

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	Resm-i sūr oldı mühey yâ şād u hān dān vak ti dir														
Syllables	Res	mi	sūr	ol	dı	mü	hey	yâ	şād	u	han	dān	vak	ti	dir
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Read	Res	mi	sūr	ol	dı	mü	hey	yâ	şād	u	han	dān	vak	ti	dir
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cVc	vc	cV	cv	cvc	cV	cVc	v	cvc	cVc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws					I										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Bezm-i zevke hâzır oldılar ki ihsân vaktidir														
Syllables	Bez	mi	zev	ke	hâ	zır	ol	dı	lar	ki	ih	sân	vak	ti	dir
Syllable type	—	•	—	•	—	—	—	•	—	•	—	—	—	•	—
Read	Bez	mi	zev	kê	hâ	zı	rol	dı	lar	ki	ih	sân	vak	ti	dir
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cV	cV	cv	cvc	cV	cvc	cv	vc	cVc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws				I		U		I							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Zevk ü şevk-i pâdişâhidir cihan Şakir gerek														
Syllables	Zevk	ü	şev	ki	pâ	di	şâ	hî	dir	ci	hân	Şâ	kir	ge	rek
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Read	Zevk	ü	şev	kî	pâ	di	şâ	hî	dir	ci	hân	Şâ	kir	ge	rek
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvcc	v	cvc	cV	cV	cv	cV	cV	cvc	cv	cVc	cV	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws				I											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Bu teşekkür bezmine hâzır olur ins ü melek														
Syllables	Bu	te	şek	kür	bez	mi	ne	hâ	zır	o	lur	ins	ü	me	lek
Syllable type	•	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—
Read	Bu	te	şek	kür	bez	mi	nê	hâ	zır	o	lur	ins	û	me	lek
Syllable type	•	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cV	cV	cvc	v	cvc	vcc	V	cv	cvc
Arts & Flaws							I						I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fe'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

(5)	Sūr-ı şāhīdir meserret vaktidir tebrik için
Syllables	Sû rı şâ hî dir me ser ret vak ti dir teb rîk i çün
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Read	Sû rı şâ hî dir me ser ret vak ti dir teb rîk i çün
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv cV cV cvc cv cvc cvc cvc cv cvc cvc cVc v cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(6)	İctimâ'-yı neyyireyn eyler şafâsından felek
Syllables	İc ti mâ' yı ney yi reyn ey ler sa fâ sîn dan fe lek
Syllable type	— • — • — • — — — • — — — • —
Read	İc ti mâ' yî ney yi reyn ey ler sa fâ sîn dan fe lek
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	vc cv cVc V cvc cv cvcc vc cvc cv cV cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Ferahnâk

Usûl: Ağır çenber

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 70 Beste çenber Şâkir Efendi

Meyl eder bu hüsni [i] le kim görse ey gül-fem seni

Tâze sünbülzâre döndürmüş siyeh perçem seni

Bî-mişl bir hüsne mâliksin ki ey kaşı hilâl

Birbirine gösterir çün mâh-ı nev 'âlem seni

[tem]me

(1)	Meyl eder bu hüsñ ile kim görse ey gül-fem seni														
Syllables	Meyl	e	der	bu	hüsñ	i	le	kim	gör	se	ey	gül	fem	se	ni
Syllable type	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•
Read	Meyl	e	der	bû	hüsñ	i	lê	kim	gör	se	ey	gül	fem	se	nî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvcc	v	cvc	cV	cvcc	v	cV	cvc	cvc	cv	vc	cvc	cvc	cv	cV
Arts & Flaws				I			I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Tâze sünbülzâre döndürmüş siyeh perçem seni														
Syllables	Tâ	ze	sün	bül	zâ	re	dön	dür	müş	si	yeh	per	çem	se	ni
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	•
Read	Tâ	ze	sün	bül	zâ	re	dön	dür	müş	si	yeh	per	çem	se	nî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cvc	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cV
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Bi-mişil bir hüsne mâliksiñ ki ey kaşı hilal														
Syllables	Bî	mi	sil	bir	hüs	ne	mâ	lik	siñ	ki	ey	ka	şı	hi	lâl
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	•	•	•	—
Read	Bî	misl	sil	bir	hüs	ne	mâ	lik	siñ	ki	ey	kâ	Şi	hi	lâl
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	vc	cV	cV	cV	cVc
Arts & Flaws												I	I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Birbirine gösterir çün mâh-ı nev 'âlem seni														
Syllables	Bir	bi	ri	ne	gös	te	rîr	çün	mâ	hı	nev	'â	lem	se	ni
Syllable type	—	•	•	•	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	•
Read	Bir	bi	rî	nê	gös	te	rîr	çün	mâ	hı	nev	'â	lem	se	nî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cV	cvc	cv	cvc	cVc	cV	cv	cvc	V	cvc	cv	cV
Arts & Flaws			I	I											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Ferahnâk

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 71 Beste zencîr Dede Efendi

Fiğân eder yine bülbül bahâr görmüştür

Benim gibi o da bir gül'izâr görmüştür

Nedir bu hüsñ ü melâhat naziriñ olmadığı

Efendi gerçi kuluñ çok diyâr görmüştür

[tem]me

(1)	Fiğān eder yine bülbül bahār görmüşdür
Syllables	Fi gān e der yi ne bül bül ba hār gör müş dür
Syllable type	• — • — • • — — • — — — —
Read	Fi gān e der yi ne bül bül ba hār (i) gör müş dür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — — —
Syllable struct	cv cVc v cvc cv cv cvc cvc cv cVc v cvc cvc cvc
Arts & Flaws	M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün
(2)	Benim gibi o da bir gül'izār görmüşdür
Syllables	Be nim gi bi o da bir gül 'i zār gör müş dür
Syllable type	• — • • • • — — • — — — —
Read	Be nim gi bî o da bir gül 'i zār (i) gör müş dür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — — —
Syllable struct	cv cvc cv cV v cv cvc cvc v cVc v cvc cvc cvc
Arts & Flaws	I M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün
(3)	Nedir bu hüsn ü melāhat nazīriñ olmadığı
Syllables	Ne dir bu hüsn ü me lâ hat na zî riñ ol ma dı ğı
Syllable type	• — • — • • — — • — — — • • •
Read	Ne dir bu hüsn ü me lâ hat na zî ri ñol ma dı ğı
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cvcc v cv cV cvc cv cV cv cvc cv cv cV
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(4)	Efendi gerçi kuluñ çok diyār görmüşdür
Syllables	E fen di ger çi ku luñ çok di yâr gör müş dür
Syllable type	• — • — • • — — • — — — —
Read	E fen di ger çi ku luñ çok di yâr (i) gör müş dür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — — —
Syllable struct	v cvc cv cvc cv cv cvc cvc cv cVc v cvc cvc cvc
Arts & Flaws	M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün

Makâm: Ferahnâk

Usûl: Aksak semâî

Bahri: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Lyricist: unknown

Piece no. 72 Nağş semâ'î Dede Efendi

Dil-i bî-çāreyi mecrūḥ eden tiğ-i nigāhıñdır

Beni sevdālara dūş eyleyen zūlf-i siyāhıñdır

miyāñhāne

Ḳoyub evvel bu ḥāle şoñra lāyık mı demek zālim

Seniñ bu çekdiğñ cevr [ü] cefā kendi günāhıñdır

[tem]me

(1)	Dil-i bi-çareyi mecrüh eden tiğ-i nigâhındır
Syllables	Di li bî çâ re yi mec rûh e den tî gi ni gâ hıñ dır
Syllable type	• • — — • • — — • — — • • — — —
Read	Di lî bî çâ re yî mec rûh e den tî gî ni gâ hıñ dır
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cV cV cv cV cvc cVc v cvc cV cV cv cV cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(2)	Beni sevdalara düş eyleyen zülf-i siyâhındır
Syllables	Be ni sev dâ la ra dûş ey le yen zül fi si yâ hıñ dır
Syllable type	• • — — • • — — • — — • • — — —
Read	Be nî sev dâ la râ dûş ey le yen zül fî si yâ hıñ dır
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cvc cV cv cV cVc vc cv cvc cvc cV cv cV cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(3)	Çoyub evvel bu hâle şoñra lâıyık mı demek zâlim
Syllables	Ko yub ev vel bu hâ le soñ ra lâ yık mı de mek zâ lim
Syllable type	• — — — • — • — • — — • • — — —
Read	Ko yub ev vel bu hâ lê soñ ra lâ yık mî de mek zâ lim
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc vc cvc cv cV cV cvc cv cV cvc cV cv cvc cV cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(4)	Seniñ bu çekdiğñ cevr ü cefâ kendi günâhındır
Syllables	Se niñ bu çek di ğiñ cevr ü ce fâ ken di gü nâ hıñ dır
Syllable type	• — • — • — — • • — — • • — — —
Read	Se niñ bû çek di ğiñ cevr û ce fâ ken dî gü nâ hıñ dır
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc cV cvc cv cvc cvcc V cv cV cvc cV cv cV cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Makâm: Ferahnâk

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 73 Semâ'î Şâkir Efendi

Bir dil-bere dil düşdi ki maḥbûb-ı dilimdir

Reftârı güzel kâmet-i 'ar'ar b[î] -dilimdir

Tîr-i nîgeh-i ğamzesi ger eylese te'sîr

Cânımda n'ola ḥayli zamândır emelimdir

[tem]me

(1)	Bir dil-bere dil düşü ki maḥbûb-ı dilimdir
Syllables	Bir dil be re dil düş di ki mah bú bı di lim dir
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Read	Bir dil be re dil düş di ki mah bú bı di lim dir
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv cvc cV cv cv cvc cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(2)	Reftârı güzel kâmet-i 'ar'ar b[i]-dilimdir
Syllables	Ref tâ rı gü zel kâ me ti 'ar 'ar bî di lim dir
Syllable type	— — • • — — • • — — — • — —
Read	Ref tâ rı gü zel kâ me ti 'ar 'ar bi di lim dir
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cV cv cv cvc cV cv cv vc vc cv cv cvc cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(3)	Tir-i nîgeh-i ğamzesi ger eylese te'sir
Syllables	Tî ri ni ge hi gam ze si ger ey le se te' sîr
Syllable type	— • • • • — • • — — • • • —
Read	Tî rî ni ge hî gam ze si ger ey le se tê' sîr
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cV cV cv cv cV cvc cv cv cvc vc cv cv cV cVc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(4)	Cânımda n'ola ḥayli zamândır emelimdir
Syllables	Câ nım da no la hay li za mân dır e me lim dir
Syllable type	— — • • • — • • — — • • — —
Read	Câ nım da no lâ hay li za mân dır e me lim dir
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cV cvc cv cv cV cvc cv cv cVc cvc v cv cvc cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün

Makâm: Evcârâ

Usûl: Hâvî

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Esad

Piece no. 74 Beste-i hâvî Meḥmed Aḡa

Gelince ḡaṭṭ-ı mu'anber o meh-cemâlimize

Yazıldı mebhâş-ı sevdâ kitâb-ı ḡâlimize

Çerâḡ-ı mihr mey ü kevşer olsa da sensiz

Hiç âb u tâb gelür mi şeb-i vişâlimize

[tem]me

(1)	Gelince haṭṭ-ı mu'anber o meh-cemâlimize																																												
Syllables	Ge	lin	ce	hat	tı	mu	'an	ber	o	meh	ce	mâ	li	mi	ze																														
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	•																														
Read	Ge	lin	ce	hat	tı	mu	'an	ber	o	meh	ce	mâ	li	mi	zê																														
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—																														
Syllable struct	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	vc	cvc	v	cvc	cv	cV	cv	cv	cV																														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> </table>															1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																															
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün																																												
(2)	Yazıldı mebhâş-ı sevdâ kitâb-ı hâlimize																																												
Syllables	Ya	zıl	dı	meh	ha	sı	sev	dâ	ki	tâ	bı	hâ	li	mi	ze																														
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	•																														
Read	Ya	zıl	dı	meh	ha	sı	sev	dâ	ki	tâ	bı	hâ	li	mi	zê																														
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—																														
Syllable struct	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cV																														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> </table>															1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																															
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün																																												
(3)	Çerâğ-ı mihr mey ü kevser olsa da sensiz																																												
Syllables	Çe	râ	gı	mihr	mey	ü	kev	ser	ol	sa	da	sen	siz																																
Syllable type	•	—	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—																																
Read	Çe	râ	gı	mihr	mey	ü	kev	ser	(i)	ol	sâ	dâ	sen	siz																															
Syllable type	•	—	•	—	—	•	—	—	•	—	•	—	—	—																															
Syllable struct	cv	cV	cv	cvcc	cvc	v	cvc	cvc		vc	cV	cv	cvc	cvc																															
Arts & Flaws	<table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>M</td><td></td><td></td><td></td><td>I</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>															1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15								M				I			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																															
							M				I																																		
Meter	Mefâ'ilün / fâ'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün																																												
(4)	Hiç âb u tâb gelür mi şeb-i vişâlimize																																												
Syllables	Hiç	âb	u	tâb	ge	lür	mi	şe	bi	vi	sâ	li	mi	ze																															
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	•	•	—	•	•	•																															
Read	Hi	çâb	u	tâb	(i)	ge	lür	mî	şe	bî	vi	sâ	li	mi	zê																														
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—																														
Syllable struct	cv	cVc	v	cVc	v	cv	cvc	cV	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cV																														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>U</td><td></td><td></td><td>M</td><td></td><td></td><td></td><td>I</td><td></td><td>I</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>															1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	U			M				I		I					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																															
U			M				I		I																																				
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün																																												

Makâm: Evcârâ

Usûl: Hafîf

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Sünbülzâde Vehbî

Piece no. 75 Beste hafîf Mehmed Ağa

Ḳāmet-i mevzūnı kim bir mıŝr[ā] 'yı berceŝtedir

Evc yā ŝehnāz uŝûlünde miyān-ı beŝtedir

Biz hemān olmayacaḳ endişe-i ḥām eyleriz

Meyve-i nārenc-i buŝtānı henüz nāreŝtedir

[tem]me

(1)	Kâmet-i mevzûmı kim bir mışrâ ^c -yı bercestedir														
Syllables	Kâ	me	ti	mev	zû	nı	kim	bir	mıs	râ'	yı	ber	ces	te	dir
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—
Read	Kâ	me	tî	mev	zû	nı	kim	bir	mıs	ra'	yî	ber	ces	te	dir
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cvc	cV	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws			I							Z	I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Evc yâ şeh nâz u sû lün de mi yâ nı bes te dir														
Syllables	Evc	yâ	şeh	nâz	u	sû	lün	de	mi	yâ	nı	bes	te	dir	
Syllable type	—	—	—	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Read	Evc	(i)	yâ	şeh	nâz	u	sû	lün	dê	mi	yâ	nî	bes	te	dir
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	vcc	v	cV	cvc	cVc	v	cV	cvc	cV	cv	cV	cV	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws	M								I			I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Biz hemân olmayacak endişe-i hâmedileriz														
Syllables	Biz	he	mân	ol	ma	ya	cak	en	di	şe	i	hâm	ey	le	riz
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	—	•	—
Read	Biz	he	mân	ol	mâ	ya	cak	en	dî	şe	î	hâm	ey	le	riz
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cVc	vc	cV	cv	cvc	vc	cV	cv	V	cVc	vc	cv	cvc
Arts & Flaws					I				I		I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Meyve-i nârenc-i bustâmı henüz nârestedir														
Syllables	Mey	ve	i	nâ	ren	ci	bus	tâ	nı	he	nüz	nâ	res	te	dir
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—
Read	Mey	ve	î	nâ	ren	ci	bus	tâ	nî	he	nüz	nâ	res	te	dir
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	V	cV	cvc	cv	cvc	cV	cV	cv	cvc	cV	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws			I						I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Evcârâ

Usûl: Aksak semâî

Bahri: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Lyricist: Fasîh

Piece no. 76 Semâ'î Meḥmed Aḡa

Kimiñ meftûnı olduñ ey perî-rûyum nihân söyle

Nedir bâ'îş-i sükûn söyle ey şâh-ı cihân söyle

Kimiñ ayinesiñde 'aks-i rûyuñ gördüñ ey meh-rû

Kime dil vèrdiñ [ey] tûṭî-zebân sükker-dehân söyle

[tem]me

(1)	Kimiñ meftüni olduñ ey peri-rüyum nihân söyle
Syllables	Ki miñ mef tû nı ol duñ ey pe rî rû yum ni hân söy le
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — •
Read	Ki miñ mef tû nı ol duñ ey pe rî rû yum ni hân söy lê
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc cvc cV cv vc cvc vc cv cV cV cvc cv cVc cvc cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(2)	Nedir bâ'îş-i sükün söyle ey şâh-ı cihân söyle
Syllables	Ne dir bâ 'i si sü kûn söy le ey şâ hı ci hân söy le
Syllable type	• — — • • — — • — — • • — — •
Read	Ne dir bâ 'î si sû kûn söy le ey şâ hî ci hân söy lê
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc cV V cv cV cVc cvc cv vc cV cV cv cVc cvc cV
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(3)	Kimiñ ayinesinde 'aks-i rüyüñ gördüñ ey meh-rü
Syllables	Ki miñ a yi ne siñ de 'ak si rû yuñ gör düñ ey meh rû
Syllable type	• — • • • — • — — — — — — —
Read	Ki miñ â yî ne siñ dê 'ak si rû yuñ gör dü ñey meh rû
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc V cV cv cvc cV vc cv cV cvc cvc cv cvc cvc cV
Arts & Flaws	I I I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(4)	Kime dil verdiñ ey tûṭi-zebân sükker-dehân söyle
Syllables	Ki me dil ver diñ ey tû tî ze bân sük ker de hân söy le
Syllable type	• • — — — — — — • — — — • — — •
Read	Ki mê dil ver di ñey tû tî ze bân sük ker de hân söy lê
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cvc cvc cv cvc cV cV cv cVc cvc cvc cv cVc cvc cV
Arts & Flaws	I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Makâm Evcârâ
Usûl: Yürük semâî
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: Münîf-i Antâkî

Piece no. 77 Semâ'î Meḥmed Aḡa

**Sâkî çekemem vaz'ı zarîfâneyi boş kı
Teklîf-i tehî sâḡar ü peymâneyi boş kı**

**Çokda o perî-rüy [i] le ünsiyyete gelmez
Ol kıyda düşürme dil-i divâneyi boş kı**

[tem]me

(1) Sâkî çekemem vaz'ı zarifâneyi boş kı

Syllables	Sâ	kî	çe	ke	mem	vaz	'ı	za	rî	fâ	ne	yi	boş	ko
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Sâ	kî	çe	ke	mem	vaz	'ı	za	rî	fâ	ne	yi	boş	kô
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc	v	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws														

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(2) Teklif-i tehî sâgar ü peymâneyi boş kı

Syllables	Tek	lî	fi	te	hî	sâ	gar	ü	pey	mâ	ne	yi	boş	ko
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—	•
Read	Tek	lî	fi	te	hî	sâ	ga	rü	pey	mâ	ne	yi	boş	kô
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws								U						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(3) Çokda o peri-rüy ile ünsiyete gelmez

Syllables	Çok	da	o	pe	rî	rüy	i	le	ün	siy	ye	te	gel	mez
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Çok	dâ	o	pe	rî	rüy	i	le	ün	siy	ye	te	gel	mez
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	v	cv	cV	cVc	v	cv	vc	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws			I											

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(4) Ol kayda düşürme dil-i divâneyi boş kı

Syllables	Ol	kay	da	dü	şür	me	di	li	di	vâ	ne	yi	boş	ko
Syllable type	—	—	•	•	—	•	•	•	•	—	•	•	—	•
Read	Ol	kay	da	dü	şür	mê	di	li	đi	vâ	ne	yi	boş	kô
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws						I			I					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Makâm: Nihâvend

Usûl: Devr-i Hindî

Bahir: Hezec

Remel

Muzâri

Meter: Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün

Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün

Lyricist: Emîr Hüsrev-i Dihlevî & Hâfız-ı Şîrazî

Piece no. 78 Kâr devr-i Hindî Hōca'nın

Güzeşt arzū ez-ḥad be-pāy-ı būs-i tū mā-rā

Selām-ı merdüm-i çeşmem ki güyed ān keff-i pā-rā

Birün hırām demī tā ber-āverend şehādet

Çū bi-negered ḥalāyık kemāl-i şun'-ı Hudā-rā

Ḳarār-ı şabr zi-Hâfız ṭama' medār-ı tū ey dil

Ḳarār çist şabūrī kücā ḥāb kücā-rā

(1)	Güzeşt ârzü ez-ḥad be-pây-ı būs-i tū mā-rā													
Syllables	Gü	zeşt	âr	zû	ez	had	be	pâ	yı	bû	si	tû	mâ	râ
Syllable type	•	—	—	—	—	—	•	—	•	—	•	—	—	—
Read	Gü	zeşt	âr	zû	ez	had	bê	pa	yî	bû	sî	tu	mâ	râ
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cvcc	Vc	cV	vc	cvc	cV	cv	cV	cV	cV	cv	cV	cV
Arts&Flaws					Z		I	Z	I		I	Z		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

Meter Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün

(2)	Birün ḥurām demî tā ber-âverend şehâdet													
Syllables	Bi	rûn	hı	râm	de	mî	tâ	be	râ	ve	rend	şe	hâ	det
Syllable type	•	—	•	—	•	—	—	•	—	•	—	•	—	—
Read	Bi	rûn	hî	râm	de	mî	tâ	be	râ	vê	rend	şe	hâ	det
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cVc	cV	cVc	cv	cV	cV	cv	cV	cV	cvcc	cv	cV	cvc
Arts&Flaws			I							I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

Meter Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün

(1)	Selâm-ı merdüm-i çeşmem ki güyed ân keff-i pâ-râ															
Syllables	Se	lâ	mı	mer	dü	mi	çeş	mem	ki	gû	yed	ân	kef	fi	pâ	râ
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	—	—	—	•	—	—
Read	Sê	la	mî	mer	dû	mi	çeş	mem	kî	gu	yed	ân	kef	fi	pâ	râ
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cV	cv	cvc	cvc	cV	cv	cv	Vc	cvc	cv	cV	cV
Arts&Flaws	I	Z	I		I				I	Z						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

Meter Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün

(2)	Çû bi-negered ḥalâyık kemâl-i şun'-ı Ḥudâ-râ															
Syllables	Çû	bi	ne	ge	red	ha	lâ	yık	ke	mâ	li	sun	'ı	Hu	dâ	râ
Syllable type	—	•	•	•	—	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—
Read	Çû	bî	nê	gê	red	ha	lâ	yık	kê	ma	lî	sun	'î	Hu	dâ	râ
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cV	cvc	cv	cV	cvc	cV	cv	cV	cvc	V	cv	cV	cV
Arts&Flaws			I	I					I	Z	I		I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

Meter Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün

(1)	Ḳarār-ı şabr zi-Ḥāfız ṭama' medār-ı tū													
Syllables	Ka	râr	ı	sabr	zi	Hâ	fız	ta	ma'	me	dâr	ı	tû	
Syllable type	•	—	•	—	•	—	—	•	—	•	—	—	—	
Read	Kâ	râr	ı	sabr	(i)	zî	Hâ	fız	tâ	ma'	mê	dâ	rî	tû
Syllable type	—	—	•	—	•	—	—	—	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cV	cVc	v	evcc	v	cV	cV	cvc	cV	cvc	cV	cv	cV	cV
Arts&Flaws	I			M		I			I	Z	I	U	I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün													
(2)	Ḳarār çist şabûri kücâ ḥâb kücâ-râ													
Syllables	Ka	râr	çist	sa	bû	rî	kü	câ	hâb	kü	câ	râ		
Syllable type	•	—	—	•	—	—	•	—	—	•	—	—		
Read	Kâ	râr	(i)	çist	(i)	sâ	bû	rî	kû	ca	hâb	kü	câ	râ
Syllable type	—	—	•	—	•	—	—	—	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cV	cVc	v	evcc	v	cV	cV	cV	cV	cv	cVc	v	cV	cV
Arts&Flaws	I	M		M		I			I	Z				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün													

Makâm: Nihâvend

Usûl: Devr-i Hindî

Lyricisit: Hüsâmî

Bahir: Hezec (Ahrem)

Remel

Meter: Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün

Piece no. 79 Nakş 'Acemler devr-i Hindî

Rûzigâr bûd yâr-i yâr-i men

Çerh-i ber-hem-rûz-ı vây kâr-ı zâr-ı men

Güftem-eş hârım der-diyâr-ı tû

Güft birün mîrevim ez-diyâr-ı men

Ey Hüsâmî hest yâr-i sengin-dil

Men nemidânem tûyi hâl-i zâr-ı men

terennüm kelevvel

(1) Rūzigār būd yār-i yār-i men

Syllables	Rû	zi	gâr	būd	yâ	ri	yâ	ri	men	
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	•	—	
Read	Rû	zî	gâr	būd	yâ	rî	yâ	rî	men	(î)
Syllable type	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Syllable struct	cV	cV	cVc	cVc	cV	cV	cV	cV	cvc	
Arts & Flaws		I				I		I	M	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'									

(2) Güf tem-eş hârim der-diyâr-ı tû

Syllables	Güf	te	meş	hâ	rım	der	di	yâ	rı	tû
Syllable type	—	•	—	—	—	—	•	—	•	—
Read	Güf	te	meş	hâ	rım	der	Dî	yâ	rî	tû
Syllable type	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cvc	cV	cvc	cvc	cV	cV	cV	cV
Arts & Flaws		I					I		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'									

(3) Ey Hüsâmî hest yâr-i sengîn-dil

Syllables	Ey	Hû	sâ	mî	hest	yâ	ri	sen	gîn	dil
Syllable type	—	•	—	—	—	—	•	—	—	—
Read	Ey	Hû	sâ	mî	hest	yâ	rî	sen	gîn	dil
Syllable type	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Syllable struct	vc	cV	cV	cV	cvcc	cV	cV	cvc	cVc	cvc
Arts & Flaws		I					I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlün / fâ'									

(1)	Çerḫ-i ber-hem-rüz-ı vây kâr-ı zâr-ı men											
Syllables	Çer	hi	ber	hem	rû	zı	vây	kâ	rı	zâ	rı	men
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	•	—	•	—
Read	Çer	hi	ber	hem	rû	zı	vay	kâ	rî	za	rî	men
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cvc	cV	cv	cvc	cV	cV	cv	cv	cvc
Arts & Flaws									I	Z	I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün											
(2)	Güft birün mîrevîm ez-diyâr-ı men											
Syllables	Güft	bî	rûn	mî	re	vîm	ez	di	yâ	rı	men	
Syllable type	—	—	—	—	•	—	—	•	—	•	—	—
Read	Güft	(i)	bî	rûn	mî	re	vîm	ez	dî	ya	rî	men
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cvcc	cv	cVc	cVc	cV	cv	cVc	cV	cV	cv	cvc	
Arts & Flaws	M									I	Z	I
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün											
(3)	Men nemidânem tûyî ḫâl-i zâr-ı men											
Syllables	Men	ne	mî	dâ	nem	tû	yî	hâ	li	zâ	rı	men
Syllable type	—	•	—	—	—	—	—	—	•	—	•	—
Read	Men	ne	mî	dâ	nem	tu	yî	hâ	lî	za	rî	men
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc
Arts & Flaws						Z			I	Z	I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün											

Makâm: Nihâvend

Usûl: Muhammes

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 80 Beste muhammes Hâfız

Bâğda mey içilüb nâleler eyler n'eyler

Sesi çıkmaz 'acabâ bülbül uyur mı n'eyler

Güle güş êtdiremez yok yere bülbül iñler

Varağ-ı mihr-i vefâyı kim oğur kim diñler

[tem]me

(1)	Bâgda mey içilüb nâleler eyler n'eyler
Syllables	Bâg da mey i çi lüb nâ le ler ey ler ney ler
Syllable type	— • — • • — — • — — — — —
Read	Bâg (i) dâ mey i çi lüb nâ le le rey ler ney ler
Syllable type	— • — — • • — — • • — — — — —
Syllable struct	cVc v cV cvc cv cvc cV cv cvc cv cvc cv vc cvc
Arts & Flaws	M I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün
(2)	Sesi çıkmaz 'acabâ bülbül uyur mı n'eyler
Syllables	Se si çık maz 'a ca bâ bül bül u yur mı ney ler
Syllable type	• • — — • • — — — • — • — —
Read	Se si çık maz 'a ca bâ bül bü lu yur mı ney ler
Syllable type	• • — — • • — — • • — • — —
Syllable struct	cv cv cvc cvc v cV cV cvc cv cv cvc cv cvc cvc
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün
(3)	Güle güş etdiremez yok yere bül bül iñ ler
Syllables	Gü le güş et di re mez yok ye re bül bül iñ ler
Syllable type	• • — — • • — — • • — — — —
Read	Gü le güş et di re mez yok ye re bül bül iñ ler
Syllable type	• • — — • • — — • • — — — —
Syllable struct	cv cv cVc vc cv cv cvc cvc cV cV cvc cv cvc cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün
(4)	Vara-ı mihr-i vefâyı kim oğur kim diñler
Syllables	Va ra kî mih ri ve fâ yı kim o kur kim diñ ler
Syllable type	• • • — • • — • — • — — — —
Read	Va ra kî mih ri ve fâ yî ki mo kur kim diñ ler
Syllable type	• • — — • • — — • • — — — —
Syllable struct	cv cv cV cvc cv cv cV cV cv cv cvc cvc cvc cvc
Arts & Flaws	I I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün

Makâm: Nihâvend

Usûl: Aksak semâî

Bahri: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Lyricist: unknown

Piece no. 81 Semâ'î Hâfız

Dil-i âşüftemiz şimdi yine bir nev-civân ister

Rûh-ı gül zülf-i sünbül serv-ı kadd gonça-dehân ister

Hârîş olma der-âgûş-ı miyâna sen de ey cânâ

O şûh-ı dil-keşi şayd étmeğe ammâ zamân ister

[tem]me

(1)	Dil-i âşüftemiz şimdi yine bir nev-civân ister															
Syllables	Di	li	â	şüf	te	miz	şim	di	yi	ne	bir	nev	ci	vân	is	ter
Syllable type	•	•	—	—	•	—	—	•	•	•	—	—	•	—	—	—
Read	Di	lí	â	şüf	te	miz	şim	dí	yi	nê	bir	nev	ci	vân	is	ter
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	cv	cV	V	cvc	cv	cvc	cvc	cV	cv	cV	cvc	cvc	cv	cVc	vc	cvc
Arts & Flaws		I						I		I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün															
(2)	Rûḥ-ı gül zülf-i sünbül serv-ḳadd gonça-dehân ister															
Syllables	Rû	hı	gül	zül	fi	sün	bül	serv	kadd	gon	ça	de	hân	is	ter	
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	—	—	•	•	—	—	—	
Read	Ru	hî	gül	zül	fi	sün	bül	serv	[i]	kadd	gon	çâ	de	hân	is	ter
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	cv	cV	cvc	cvc	cv	cvc	cvc	cvcc	v	cvcc	cvc	cV	cv	cVc	vc	cvc
Arts & Flaws	Z	I						M				I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün															
(3)	Ḥariş olma der-âgüş-ı miyâna sen de ey cānâ															
Syllables	Ha	rîs	ol	ma	de	râ	gû	şî	mi	yâ	na	sen	de	ey	câ	nâ
Syllable type	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—
Read	Ha	rîs	ol	mâ	de	râ	gû	şî	mi	yâ	nâ	sen	de	ey	câ	nâ
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	cv	cVc	vc	cV	cv	cV	cV	cV	cv	cV	cV	cvc	cv	vc	cV	cV
Arts & Flaws				I				I				I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün															
(4)	O şûḥ-ı dil-keşi şayd etmeḡe ammâ zamân ister															
Syllables	O	şû	hı	dil	ke	şi	sayd	et	me	ḡe	am	mâ	za	mân	is	ter
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—
Read	O	şû	hî	dil	ke	şî	sayd	et	me	ḡê	am	mâ	za	mân	is	ter
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	v	cV	cV	cvc	cv	cV	cvcc	vc	cv	cV	vc	cV	cv	cVc	vc	cvc
Arts & Flaws			I			I				I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün															

Makâm: Nihâvend
Usûl: Yürük semâî
Bahir: Hezec
Meters: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Mef'ûlü / fe'ûlün
Lyricist: Enverî

Piece no. 82 Nakş semâ'î

Rencide şaķın olma nigâh eylediğimden
Ey rûhları mâhım
Ĥavf eyle gözüm nûrısın âh eylediğimden
Ey çeşm-i siyâhım
Cürm ise seniñ ĥüsnüñe Yûsuf dedediğimde
İncitme efendim
Maĥcûbuñum el-Ĥaķ günâh işlediğimden
‘Afv eyle günâhım

terennüm kelevvel

(1)	Rencide şaķın olma niġâh eylediġimden													
Syllables	Ren	cî	de	sa	kın	ol	ma	ni	ġâh	ey	le	di	ġim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ren	cî	de	sa	kın	ol	ma	ni	ġâh	ey	le	di	ġim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	vc	cv	cv	cVc	vc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(2)	Ĥavf eyle gözüm nûrısın âh eylediġimden													
Syllables	Havf	ey	le	gö	züm	nû	rı	sñ	âh	ey	le	di	ġim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—
Read	Havf	ey	le	gö	züm	nû	rı	sı	nâh	ey	le	di	ġim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cVc	vc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws								U						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(3)	Cürm ise seniñ ĥüsnüñe Yûsuf dediġimde													
Syllables	Cürm	i	se	se	niñ	hüs	nü	ñe	Yû	suf	de	di	ġim	de
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Cürm	î	se	se	niñ	hüs	nü	ñe	Yû	suf	de	di	ġim	dê
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	V	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws		I												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(4)	Maĥcûbuñum el-Ĥaķk ġünâh işlediġimden													
Syllables	Mah	cû	bu	ñum	el	Hakk	ġü	nâh	iş	le	di	ġim	den	
Syllable type	—	—	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—	—	
Read	Mah	cû	bu	ñu	mel	Hakk	(i)	ġü	nâ	hiş	le	di	ġim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws				U		M								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													

(1) Ey rûhları mâhım

Syllables	Ey	rûh	la	rı	mâ	hım
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Read	Ey	rûh	la	rı	mâ	hım
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cVc	v	cv	cV	cV

Arts & Flaws

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Meter Mef'ûlü / fe'ûlün

(2) Ey çeşm-i siyâhım

Syllables	Ey	çeş	mi	si	yâ	hım
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Read	Ey	çeş	mi	si	yâ	hım
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cV	cvc

Arts & Flaws

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Meter Mef'ûlü / fe'ûlün

(3) İncitme efendim

Syllables	İn	cit	me	e	fen	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Read	İn	cit	me	e	fen	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	v	cvc	cvc

Arts & Flaws

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Meter Mef'ûlü / fe'ûlün

(4) 'Afv eyle günâhı

Syllables	'Afv	ey	le	gü	nâ	hım
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Read	'Afv	ey	le	gü	nâ	hım
Syllable type	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vcc	vc	cv	cv	cV	cvc

Arts & Flaws

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Meter Mef'ûlü / fe'ûlün

Makâm: Nihâvend

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Nazîm

Piece no. 83 Beste zencîr Hâcî Fâ'îk Beğ

Vişâl-i yâre gönül şarf-ı himmet istermiş

Gelür imiş o perî bezme da'vet istermiş

Gönül ki sâye-i luţfuñda neş'edâr olmak⁹ için

Zemîn-i sinede bir serv-ķāmet istermiş

[tem]me

⁹ In the manuscript, it appears as “neş'edâr olmak”, however this does not fit the meter. When it is replaced with “hoş geçinmek”, which appears in the dîvân of Nazîm (Kayhan Ertürk 1996, 153), the problem is resolved and the meter fits.

(1)	Vişāl-i yāre gönül şarf-ı himmet istermiş														
Syllables	Vi	sâ	li	yâ	re	gö	ñül	sar	fı	him	met	is	ter	miş	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	—	—	—	—	
Read	Vi	sâ	li	yâ	re	gö	ñül	sar	fı	him	me	tis	ter	miş	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	—	—	
Syllable struct	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	
Arts & Flaws											U				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün														
(2)	Gelür imiş o peri bezme da'vet istermiş														
Syllables	Ge	lür	i	miş	o	pe	rî	bez	me	da'	vet	is	ter	miş	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	—	—	—	—	
Read	Ge	lür	i	miş	o	pe	rî	bez	me	da'	ve	tis	ter	miş	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	—	—	
Syllable struct	cv	cvc	v	cvc	v	cv	cV	cvc	cv	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	
Arts & Flaws											U				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün														
(3)	Gönül ki sâye-i luḫfunda hoş geçinmek için														
Syllables	Gö	ñül	ki	sâ	ye	i	lut	fuñ	da	hoş	ge	çin	mek	i	çün
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	—	•	—
Read	Gö	ñül	ki	sâ	ye	i	lut	fuñ	da	hoş	ge	çin	me	ki	çün
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cvc	cv	cV	cv	v	cvc	cvc	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws													U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(4)	Zemîn-i sinede bir serv-ķāmet istermiş														
Syllables	Ze	mî	ni	sî	ne	de	bir	serv	kâ	met	is	ter	miş		
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	—	—	—	—	—		
Read	Ze	mî	ni	sî	ne	de	bir	serv	(i)	kâ	me	tis	ter	miş	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	—	—	
Syllable struct	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cvc	cvcc	v	cV	cv	cvc	cvc	cvc	
Arts & Flaws								M			U				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün														

Makâm: Nihâvend

Usûl: Hafif

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 84 Beste hafîf Rif'at Beğ

Ey cān-ı derūnum seni bu cānım unutmaz

Kāküllerini hāl-i perişānım unutmaz

Ölsem daħi ben āteş-i 'aşkıñ elemiyle

Çabrimde biten sūnbül ü reyḫānım unutmaz

[tem]me

(1)	Ey cān-ı derūnum seni bu cānım unutmaz													
Syllables	Ey	cā	nı	de	rū	num	se	ni	bu	cā	nım	u	nut	maz
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	—	•	—	—
Read	Ey	cā	nı	de	rū	num	se	ni	bū	cā	nı	mu	nut	maz
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws									I		U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Kâküllerini hâl-i perişānım unutmaz													
Syllables	Kâ	kül	le	ri	ni	hâ	li	pe	ri	şâ	nım	u	nut	maz
Syllable type	—	—	•	•	•	—	•	•	•	—	—	•	—	—
Read	Kâ	kül	le	ri	nî	hâ	li	pe	rî	şâ	nı	mu	nut	maz
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws					I				I		U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Ölsem daḥi ben âteş-i 'aşkıñ elemiyle													
Syllables	Öl	sem	da	hi	ben	â	te	şi	'aş	kñ	e	le	miy	le
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Öl	sem	da	hi	ben	â	te	şi	'aş	kñ	e	le	miy	lê
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cvc	V	cv	cv	vc	cvc	v	cv	cvc	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Ḳabrimde biten sünbül ü reyḥānım unutmaz													
Syllables	Kab	rim	de	bi	ten	sün	bül	ü	rey	hâ	nım	u	nut	maz
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Read	Kab	rim	de	bi	ten	sün	bü	lü	rey	hâ	nı	mu	nut	maz
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws							U				U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Nihâvend

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Hezec

Hezec

Meters: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Fâik

Piece no. 85 Semâ'î Hâcî Fâ'îk Beğ

Ne hâl oldu baña şimdi nedir bu derdime çäre

Efendim artık inşâf ét derûnum oldu pür yäre

rahm eyle baña kalmadı hiç tâb u tuvânım [mükerrer]
ğayrı kime 'arz eyleyeyim hâlimi cânım [mükerrer]
senden umarım mihr-i vefâyı â civânım [mükerrer]
gönlüm de seniñ ben de seniñ şâh-ı cihânım [mükerrer]
Efendim artık *ilâ-âhîrihi*

miyân[hâne]

Seniñ cânâ firâkıñla bu Fâ'îk çâresiz kaldı

Devâ ancak vişâliñdir dil-i âvâre-i zäre

gördükce o gül rüyını ey gonça-dehânım [mükerrer]
hasretle geçüb gitmededir vâkt ü zamânım [mükerrer]
cevriñ yetişür bendeñe ey kaşı kemânım [mükerrer]
luğf eyle buyur meclisime dilde nihânım [mükerrer]

(1)	Ne hâl oldu baña şimdi nedir bu derdime çäre
Syllables	Ne hâl ol dı ba ña şim di ne dir bu der di me çâ re
Syllable type	• — — • • • — • • — • — • • — •
Read	Ne hâl ol dî ba ñâ şim dî ne dir bú der di mê çâ rê
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cVc vc cV cv cV cvc cV cv cvc cV cvc cv cV cV cV
Arts & Flaws	I I I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(2)	Efendim artık inşâf et derûnum oldu püryäre
Syllables	E fen dim ar tık in sâf et de rû num ol dı pür yâ re
Syllable type	• — — — — — — — • — — — • — — •
Read	E fen dim ar tı kin sâf et de rû num ol dı pür yâ rê
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	v cvc cvc vc cv cvc cVc vc cv cV cvc vc cv cvc cV cV
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(3)	Seniñ cânâ firâkıñla bu Fâ'îk çâresiz ƣaldı
Syllables	Se niñ câ nâ fi râ kîñ la bu Fâ' ik çâ re siz kal dı
Syllable type	• — — — • — — • • — — — • — — •
Read	Se niñ câ nâ fi râ kîñ lâ bu Fâ' ik çâ re siz kal dî
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc cV cV cv cV cvc cV cv cVc vc cV cv cvc cvc cV
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(4)	Devâ ancak vişâliñdir dil-i âvâre-i zâre
Syllables	De vâ an cak vi sâ liñ dir di li â vâ re i zâ re
Syllable type	• — — — • — — — • • — — • • — •
Read	De vâ an cak vi sâ liñ dir di lî â vâ re î zâ rê
Syllable type	• — — — • — — — • • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV vc cvc cv cV cvc cvc cv cV V cV cv V cV cV
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

(1)	rahm eyle baña alması hi tb u tuvnım													
Syllables	rahm	ey	le	ba	a	kal	ma	dı	hi	tb	u	tu	v	num
Syllable type	—	—	•	•	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	rahm	ey	le	ba	a	kal	ma	dı	hi	tb	u	tu	v	num
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	vc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cVc	cVc	v	cv	cV	cvc
Arts & Flaws					I									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'l / mef'l / mef'l / fe'ln													
(2)	ayrı kime 'arz eyleyeyim limi cnım													
Syllables	ay	rı	ki	me	'arz	ey	le	ye	yim	a	li	mi	c	nım
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	ay	r	ki	me	'arz	ey	le	ye	yim	a	li	mi	c	nım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	vcc	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc
Arts & Flaws			I											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'l / mef'l / mef'l / fe'ln													
(3)	senden umarım mihr-i vefy  civnım													
Syllables	sen	den	u	ma	rım	mihr	ri	ve	f	y		ci	v	nım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Read	sen	den	u	ma	rım	mihr	ri	ve	f	y		ci	v	nım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	v	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	v	cv	cV	cvc
Arts & Flaws										I	Z			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'l / mef'l / mef'l / fe'ln													
(4)	gnlm de seni ben de seni h- cihnım													
Syllables	gn	lm	de	se	ni	ben	de	se	ni		h	ci	a	nım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	gn	lm	de	se	ni	ben	de	se	ni		h	ci	a	nım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'l / mef'l / mef'l / fe'ln													

(5) gördükce o gül rüyını ey gönça-dehânım

Syllables gör dük ce o gül rû yı nı ey gon ça de hâ nım

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Read gör dük ce o gül rû yı nı ey gon ça de hâ nım

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvc cvc cv v cvc cV cv cv vc cvc cv cv cV cvc**

Arts & Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(6) hasretle geçüb gitmededir vaqt ü zamânım

Syllables has ret le ge çüb git me de dir vakt ü za mâ nım

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Read has ret le ge çüb git me de dir vakt ü za mâ nım

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv cvc cvcc v cv cV cvc**

Arts & Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(7) cevriñ yetişür bendeñe ey kaşı kemânım

Syllables cev riñ ye ti şür ben de ñe ey ka şı ke mâ nım

Syllable type — — • • — — • • — • • • — —

Read cev riñ ye ti şür ben de ñe ey kâ şı ke mâ nım

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv vc cV cv cv cV cvc**

Arts & Flaws

I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(8) luţf eyle buyur meclisime dilde nihânım

Syllables lutf ey le bu yur mec li si me dil de ni hâ nım

Syllable type — — • • — — • • • — • • — —

Read lutf ey le bu yur mec li si mê dil de ni hâ nım

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvcc vc cv cv cvc cvc cv cv cV cvc cv cv cV cvc**

Arts & Flaws

I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Makâm: Nihâvend

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Nevres-i Cedîd

Piece no. 86 Nakş semâ'î 'Alî Efendi

Bilmezdim özüm ğamzeñe meftûn imişim ben

Āfet-zede dil-ḥasta ciğer-ḥûn imişim ben

miyân[ḥāne]

Sevdā-zedesîñ sen dēdiler zülfüñe söyle [mükerrer]

Çeksün beni zencire ki mecnûn imişim ben

terennüm kelevvel

(1)	Bilmezdim özüm gâmeñe meftûn imişim ben													
Syllables	Bil	mez	dim	ö	züm	gam	ze	ñe	mef	tûn	i	mi	şim	ben
Syllable type	—	—	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Bil	mez	di	mö	züm	gam	ze	ñe	mef	tûn	i	mi	şim	ben
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cVc	v	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws			U											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Âfet-zede dil-ḥasta ciğer-ḥûn imişim ben													
Syllables	Â	fet	ze	de	dil	has	ta	ci	ğer	hûn	i	mi	şim	ben
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Â	fet	ze	de	dil	has	ta	ci	ğer	hûn	i	mi	şim	ben
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	V	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cVc	v	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Sevdâ-zedesîñ sen dediler zülfüne söyle													
Syllables	Sev	dâ	ze	de	siñ	sen	de	di	ler	zül	fü	ñe	söy	le
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Sev	dâ	ze	de	siñ	sen	de	di	ler	zül	fü	ñe	söy	lê
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Çeksün beni zencire ki mecnûn imişim ben													
Syllables	Çek	sün	be	ni	zen	cî	re	ki	mec	nûn	i	mi	şim	ben
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Çek	sün	be	ni	zen	cî	re	ki	mec	nûn	i	mi	şim	ben
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cVc	v	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Râst
Usûl: Haffîf
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ûlün
Lyricist: Hâfız-ı Şîrâzî

Piece no. 87 Kâr-ı hafîf Dede Efendi

‘Aşk-ı tû nihâl-i hayret âmed
Vaşl-ı tû kemâl-i hayret âmed

miyânḥâne

Ez-her taraf[i]¹⁰ ki gūş kerdem hey hey hey hey
Âvâz-ı su’âl-i hayret âmed hey hey hey

Ser-tâbe-ḳadem vücûd-ı Hâfız
Der-‘aşk-ı nihâl-i hayret âmed

[tem]me

¹⁰ This is how it appears in Hâfız-ı Şîrâzî 1983, 352. The alternative reading in the manuscript does not fit the meter.

(1)	‘Aşq-ı tû nihâl-i hayret âmed									
Syllables	‘Aş	kı	tû	ni	hâ	li	hay	ret	â	med
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	‘Aş	kî	tu	ni	hâ	li	hay	re	tâ	med
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cv	cV	cv	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws		I	Z					U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef’ûlü / mefâ’ilün / fe’ûlün									
(2)	Vaşl-ı tû kemâl-i hayret âmed									
Syllables	Vas	lı	tû	ke	mâ	li	hay	ret	â	med
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	Vas	lî	tu	ke	mâ	li	hay	re	tâ	med
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	cv	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws		I	Z					U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef’ûlü / mefâ’ilün / fe’ûlün									
(3)	Ez-her tarafı ki güş kerdem									
Syllables	Ez	her	ta	ra	fi	ki	güş	ker	dem	
Syllable type	—	—	•	•	•	•	—	—	—	
Read	Ez	her	ta	ra	fî	ki	güş	(i)	ker	dem
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cV	cv	cVc	v	cvc	cvc
Arts & Flaws					I		M			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef’ûlü / mefâ’ilün / fe’ûlün									
(4)	Âvâz-ı su’âl-i hayret âmed									
Syllables	Â	vâ	zı	su	‘âl	i	hay	ret	â	med
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	—	—	—
Read	Â	vâ	zı	su	‘âl	i	hay	re	tâ	med
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	V	cV	cv	cvc	Vc	v	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws								U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef’ûlü / mefâ’ilün / fe’ûlün									

(5)	Ser-tābe-ḳadem vücūd-ı Ḥafız									
Syllables	Ser	tâ	be	ka	dem	vü	cû	dı	Hâ	fız
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Read	Ser	tâ	be	ka	dem	vü	cû	dı	Hâ	fız
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	cv	cV	cv	cV	cvc
Arts & Flaws										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ülün									
(6)	Der-‘aşḳ-ı nihâl-i ḥayret âmed									
Syllables	De	raş	kı	ni	hâ	li	hay	ret	â	med
Syllable type	•	—	•	•	—	•	—	—	—	—
Read	Dê	raş	kı	ni	hâ	li	hay	re	tâ	med
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cV	cv	cvc	cv	cV	cvc
Arts & Flaws	I							U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ülün									

Makâm: Râst
Usûl: Haffîf
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: Selmân-ı Sâvecî

Piece no. 88 Kâr-ı Hōca Şevk-nāme hafif

**Ez-şevk-i tū ān zülf-i cemāl-i tū nedidim
Ez-pāyi fütādīm bigūyid neresidim**

**Feryād-ı besî kerdem ü feryād-resî nist
Gūyā ki der-in qubbe-i firūze kesî nist**

[tem]me

(1)	Ez-şevk-i tū ān zūlf-i cemāl-i tū nedidim													
Syllables	Ez	şev	ki	tū	ân	zül	fi	ce	mâ	li	tū	ne	dî	dîm
Syllable type	—	—	•	—	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Read	Ez	şev	ki	tu	ân	zül	fi	ce	mâ	lî	tu	ne	dî	dîm
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	Vc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cVc
Arts & Flaws				Z						I	Z			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Ez-pâyi fütâdim bigūyîd neresidim													
Syllables	Ez	pâ	yi	fû	tâ	dîm	bi	gû	yîd	ne	re	sî	dîm	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	
Read	Ez	pâ	yi	fû	tâ	dîm	(i)	bi	gû	yîd	ne	re	sî	dîm
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cv	cV	cVc	v	cv	cV	cVc	cv	cv	cV	cVc
Arts & Flaws						M								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Feryâd-ı besi kerdem ü feryâd-resi nist													
Syllables	Fer	yâ	dı	be	sî	ker	dem	ü	fer	yâd	re	sî	nist	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—	
Read	Fer	yâ	dı	be	sî	ker	de	mü	fer	yâd	(i)	re	sî	nist
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cVc	v	cv	cV	cvcc
Arts & Flaws							U			M				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Gūyâ ki der-in ḳubbe-i firūze kesî nist													
Syllables	Gû	yâ	ki	de	rîn	kub	be	i	fî	rû	ze	ke	sî	nist
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Gû	yâ	ki	de	rîn	kub	be	i	fî	rû	ze	ke	sî	nist
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cVc	cvc	cv	v	cV	cV	cv	cv	cV	cvcc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Râst

Usûl: Devr-i Hindî

Bahir: Hezec (Ahreb)

Hezec (Ahrem)

Hezec (Ahrem)

Meters: Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûl

Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ûl

Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilün/ fâ'

Lyricist: Ömer Hayyâm

Piece no. 89 Kâr-ı muhteşem Hōca'nın

Ḳavl-i muhteşem [ki] küned ḳavm-i be-yakîn

Ḳavl-i diğērān üftāde ān der-reh-i dīn

Āh nigāh me-bād ü ber-āyed zi-kemīn

Bī-ḥaber-est reh ne ānest ü ne īn āhhā āhhā hey yār

(1)	Ḳavl-i muḥtešem ki küned ḳavm-i be-yaḳîn												
Syllables	Kav	li	muh	te	šem	ki	kü	ned	kav	mi	be	ya	kîn
Syllable type	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	•	•	—
Read	Kav	lî	muh	te	šem	kî	kü	ned	kav	mî	be	ya	kîn
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cvc	cV	cvc	cv	cvc	cV	cv	cvc	cvc	cV	cv	cv	cVc
Arts & Flaws		I	Z			I		Z		I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûl												
(2)	Ḳavl i diġerân üftâde ân der-reh i dîn												
Syllables	Kavl	i	dî	ge	rân	üf	tâ	de	ân	der	reh	i	dîn
Syllable type	—	•	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Read	Kavl	î	di	ge	rân	üf	ta	de	ân	der	re	hi	dîn
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cvcc	V	cv	cv	cVc	vc	cv	cv	Vc	cvc	cv	cv	cVc
Arts & Flaws			I	Z			Z				U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûl												
(3)	Âh nigâh me-bâd ü ber-âyed zi-kemîn												
Syllables	Âh	ni	gâh	me	bâd	ü	be	râ	yed	zi	ke	mîn	
Syllable type	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	•	—	
Read	Âh	nî	gâh	mê	bâd	ü	be	ra	yed	zi	ke	mîn	
Syllable type	—	—	—	—	—	•	•	—	—	•	•	—	
Syllable struct	Vc	cV	cvc	cv	cVc	v	cv	cv	cvc	cv	cv	cvc	
Arts & Flaws		I		I			Z						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'îlü / fe'ûl												
(4)	Bî-ḥaber-est reh ne ânест ü ne in												
Syllables	Bî	ha	ber	est	reh	ne	â	nest	ü	ne	în		
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—		
Read	Bî	hâ	ber	est	reh	ne	a	nest	û	nê	în		
Syllable type	—	—	—	—	—	•	•	—	—	—	—		
Syllable struct	cV	cV	cv	cvcc	cvc	cV	v	cvcc	V	cV	vc		
Arts & Flaws		I					Z		I	I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'îlün/ fâ'												

Makâm: Râst

Usûl: Yürük semâî

Bahir: —

Meter: Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün¹¹

Lyricist: İzzet

Piece no. 90 Kâr-ı nâṭık Ḥatîb-zâde yürük semâ'î

Râst getirüb fend ile seyr êtdi hümâyı
Düşdi o dem ḥâṭıra bir beste rehāvî
Şu'le gerek nağme-i nikrize giderken
Vardı gönül pencg[â] ha êtdi qarârı
Anda ṭurub eyledi mâhûrı temâşâ
Düm dere della ile gösterdi nevâyı
Şevk ile 'uşşâka varub bu dil-i mecnûn
Eyledi ṭanbûr ile bir nağme bayâtî
Şoñra nişâbüra ḳadem başdı o perde
Semt-i nihâvendden alub ol meh-tâbı
Bir gece âgûşa alub çekdi nühüfte
Vaḳt-i şabâya varıcaḳ şardı miyânı
Êtdi gönül çâr eknûn çârgâh oḳundı
Aldı ele nâyı hemân ṭutdı dūgâhı
Şaydı ḥüseynide tamâm nağmeyi bir bir
Eyleyecek sâz icrâ devr-i ḥişârı
Oldı muḥayyer o güzel başladı cevre
Püselik için êdecek gizli niyâzı
Kûy-ı ḥicâza varıcaḳ pâyine düşdüm
Êtdi o şehnâz ile bir kerre nigâhı

¹¹ This is a seldom used prosodic meter in Ottoman poetry, see İpekten 2011, 296-298.

(1)	Râst getirüb fend ile seyr etdi hümâyı												
Syllables	Râst	ge	ti	rüb	fend	i	le	seyr	et	di	hü	mâ	yı
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Râst	ge	ti	rüb	fend	i	le	seyr	et	di	hü	mâ	yî
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cVcc	cv	cv	cvc	cvc	v	cv	cvcc	vc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün												
(2)	Düşdi o dem hâıra bir beste rehâvî												
Syllables	Düş	di	o	dem	hâ	tı	ra	bir	bes	te	re	hâ	vî
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Düş	di	o	dem	hâ	tı	râ	bir	bes	te	re	hâ	vî
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cv	v	cvc	cV	cv	cV	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws							I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün												
(3)	Şu'le gerek nağme-i nikrize giderken												
Syllables	Şu'	le	ge	rek	nag	me	i	nik	rî	ze	gi	der	ken
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Şu'	le	ge	rek	nag	me	î	nik	rî	ze	gi	der	ken
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	cv	cv	cvc	cvc	cv	V	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws							I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün												
(4)	Vardı gönül pencgâha etdi qarârı												
Syllables	Var	dı	gö	nül	penc	gâ	ha	et	di	ka	râ	rı	
Syllable type	—	•	•	—	—	—	•	—	•	•	—	•	
Read	Var	dı	gö	nül	penc	(i)	gâ	hâ	et	di	ka	râ	rî
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cvc	cvcc	v	cV	cV	vc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws					M			I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilâtün/ müfte'ilâtün												

Makâm: Râst

Usûl: Çenber

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Nâfiz

Piece no. 91 Beste-i çenber Zaḥarya

Reng-i mevc-i âb-ı zümrüden boyandı cāmesi

Serv-i sebz-endāma dāğ oldı çemen hengāmesi

Çāk-ı sīnem gibi pāre pāre kılsam nāmesi

Nāfiz'îñ taḥrīrden kaṭ'ā kesilmez ḥāmesi

[tem]me

(1)	Reng-i mevc-i âb-ı zümürüden boyandı camesi														
Syllables	Ren	gi	mev	ci	â	bı	züm	rüt	den	bo	yan	dı	câ	me	si
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	—	•	—	•	•
Read	Ren	gi	mev	cî	â	bı	züm	rüt	den	bo	yan	dî	câ	me	sî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cV	V	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cvc	cV	cV	cv	cV
Arts & Flaws				I								I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Serv-i sebz-endâma dâğ oldu çemen hengâmesi														
Syllables	Ser	vi	sebz	en	dâ	ma	dâğ	ol	dı	çe	men	hen	gâ	me	si
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—	—	—	•	•
Read	Ser	vi	sebz	en	dâ	ma	dâğ	ol	dî	çe	men	hen	gâ	me	sî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvcc	vc	cV	cv	cVc	vc	cV	cv	cvc	cvc	cV	cv	cV
Arts & Flaws									I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Çâk-ı sinem gibi pâre pâre kılsam nâmesi														
Syllables	Çâ	kı	sî	nem	gi	bi	pâ	re	pâ	re	kıl	sam	nâ	me	si
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	•	•
Read	Çâ	kı	sî	nem	gî	bi	pâ	rê	pâ	re	kıl	sam	nâ	me	sî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cV	cv	cV	cV	cV	cv	cvc	cvc	cV	cv	cV
Arts & Flaws					I			I							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Nâfiz'iñ tahîrden kaç'â kesilmez hâmesi														
Syllables	Nâ	fi	ziñ	tah	rîr	den	kat	'â	ke	sil	mez	hâ	me	si	
Syllable type	—	•	—	—	—	—	—	—	•	—	—	—	•	•	
Read	Nâ	fi	ziñ	tah	rîr	(i)	den	kat	'â	ke	sil	mez	hâ	me	sî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cvc	cVc	v	cvc	cvc	V	cv	cvc	cvc	cV	cv	cV
Arts & Flaws					M										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Râst
Usûl: Düyek
Bahir: Recez
Meter: Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
Lyricist: unknown

Piece no. 92 Nağş düyek Hōca

**Āmed nesīm-i şubḥ-dem tersem ki āzāreş küned
Taḥrīk-i zūlf-i 'anbereş ez-ḥāb bīdāreş küned**

**Sulṭān-ı mā sulṭān-ı mā raḥmet bekün ber-cān-ı mā
Ān dem ki cān ber-leb resīd hem-rāh kün imān-ı mā**

terenniim kelevvel
[tem]me

(1)	Âmed nesîm-i şubḥ-dem tersem ki âzâreş küned
Syllables	Â med ne sî mi subh dem ter sem ki â zâ reş kü ned
Syllable type	— — • — • — — — — • — — — • —
Read	Â med ne sî mî subh (i) dem ter sem ki â zâ reş kü ned
Syllable type	— — • — — — • — — — — • — — — • —
Syllable struct	V cvc cv cV cV cvcc v cvc cvc cvc cv V cV cvc cv cvc
Arts & Flaws	I M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün
(2)	Taḥrîk-i zülfi ‘anbereş ez-ḥâb bidâreş küned
Syllables	Tah rî ki zül fi ‘an be reş ez hâb bî dâ reş kü ned
Syllable type	— — • — • — • — — — — — — • —
Read	Tah rî ki zül fî ‘an be reş ez hâb (i) bî dâ reş kü ned
Syllable type	— — • — — — • — — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cV cv cvc cV vc cv cvc vc cVc v cV cV cvc cv cvc
Arts & Flaws	I M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün
(3)	Sulṭân-ı mâ sulṭân-ı mâ raḥmet bekün ber-cân-ı mâ
Syllables	Sul tâ nî mâ sul tâ nî mâ rah met be kün ber câ nî mâ
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Read	Sul tâ nî mâ sul tâ nî mâ rah met be kün ber câ nî mâ
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cV cv cV cvc cV cv cV cvc cvc cv cvc cvc cV cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün
(4)	Ân dem ki cân ber-leb resîd hem-râh kün î mâ nî mâ
Syllables	Ân dem ki cân ber leb re sîd hem râh kün î mâ nî mâ
Syllable type	— — • — — — • — — — — — — • —
Read	Ân dem ki cân ber leb re sîd hem râh (i) kün î mâ nî mâ
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	Vc cvc cv cVc cvc cvc cv cVc cvc cVc v cvc V cV cv cV
Arts & Flaws	M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün / müstefîlün

Makâm: Râst
Usûl: Çenber
Bahir: Remel
Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
Lyricist: unknown

Piece no. 93 Beste-i çenber Dede Efendi

**Nāvek-i ğamzen ki her dem baġrımı pür hūn eder
Bir  arafdan zūlfūn 'aqlım  aġıdub mecnūn eder**

**Kākūlūn bend eylemiŐken bu dil-i dīvāneyi
Da'imā  eŐmiŐ yine bilmem ni un efsūn eder**

[tem]me

(1)	Nävek-i gamzen ki her dem bağrımı pür hûn eder
Syllables	Nâ ve ki gam zen ki her dem bag rı mı pür hûn e der
Syllable type	— • • — — • — — — • • — — • —
Read	Nâ ve kî gam zen ki her dem bag rı mı pür hûn e der
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv cV cvc cvc cv cvc cvc cvc cv cV cvc cVc v cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(2)	Bir taraftan zülfün 'aqlım tağıdub mecnûn eder
Syllables	Bir ta raf dan zül fûñ 'ak lım ta gı dub mec nûn e der
Syllable type	— • — — — — — — • • — — — • —
Read	Bir ta raf dan zül fü ñ'ak lım ta gî dub mec nûn e der
Syllable type	— • — — — • — — • — — — — • —
Syllable struct	cvc cv cvc cvc cvc cv cvc cvc cv cV cvc cvc cVc v cvc
Arts & Flaws	U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(3)	Kâkülün bend eylemişken bu dil-i divaneyi
Syllables	Kâ kü lün bend Ey le miş ken bu di li dî vâ ne yi
Syllable type	— • — — — • — — • • • — — • •
Read	Kâ kü lün bend Ey le miş ken bu dî lî dî vâ ne yî
Syllable type	— • — — — • — — • — — — — • —
Syllable struct	cV cv cvc cvcc Vc cv cvc cvc cv cV cV cV cV cv cV
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	Da'imâ çeşmiñ yine bilmem niçün efsûn eder
Syllables	Da 'i mâ çeş miñ yi ne bil mem ni çün ef sûn e der
Syllable type	• • — — — • • — — • — — — • —
Read	Da 'i mâ çeş miñ yi nê bil mem ni çün ef sûn e der
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv cV cvc Cvc cv cV cvc cvc cv cvc vc cVc v cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Râst
Usûl: Fer'
Bahir: Remel
Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün¹²
Lyricist: unknown

Piece no. 94 Nakş muḥammes Hōca

Seyr-i gül-i gülşen bî-tū ḥarāmešt
Ḥūn zi-firāk-ı tū ber-leb-i cāmešt

Nāle vü zārem çūn gül-i rūyeş
Zār ü perişānem der-ḥam-ı müyeş

terennüm kelevvel

¹² 10. Qat'. The deletion of the final vowel and consonant of an iambic peg [this process could also be analyzed as the deletion of the first syllable of the iambic peg]. Thus *mustaf'ilun* (--v-) (when KKP but not when KQK) becomes *mustaf'il* = *maf'ülün* (---); *mutafā'ilun* (vv-v-) becomes *mutafā'ilun* = *fa'ilātun* (vv--); *fā'ilun* (-v-) becomes *fā'il* = *fa'lun* (--). In the foot *fa'ilātun*, the last cord *tun* is deleted first, and then *qat'* applies to the remainder *fā'ilā* to produce *fā'il* = *fa'lun*. The foot is called *maqṭū'*. This variation occurs in the meters *kāmīl*, *ramal*, *mutadārik*, *madīd*, *sarī'*, *xafīf*, *mujtaθθ* and *muqtaḍab*" (Maling 1973, 138).

(1)	Seyr-i gül-i gülşen bî-tû harârest										
Syllables	Sey	ri	gü	li	gül	şen	bî	tû	ha	râ	mest
Syllable type	—	•	•	•	—	—	—	•	—	—	—
Read	Sey	ri	gû	lî	gül	şen	bî	tû	hâ	ra	mest
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cV	cvc	cvc	cV	cV	cV	cv	cvcc
Arts&Flaws			I	I		Z			I	Z	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün										
(2)	Hûn zi-firâk-ı tû ber-leb-i cârest										
Syllables	Hûn	zi	fi	râ	kı	tû	ber	le	bi	câ	mest
Syllable type	—	•	•	—	•	—	—	•	•	—	—
Read	Hûn	zi	fî	râ	kî	tu	ber	lê	bî	ca	mest
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cVc	cv	cV	cV	cV	cv	cvc	cV	cV	cv	cvcc
Arts&Flaws			I		I	Z		I	I	Z	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün										
(3)	Nâle vü zârem çün gül-i rûyeş										
Syllables	Nâ	le	vü	zâ	rem	çün	gü	li	rû	yeş	
Syllable type	—	•	•	—	—	—	•	•	—	—	—
Read	Nâ	le	vû	zâ	rem	çün	gû	lî	rû	yeş	
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	—	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cV	cvc	cvc	cV	cV	cV	cvc	
Arts&Flaws			I			Z	I	I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fa'lün										
(4)	Zâr ü perişânem der-ham-ı müyeş										
Syllables	Zâr	ü	pe	rî	şâ	nem	der	ha	mı	mû	yeş
Syllable type	—	•	•	—	—	—	—	•	•	—	—
Read	Zâr	ü	pe	rî	şâ	nem	der	hâ	mî	mu	yeş
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cVc	v	cv	cV	cV	cvc	cvc	cV	cV	cv	cvc
Arts&Flaws						Z		I	I	Z	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün										

Makâm: Râst

Usûl: Hafif

Bahir: Hezec (Ahreb)

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'

Lyricist: unknown

Piece no. 95 Nakş hafif 'Acemler

İmşeb ki ruḥeş çerāğ-ı bezm-i men bûd

Çeşmim zi-bahâr-ı 'ârîzeş rûşen bûd

Kâşâne-i men der-ân zemân rûşen bûd

Târîkî-i ḥâne cümle ez-revzen bûd

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	İmşeb ki ruheş çerâğ-ı bezm-i men bûd											
Syllables	İm	şeb	ki	ru	heş	çe	râ	gı	bez	mi	men	bûd
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	•	—	—
Read	İm	şeb	ki	ru	heş	çê	râ	gı	bez	mî	men	bûd
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cV	cv	cvc	cV	cvc	cVc
Arts & Flaws						I				I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'											
(2)	Çeşmim zi-bahâr-ı 'arîzeş rûşen bûd											
Syllables	Çeş	mim	zi	ba	hâ	rı	'â	rı	zeş	rû	şen	bûd
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	Çeş	mim	zi	ba	hâ	rî	'â	rı	zeş	rû	şen	bûd
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	V	cv	cvc	cV	cvc	cVc
Arts & Flaws						I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'											
(3)	Kaşâne-i men der-ân zemân rûşen bûd											
Syllables	Kâ	şâ	ne	i	men	de	rân	ze	mân	rû	şen	bûd
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	Kâ	şâ	ne	i	men	dê	rân	zê	mân	ru	şen	bûd
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	v	cvc	cV	cVc	cv	cVc	cv	cvc	cVc
Arts & Flaws						I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'											
(4)	Târîkî-i hâne cümle ez-revzen bûd											
Syllables	Tâ	rî	kî	i	hâ	ne	cüm	le	ez	rev	zen	bûd
Syllable type	—	—	—	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	Tâ	rî	ki	i	hâ	nê	cüm	le	ez	rev	zen	bûd
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	v	cV	cV	cvc	cv	vc	cvc	cvc	cVc
Arts & Flaws			Z			I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fâ'											

Makâm: Râst
Usûl: Devr-i revân
Bahir: Remel
Hezec (Ahrem)
Hezec (Ahrem)
Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlü / fe'ûl
Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'ilü / fe'ûl
Lyricist: unknown

Piece no. 96 Nağş devr-i Hindî 'Acemler

**Hem Kamer hem Zühre vü hem Müşterî der-âsumân
Ârzü mendend miḥâhend sâz bişnevend**

miyânḥâne

**Nağme-i 'uzzâl ü şehnâz ü segâh hem bayât
Râst ez-nikrîz şâyed ez-ḥicâz bişnevend**

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	Hem Kamer hem Zühre vü hem Müşteri der-âsumân														
Syllables	Hem	Ka	mer	hem	Züh	re	vü	hem	Müş	te	rî	de	râ	su	mân
Syllable type	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	—
Read	Hem	Ka	mer	hem	Züh	re	vû	hem	Müş	te	rî	dê	râ	su	mân
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cV	cV	cV	cv	cVc
Arts&Flaws							I					I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Nağme-i 'uzzâl ü şehnâz ü segâh hem bayât														
Syllables	Nag	me	i	'uz	zâl	ü	şeh	nâz	ü	se	gâh	hem	ba	yât	
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	•	—	
Read	Nag	me	î	'uz	zâl	(i)	û	şeh	nâz	ü	sê	gâh	hem	ba	yât
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	V	vc	cVc	v	V	cvc	cVc	v	cV	cVc	cvc	cv	cVc
Arts&Flaws			I		M		I				I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(1)	Ârzü mendend miḥâhend sâz bişnevend														
Syllables	Âr	zû	men	dend	mi	hâ	hend	sâz	biş	ne	vend				
Syllable type	—	—	—	—	•	—	—	—	—	•	—				
Read	Âr	zû	men	dend	mî	hâ	hend	sâz	biş	ne	vend				
Syllable type	—	—	—	—	—	—	—	—	•	•	—				
Syllable struct	Vc	cV	cvc	cvcc	cV	cV	cvcc	cVc	cvc	cv	cvcc				
Arts&Flaws					I				Z						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlün / mef'ûlü / fe'ûl														
(2)	Râst ez-nikriz şâyed ez-ḥicâz bişnevend														
Syllables	Râst	ez	nik	rîz	şâ	yed	ez	hi	câz	biş	ne	vend			
Syllable type	—	—	—	—	—	—	—	•	—	—	•	—			
Read	Râst	ez	nik	rîz	şâ	ye	dez	hî	câz	biş	ne	vend			
Syllable type	—	—	—	—	—	•	—	—	—	•	•	—			
Syllable struct	cVcc	vc	cvc	cVc	cV	cv	cvc	cV	cVc	cvc	cv	cvcc			
Arts&Flaws						U	Z	I		Z					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
Meter	Mef'ûlün / mef'ûlü / mefâ'îlü / fe'ûl														

Makâm: Râst
Usûl: Hafif
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: unknown

Piece no. 97 Beste-i hafif 7ab'î

**Seyr eyle o billür beden taze Firenk'i
Benzer kıızıl elmaya o gül ruḥları rengi**

**Mişliñ bulamazsıñ o büt-i 'işve-perestiñ
Gezseñ yürüseñ İsvec ü Beç'le Felemenk'i**

[tem]me

(1)	Seyr eyle o billür beden taze Firenk'i
Syllables	Seyr ey le o bil lür be den tâ ze Fi ren ki
Syllable type	— — • • — — • — — • • — •
Read	Seyr ey le o bil lür (i) be den tâ ze Fi ren kî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvcc vc cv v cvc cVc v cv cvc cV cv cv cvc cV
Arts & Flaws	M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
(2)	Benzer kıvılcı elmaya o gül ruhları rengi
Syllables	Ben zer kı zil el ma ya o gül ruh la rı ren gi
Syllable type	— — • — — • • • — — • • — •
Read	Ben zer kı zı lel mâ ya o gül ruh la rı ren gî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cV cv v cvc cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
(3)	Mişliñ bulamazsın o büt-i işve-perestiñ
Syllables	Mis liñ bu la maz sñ o bü ti 'iş ve pe res tiñ
Syllable type	— — • • — — • • • — • • — —
Read	Mis liñ bu la maz sñ o bü tî 'iş ve pe res tiñ
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cvc v cv cV vc cv cv cvc cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
(4)	Gezseñ yürüseñ İsvec ü Beç'le Felemenk'i
Syllables	Gez señ yü rü señ İs vec ü Beç le Fe le men ki
Syllable type	— — • • — — — • — • • • — •
Read	Gez señ yü rü señ İs ve cü Beç lê Fe le men kî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc vc cv cv cvc cV cv cv cvc cV
Arts & Flaws	U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Makâm: Râst
Usûl: Aksak semâî
Bahir: Recez
Münserih
Meters: Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün
Lyricist: unknown

Piece no. 98 Nakş semâ'î Hōca

**Ān māh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır
Yā mu'allim yek zemān o serv-rā āzād kün**

bend-i sānī

**O sevdiğim mektebedir ben yollar üzre muntazır
Ey hōcası ol şūhı bir dem āzād eyle gel**

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	Ān mäh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır
Syllables	Ân mâ hı men der mek te best men der se ri reh mun ta zır
Syllable type	— — • — — — • — — — • • — — • —
Read	Ân mâ hı men der mek te best men der se rî reh mun ta zır
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	Vc cV cv cvc cvc cvc cv cvcc cvc cvc cv cV cvc cvc cv cvc
Arts&Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

(2)	O sevdiğim mektebedir ben yollar üzre muntazır
Syllables	O sev di ğim mek teb de dir ben yol lar üz re mun ta zır
Syllable type	• — • — — — • — — — — — • — • —
Read	Ô sev di ğim mek teb de dir ben yol la rüz rê mun ta zır
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	V cvc cv cvc cvc cvc cv cvc cvc cvc cv cvc cV cvc cv cvc
Arts&Flaws	I U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

(1)	Yâ mu'allim yek zemân o serv-râ âzâd kün
Syllables	Yâ mu 'al lim yek ze mân o serv râ â zâd kün
Syllable type	— • — — — • — • — — — — — — —
Read	Yâ mu 'al lim yek ze mân ô serv ra â zâd (i) kün
Syllable type	— • • — — • — — • • — — • —
Syllable struct	cV cv cvc cvc cvc cv cVc V cvcc cv V cVc v cvc
Arts&Flaws	Z I Z Z M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

(2)	Ey hücâsı ol şühî bir dem âzâd eyle gel
Syllables	Ey hâ ce si ol şû hı bir dem â zâd ey le gel
Syllable type	— — • • — — • — — — — — — • —
Read	Ey ha ce sî ol şu hî bir de ma zâd ey le gel
Syllable type	— • • — — • — — • • — — • —
Syllable struct	vc cv cv cV vc cv cV cvc cv cv cVc vc cv cvc
Arts&Flaws	I Z I U Z
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

Makâm: Râst

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec (Ahreb)

Hezec (Ahreb)

Hezec (Ahreb)

Hezec (Ahreb)

Meters: Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûl

Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilü / fe'ûl

Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlün / fâ'

Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fâ'

Lyricist: unknown

Piece no. 99 Nakş semâ'î Hōca

Biyā ki berevim ez-în velāyet men tū

Tū dest-i me-rā begir [u] men dāmen-i tū

Seyyidi ma'aküm yā rākibin el-ḥaylī

'Aynī leküm ü 'aynüküm liḡayrī¹³

Beñzim şararub ḥazāna döndi sensiz

Ḳaddim ḥam olub kemāna döndi sensiz

Özbaşın için bu bendeñe raḥm eyle

Peymāne elimde ḳana döndi sensiz

¹³ 'Aynī bi-küm bi-'ayniküm lā ḡayrī. This hemistiche has apparently been transformed into an incomprehensible Arabic over time. The accurate version is based on NE3466, where the word "liḡayrī" is written as "lā-ḡayrī": لاغیری عينکم لکم عینی.

(1)	Biyā ki berevim ez-în velāyet men tū												
Syllables	Bi	yâ	ki	be	re	vim	ez	în	ve	lâ	yet	men	tū
Syllable type	•	—	•	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Read	Bî	yâ	ki	be	rê	vim	e	zin	vê	lâ	yet	men	tū
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cV	cvc	v	cvc	cV	cV	cvc	cvc	cvc
Arts & Flaws	I				I		U	Z	I		Z	Z	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûl												
(2)	Tū dest-i me-rā begîr u men dāmen-i tū												
Syllables	Tū	des	ti	me	râ	be	gîr	u	men	dâ	me	ni	tū
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—
Read	Tū	des	ti	me	râ	be	gîr	u	men	dâ	me	ni	tū
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cV	cv	cVc	cv	cvc	cV	v	cv	cV
Arts & Flaws													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'ilü / fe'ûl												
(3)	Seyyidi ma'aküm yâ rākibin el-ḥaylî												
Syllables	Sey	yi	dî	ma	'a	küm	yâ	râ	ki	bîn	el	hay	lî
Syllable type	—	•	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—
Read	Sey	yî	dî	ma	'â	küm	ya	ra	kî	bîn	el	hay	lî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cV	cV	vc	cvc	cV
Arts & Flaws		I	Z		I		Z	Z	I	I	Z	Z	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûl												
(4)	'Aynî leküm ü 'aynüküm ligayrî												
Syllables	'Ay	nî	le	küm	ü	'ay	nü	küm	li	gay	rî		
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Read	'Ay	nî	le	kü	mû	'ay	nû	küm	lî	gay	rî		
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc	cV	cvc	cV	cvc	cV		
Arts & Flaws				U	I				I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlün / fâ'												

(1)	Beñzim şararub ħazāna döndi sensiz											
Syllables	Beñ	zim	sa	ra	rub	ha	zâ	na	dön	di	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	•	—	—
Read	Beñ	zim	sa	ra	rub	ha	zâ	na	dön	dî	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cv	cV	cv	cvc	cV	cvc	cvc
Arts&Flaws										I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'îlün / fâ'											
(2)	Ķaddim ħam olub kemāna döndi sensiz											
Syllables	Kad	dim	ham	o	lub	ke	mâ	na	dön	di	sen	siz
Syllable type	—	—	—	•	—	•	—	•	—	•	—	—
Read	Kad	dim	ha	mo	lub	ke	mâ	na	dön	dî	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cv	cV	cv	cvc	cV	cvc	cvc
Arts&Flaws			U							I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'îlün / fâ'											
(3)	Özbaşñ için bu bendeñe raħm eyle											
Syllables	Öz	ba	şñ	i	çün	bu	ben	de	ñe	rahm	ey	le
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•
Read	Öz	bâ	şı	ñi	çün	bu	ben	de	ñê	rahm	ey	lê
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cv	cvc	cv	cvc	cv	cV	cvcc	vc	cV
Arts&Flaws		I	U						I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'îlün / fâ'											
(4)	Peymāne elimde ħana döndi sensiz											
Syllables	Pey	mâ	ne	e	lim	de	ka	na	dön	di	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	•	•	•	—	•	—	—
Read	Pey	mâ	ne	e	lim	de	kâ	na	dön	dî	sen	siz
Syllable type	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	v	cvc	cv	cV	cv	cvc	cV	cvc	cvc
Arts&Flaws							I	I		I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilün / mefâ'îlün / fâ'											

Makâm: Râst

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Şehlâ

Piece no. 100 Nağş semâ'î

Dādendem ezel secde ber-rûy-ı şanem-râ

Ber-bâm-ı felek bürdem ez-ân rûy-ı 'alem-râ

miyânḥâne

Mu'ciz benümâ ez-leb-i la'let çü Mesîḥâ

Tâ-zinde küni mürde-i şad-sâle-i ğam-râ

terennüm kelevvel

(1)	Dādendem ez el secde ber-rūy-ı şanem-rā													
Syllables	Dâ	den	dem	e	zel	sec	de	ber	rû	yı	sa	nem	râ	
Syllable type	—	—	—	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	
Read	Dâ	den	de	me	zel	sec	(i)	de	ber	rû	yı	sa	nem	râ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws			U			M								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Ber-bām-ı felek bürdem ez-ân rûy-ı 'alem-rā													
Syllables	Ber	bâ	mı	fe	lek	bür	dem	e	zân	rû	yı	'a	lem	râ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ber	bâ	mı	fe	lek	bür	de	me	zân	rû	yı	'a	lem	râ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cVc	cV	cv	v	cvc	cV
Arts & Flaws								U						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Mu'ciz benümâ ez-leb-i la'let çü Mesîhâ													
Syllables	Mu	ciz	be	nü	mâ	ez	le	bi	la'	let	çü	Me	sî	hâ
Syllable type	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—
Read	Mû	ciz	be	nü	mâ	ez	le	bi	la'	let	çu	Me	sî	hâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cV	vc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws	I										Z			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Tâ-zinde küni mürde-i şad-sâle-i gam-râ													
Syllables	Tâ	zin	de	kü	nî	mür	de	i	sad	sâ	le	i	gam	râ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Tâ	zin	de	kü	nî	mür	de	i	sad	sâ	le	i	gam	râ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	v	cvc	cV	cv	v	cvc	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Râst

Usûl: Sengîn semâî

Bahir: Recez

Meter: Müfte'ilün / mefâ'ilün / Müfte'ilün / mefâ'ilün

Lyricist: Behcetî

Piece no. 101 Semâ'î Hâfız Pōst

Gelse o şūḥ meclise nâz u teġâfûl eylese

Reng-i ḥicâb[1] gülşen-i meclisi gül gül eylese

Ṭa'n[e] geri riyâz-ı ḥuld olur idi vücûh [i] le

Āşık-ı zâr[1] gülşen-i vaşlına bûlbûl eylese

[tem]me

(1)	Gelse o şüh meclise nâz u tegâfûl eylese															
Syllables	Gel	se	o	şüh	mec	li	se	nâz	u	te	gâ	fûl	ey	le	se	
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	•	•	—	—	—	•	•	
Read	Gel	se	o	şüh	[i]	mec	li	sê	nâz	u	te	gâ	fû	ley	le	sê
Syllable type	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	v	cVc	v	cvc	cv	cV	V	cv	cv	cV	cv	V	cv	cV
Arts & Flaws				M				I					U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte'ilün / mefâ'ilün / Müfte'ilün / mefâ'ilün															
(2)	Reng-i hicâbı gülşen-i meclisi gül gül eylese															
Syllables	Ren	gi	hi	câ	bı	gül	şe	ni	mec	li	si	gül	gül	ey	le	se
Syllable type	—	•	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	—	—	•	•
Read	Ren	gi	hi	câ	bı	gül	şe	nî	mec	li	si	gül	gü	ley	le	sê
Syllable type	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cV	cv	cvc	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cv	vc	cv	cV
Arts & Flaws								I					U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte'ilün / mefâ'ilün / Müfte'ilün / mefâ'ilün															
(3)	Ta'ne geri riyâz-ı huld olur idi vücûh ile															
Syllables	Ta'	ne	ge	ri	ri	yâ	zı	huld	o	lur	i	dî	vü	cûh	i	le
Syllable type	—	•	•	•	•	—	•	—	•	—	•	•	•	—	•	•
Read	Ta'	ne	ge	rî	ri	yâ	zı	huld	ô	lu	ri	dî	vü	cûh	i	lê
Syllable type	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cV	cv	cV	cv	cvcc	V	cv	cv	cV	cv	cVc	cv	cV
Arts & Flaws				I					I	U		I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte'ilün / mefâ'ilün / Müfte'ilün / mefâ'ilün															
(4)	'Âşık-ı zârı gülşen-i vaşlına bülbül eylese															
Syllables	'Â	şık	ı	zâ	rı	gül	şe	ni	vas	lı	na	bül	bül	ey	le	se
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	—	—	•	•
Read	'Â	şı	kı	zâ	rı	gül	şe	nî	vas	lı	na	bül	bü	ley	le	sê
Syllable type	—	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—
Syllable struct	V	cv	cv	cV	cv	cvc	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cv	•	cv	cV
Arts & Flaws		U						I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte'ilün / mefâ'ilün / Müfte'ilün / mefâ'ilün															

Makâm: Hicâzkâr

Usûl: Darb-1 Fetih

Bahir: Muzârî

Meter: Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün

Lyricist: Nâbî

Piece no. 102 Beste-i arb-1 feth Zekâ'î Efendi

Bir kerre iltifâtınla urrem olmadık

Bîgâne deñlü şöhetine maħrem olmadık

Eṭvārımız müselle*m*-i erbâb-1 ṭab^c iken

Cânâ seniñ yanında hemân âdem olmadık

[*tem*]me

(1)	Bir kerre iltifâtıyla hurrem olmadık													
Syllables	Bir	ker	re	il	ti	fâ	tñ	i	le	hur	rem	ol	ma	dık
Syllable type	—	—	•	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	
Read	Bir	ker	re	il	ti	fâ	tı	ñi	lê	hur	re	mol	ma	dık
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	vc	cv	cV	cvc	cV	cvc	cv	cvc	cv	cvc	
Arts&Flaws							U		I		U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(2)	Bigâne deñlü şöhetine mahrem olmadık													
Syllables	Bî	gâ	ne	deñ	lü	soh	be	ti	ne	mah	rem	ol	ma	dık
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	•	—	—	—	•	—
Read	Bî	gâ	ne	deñ	lü	soh	be	ti	nê	mah	re	mol	ma	dık
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cvc	cv	cvc
Arts&Flaws									I		U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(3)	Eṭvârımız müselle-i erbâb-ı ṭab' iken													
Syllables	Et	vâ	rı	mız	mü	sel	lem	i	er	bâ	bı	tab'	i	ken
Syllable type	—	—	•	—	•	—	—	•	—	—	•	—	•	—
Read	Et	vâ	rı	mız	mü	sel	le	mi	er	bâ	bı	tab'	i	ken
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cvc	v	cvc
Arts&Flaws								U						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fa'lün													
(4)	Cânâ seniñ yanında hemân âdem olmadık													
Syllables	Câ	nâ	se	niñ	ya	nın	da	he	mân	â	dem	ol	ma	dık
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	—	—	•	—
Read	Câ	nâ	se	niñ	ya	nın	da	he	mân	â	de	mol	ma	dık
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	cVc	V	cv	cvc	cv	cvc
Arts&Flaws											U			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													

Makâm: Hicâzkâr

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Müşfik

Piece no. 103 Beste zencîr Zekâ'î Efendi

**O nev-nihâl ki serv-i revân olur giderek
Yolunda cûy-ı sirişkim revân olur giderek**

**Muķârin oldu yüzünde hilâl ile hûrşid
O tıflı gör ki ne şâhib-ķırân olur giderek**

[tem]me

(1)	O nev-nihâl ki serv-i revân olur giderek
Syllables	O nev ni hâl ki ser vi re vâ n o lur gi de rek
Syllable type	• — • — • — • • — • — • • —
Read	O nev ni hâl (i) ki ser vî re vâ n o lur gi de rek
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cVc v cv cvc cV cv cVc v cvc cv cv cvc
Arts & Flaws	M I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(2)	Yolunda cûy-ı sirişkim revân olur giderek
Syllables	Yo lun da cû yı si riş kim re vâ n o lur gi de rek
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	Yo lun da cû yı si riş kim re vâ n o lur gi de rek
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cV cv cv cvc cvc cv cVc v cvc cv cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(3)	Muḳârin oldı yüzünde hilâl ile hürşid
Syllables	Mu kâ rin ol dı yü zün de hi lâl i le hür şid
Syllable type	• — — — • • — • • — • • — —
Read	Mu kâ ri nol dı yü zün dê hi lâl i lê hür şid
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Syllable struct	cv cV cv cvc cv cv cvc cV cv cVc v cV cVc cVc
Arts & Flaws	U I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün
(4)	O tıflı gör ki ne şâhib-ı kırân olur giderek
Syllables	O tıf lı gör ki ne sâ hib kı rân o lur gi de rek
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	O tıf lı gör ki ne sâ hib kı rân o lur gi de rek
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cvc cv cv cV cvc cv cVc v cvc cv cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Makâm: Hicâzkâr

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 104 Semâ'î İmâm-ı Şehriyârî 'Alî Efendi

**Nağş-ı la'li gitmez ol şūhuñ derūn-ı sineden
Hiç çıkar mı gevheriñ zî-kıymeti gencineden**

**Nağd-i cānı evvelā şarf êt kumāş-ı vaşl için
Hazz eder elbette bāyi' aqçe-i pişineden**

[tem]me

(1)	Nağş-ı la'li gitmez ol şühuñ derün-ı sineden														
Syllables	Nak	şı	la'	li	git	mez	ol	şü	huñ	de	rû	nı	sî	ne	den
Syllable type	—	•	—	•	—	—	—	—	•	—	•	—	•	—	
Read	Nak	şı	la'	lı	git	me	zol	şü	huñ	de	rû	nî	sî	ne	den
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cV	cV	cV	cv	cvc
Arts & Flaws				I			U						I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Hiç çıkar mı gevheriñ zî-kıymeti gencineden														
Syllables	Hîç	çı	kar	mı	gev	he	riñ	zî	kıy	me	ti	gen	cî	ne	den
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Hîç	çı	kar	mî	gev	he	riñ	zî	kıy	me	tî	gen	cî	ne	den
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	—	•	—
Syllable struct	cVc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cV	cvc	cV	cv	cvc
Arts & Flaws				I								I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Nağd-i cânı evvelâ şarf et kumâş-ı vaşl için														
Syllables	Nak	di	câ	nı	ev	ve	lâ	sarf	et	ku	mâ	şı	vasl	i	çün
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	—	•	—	•	—
Read	Nak	di	câ	nî	ev	ve	lâ	sarf	et	ku	mâ	şî	vasl	i	çün
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cV	vc	cv	cV	cvcc	vc	cv	cV	cV	cvcc	v	cvc
Arts & Flaws				I									I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Hâz eder elbette bâyi' akçe-i pişineden														
Syllables	Hazz	e	der	el	bet	te	bâ	yi'	ak	çe	i	pî	şî	ne	den
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Hazz	e	der	el	bet	te	bâ	yi'	ak	çe	î	pî	şî	ne	den
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvcc	v	cvc	vc	cvc	cv	cV	cvc	vc	cv	V	cV	cV	cv	cvc
Arts & Flaws												I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Hicâzkâr

Usûl: Sengîn semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 105 Semâ'î sengîn Zekâ'î Efendi

Gülşende hezâr nağme-i dem-sâz ile maḥzûz

Muḥrib ṭarab u sâz u ḥoş-ağâz ile maḥzûz

Bî-hûde ḳomaz kimseyi tesliyet-i ḥâṭır

Muḥtâc-ı kerem va'ce-i incâz ile maḥzûz

[tem]me

(1) Gülşende hezâr nağme-i dem-sâz ile maḥzûz

Syllables	Gül şen de he zâr nag me i dem sâz i le mah zûz
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Read	Gül şen de he zâr nag me i dem sâz i le mah zûz
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cVc cvc cv v cvc cVc v cv cvc cVc
Arts & Flaws	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(2) Muṭrib ṭarab u sâz u hoş-ağâz ile maḥzûz

Syllables	Mut rib ta rab u sâz u ho şa gâz i le mah zûz
Syllable type	— — • — • — • • • — • • — —
Read	Mut rib ta ra bû sâz u ho şâ gâz i le mah zûz
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cV cVc v cv cV cVc v cv cvc cVc
Arts & Flaws	U I I

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(3) Bî-hûde ḳomaz kimseyi tesliyet-i ḥatır

Syllables	Bî hû de ko maz kim se yi tes li ye ti hâ tır
Syllable type	— — • • — — • • — • • • — —
Read	Bî hû de ko maz kim se yi tes lî ye ti hâ tır
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cV cV cv cv cvc cvc cv cv cvc cV cv cv cV cvc
Arts & Flaws	I

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(4) Muḥtâc-ı kerem va'de-i incâz ile maḥzûz

Syllables	Muh tâ cı ke rem va' de i in câz i le mah zûz
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Read	Muh tâ cı ke rem va' de i in câz i le mah zûz
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cV cv cv cvc cvc cv v vc cVc v cv cvc cVc
Arts & Flaws	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Makâm: Hicâzkâr

Usûl: Devr-i kebîr

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 106 Beste devr-i kebîr Sermü'ezzîn Sa'cullâh Efendi

Ey şehinşâh-1 cihân-ârâ-y1 nev-ţarz-1 uşûl

Nev-be-nev âşâr-1 luţfuñ hayret-efzâ-y1 'uķûl

Taĥt-1 'âlî-baĥt-1 şâhî buldı zâtıñla şeref

Eylesin 'ömr-i firāvân ile dil-ĥâhıñ ĥuşûl

[tem]me

(1)	Ey şehinşâh-ı cihân-ârâ-yı nev-țarz-ı uşûl														
Syllables	Ey	şe	hin	şâ	hı	ci	hân	â	râ	yı	nev	tar	zı	u	sûl
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—
Read	Ey	şe	hin	şâ	hı	ci	hân	â	râ	yı	nev	tar	zı	u	sûl
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	vc	cv	cvc	cV	cV	cv	cVc	V	cV	cv	cvc	cvc	cV	v	cVc
Arts & Flaws					I								I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Nev-be-nev âşâr-ı luțfuñ hayret-efzâ-yı 'uķûl														
Syllables	Nev	be	nev	â	sâ	rı	lut	fuñ	hay	re	tef	zâ	yı	'u	kûl
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—
Read	Nev	be	nev	â	sâ	rı	lut	fuñ	hay	re	tef	zâ	yı	'u	kûl
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	V	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cvc	cV	cV	v	cVc
Arts & Flaws													I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Taht-ı 'âlî-baht-ı şâhi buldı zâtıñla şeref														
Syllables	Tah	tı	'â	lî	bah	tı	şâ	hî	bul	dı	zâ	tıñ	la	şe	ref
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—
Read	Tah	tı	'â	lî	bah	tı	şâ	hî	bul	dı	zâ	tıñ	la	şe	ref
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	V	cV	cvc	cv	cV	cV	cvc	cv	cV	cvc	cV	cv	cvc
Arts & Flaws													I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Eylesin 'ömr-i firāvân ile dil-ķâhıñ ķuşûl														
Syllables	Ey	le	sin	'öm	ri	fi	râ	vân	i	le	dil	hâ	hıñ	hu	sûl
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—
Read	Ey	le	sin	'öm	rî	fi	râ	vân	î	le	dil	hâ	hıñ	hu	sûl
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	vc	cv	cvc	vc	cV	cv	cV	cVc	cV	cv	cvc	cV	cvc	cv	cVc
Arts & Flaws					I				I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Hicâzkâr

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 107 Naqş semâ'î Nürî Beğ

Mıẓrâb-ı ğam-ı 'aşk ile ey şūḥ-ı sitemkâr

Étdiñ dil-i bî-çāreyi sen ḥasta vü bî-mār

miyānḥāne

Raḥm eylemediñ çünki baña ey büt-i ğaddār

Her dem éderim nāle ü feryād-ı ḥicāzkār

terenniim kelevvel

[tem]me

(1) Mızrâb-1 ğam-1 ‘aşk ile ey şûh-1 sitemkâr

Syllables	Mız	râ	bı	ga	mı	‘aşk	i	le	ey	şû	hı	si	tem	kâr
Syllable type	—	—	•	•	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Mız	râ	bı	ga	mı	‘aşk	i	le	ey	şû	hı	si	tem	kâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	vcc	v	cv	vc	cV	cv	cv	cvc	cVc
Arts & Flaws					I									

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

(2) Etdiñ dil-i bî-çâreyi sen ĥasta vü bî-mâr

Syllables	Et	diñ	di	li	bî	çâ	re	yi	sen	has	ta	vü	bî	mâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Et	diñ	di	li	bî	çâ	re	yi	sen	has	ta	vü	bî	mâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cVc
Arts & Flaws														

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

(3) Raĥm eylemediñ çünki baña ey büt-i ğaddâr

Syllables	Raĥm	ey	le	me	diñ	çün	ki	ba	ña	ey	bü	Ti	ğad	dâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	•	•	—	—
Read	Raĥm	ey	le	me	diñ	çün	ki	ba	ña	ey	bü	Ti	ğad	dâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	vc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	vc	cv	cv	cvc	cVc
Arts & Flaws									I					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

(4) Her dem ederim nâle ü feryâd-ı ĥicâzkâr

Syllables	Her	dem	e	de	rim	nâ	le	ü	fer	yâ	dı	hi	câz	kâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Her	dem	e	de	rim	nâ	le	ü	fer	yâ	dı	hi	câz	kâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	v	cv	cvc	cV	cv	v	cvc	cV	cv	cv	cVc	cVc
Arts & Flaws														

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Meter Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün

Makâm: Hicâzkâr

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 108 Semâ'î Zekâ'î Efendi

Bûlbûl gibi pür oldı cihân nağmelerimden

Hîç bûy-ı vefâ görmedim ol verd-i terimden

Nerm eyleyemez seng-dil-i yâri eğerçi

Ûkister olur çarh-ı kemîne şererimden

[tem]me

(1)	Bülbül gibi pür oldu cihân nağmelerimden													
Syllables	Bül	bül	gi	bi	pür	ol	dı	ci	hân	nag	me	le	rim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Bül	bül	gi	bi	pür	ol	dı	ci	hân	nag	me	le	rim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	vc	cv	cv	cVc	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(2)	Hiç büy-ı vefâ görmedim ol verd-i terimden													
Syllables	Hîç	bû	yı	ve	fâ	gör	me	dim	ol	ver	di	te	rim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—
Read	Hîç	bû	yı	ve	fâ	gör	me	di	mol	ver	di	te	rim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cVc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws									U					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(3)	Nerm eyleyemez seng-dil-i yâri eğerçi													
Syllables	Nerm	ey	le	ye	mez	seng	di	li	yâ	ri	e	ğer	çi	
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•	•	—	•	
Read	Nerm	ey	le	ye	mez	seng	(i)	di	lî	yâ	ri	e	ğer	çî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	vc	cv	cv	cvc	cvcc	v	cv	cV	cV	cv	v	cvc	cV
Arts & Flaws						M			I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(4)	Hâkister olur çarh-ı kemine şererimden													
Syllables	Hâ	kis	ter	o	lur	çer	hi	ke	mî	ne	şe	re	rim	den
Syllable type	—	—	—	•	—	—	•	•	—	•	•	•	—	—
Read	Hâ	kis	te	ro	lur	çer	hi	ke	mî	nê	şe	re	rim	den
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws			U							I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													

Makâm: Mâhûr

Usûl: Haff

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 109 Beste-i hafif Dede Efendi

Ey gönça-dehen hâr-ı elem cânıma geçdi

Tîr-i sitemiñ her biri bir yanıma geçdi

Şimdi hele ey şabr u taḥammül saña yâ-hû

Bu miḥnet-i ğam çāk-ı giribânıma geçdi

[tem]me

(1)	Ey gönça-dehen hâr-ı elem cânıma geçdi													
Syllables	Ey	gon	ça	de	hen	hâ	rı	e	lem	câ	nı	ma	geç	di
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Ey	gon	ça	de	hen	hâ	rı	e	lem	câ	nı	ma	geç	dî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	v	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Tîr-i sitemiñ her biri bir yanıma geçdi													
Syllables	Tî	ri	si	te	miñ	her	bi	ri	bir	ya	nı	ma	geç	di
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	•	•	•	—	•
Read	Tî	rî	si	te	miñ	her	bi	ri	bir	yâ	nı	ma	geç	dî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws		I								I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Şimdi hele ey şabr u taħammül saña yâ-hû													
Syllables	Şim	di	he	le	ey	sabr	u	ta	ham	mül	sa	ña	yâ	hû
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Şim	dî	he	le	ey	sabr	u	ta	ham	mül	sa	ña	yâ	hû
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	vc	cvcc	v	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws			I											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Bu miñnet-i ğam çâk-ı giribânıma geçdi													
Syllables	Bu	mih	ne	ti	gam	çâ	kı	gi	rî	bâ	nı	ma	geç	di
Syllable type	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•
Read	Bû	mih	ne	ti	gam	çâ	kı	gi	rî	bâ	nı	ma	geç	dî
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws	I													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Mâhûr

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Kâmil

Meter: Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün

Lyricist: Şeyh Gâlib

Piece no. 110 Nağş semâ'î Dervîş İsmâ'îl Efendi

Yine zevrağ-ı derûnum kırılıb kenâre düşdi

Ṭayanur mı şişedir bu reh-i sengsâre düşdi

miyânhane

Reh-i Mevlevî'de Gâlib bu şıfatla kaldı hayrân

Kimi terk-i nâm u şâna kimi i'tibâra düşdi

terenniim kelevvel

[tem]me

(1)	Yine zevrağ-ı derûnum kırılıb kenâre düşdi															
Syllables	Yi	ne	zev	ra	kı	de	rû	num	kı	rı	lub	ke	nâ	re	düş	di
Syllable type	•	•	—	•	•	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	•
Read	Yi	ne	zev	ra	kî	de	rû	num	kı	rı	lub	ke	nâ	re	düş	dî
Syllable type	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cv	cV	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cv	cV	cv	cvc	cV
Arts & Flaws					I											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ûlün / mütefâ'ilün / fe'ûlün															
(2)	Tayanur mı şişedir bu reh-i sengsâre düşdi															
Syllables	Ta	ya	nur	mı	şi	şe	dir	bu	re	hi	seng	sâ	re	düş	di	
Syllable type	•	•	—	•	•	•	—	•	•	•	—	—	•	—	•	
Read	Ta	ya	nur	mı	şî	şe	dir	bû	re	hi	seng	(i)	sâ	re	düş	dî
Syllable type	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cv	cV	cv	cvc	cV	cv	cv	cvcc	v	cV	cv	cvc	cV
Arts & Flaws					I			I			M					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ûlün / mütefâ'ilün / fe'ûlün															
(3)	Reh-i Mevlevî'de Gâlib bu şıfatla ıaldı hayrân															
Syllables	Re	hi	Mev	le	vî	de	Gâ	lib	bu	sı	fat	la	kal	dı	hay	rân
Syllable type	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Read	Re	hi	Mev	le	vî	de	Gâ	lib	bu	sı	fat	la	kal	dı	hay	rân
Syllable type	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cv	cV	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cv	cvc	cv	cvc	cVc
Arts & Flaws																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ûlün / mütefâ'ilün / fe'ûlün															
(4)	Kimi terk-i nâm u şâna kimi i'tibâra düşdi															
Syllables	Ki	mi	ter	ki	nâm	u	şâ	na	ki	mi	i'	ti	bâ	ra	düş	di
Syllable type	•	•	—	•	—	•	—	•	•	•	•	•	—	•	—	•
Read	Ki	mi	ter	ki	nâm	u	şâ	nâ	ki	mi	î'	ti	bâ	ra	düş	dî
Syllable type	•	•	—	•	—	•	—	—	•	•	—	•	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cv	cvc	cv	cVc	v	cV	cV	cv	cv	V	cv	cV	cv	cvc	cV
Arts & Flaws								I			I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ûlün / mütefâ'ilün / fe'ûlün															

Makâm: Sûznâk

Usûl: Darbeyn

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Dede Efendi

Piece no. 111 Beste  arbeyn Dede Efendi

Müştâk-ı cemâliñ gece gündüz dil-i şeydâ

Étdi nigeh-i 'âţifetiñ bendeni ihyâ

Mesr r  de Hakk kalb-i hum y nını d 'im

Ed'ıye-i hayrıñ dil-i c nımda h veyd 

[tem]me

(1)	Müştaş-ı cemâlin gece gündüz dil-i şeydâ													
Syllables	Müş	tâ	kı	ce	mâ	lîñ	ge	ce	gün	düz	di	li	şey	dâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Müş	tâ	kı	ce	mâ	lîñ	ge	ce	gün	düz	di	li	şey	dâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Etdi nîgeh-i 'ârifetiñ bendeni ihyâ													
Syllables	Et	di	ni	ge	hi	'â	tı	fe	tiñ	ben	de	ni	ih	yâ
Syllable type	—	•	•	•	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Et	dî	ni	ge	hî	'â	tı	fe	tiñ	ben	de	ni	ih	yâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cv	cV	V	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	vc	cV
Arts & Flaws		I			I									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Mesrür ede Hakk kalb-i humâyûnını dâ'im													
Syllables	Mes	rûr	e	de	Hakk	kal	bi	hu	mâ	yû	nı	nı	dâ	'im
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Mes	rûr	e	de	Hakk	kal	bi	hu	mâ	yû	nı	nı	dâ	'im
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cVc	v	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cVc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Ed'îye-i hayrîñ dil-i cânımda hüveydâ													
Syllables	Ed	'i	ye	i	hay	riñ	di	li	câ	nım	da	hü	vey	dâ
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ed	'î	ye	i	hay	riñ	di	li	câ	nım	da	hü	vey	dâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cv	V	cv	v	cvc	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws		I												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Sûznâk

Usûl: Devr-i kebîr

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Nedîm

Piece no. 112 Beste devr-i kebîr İsmâ'îl Efendi

Sinede bir lahza ârâm eyle gel cânım gibi

Geçme ey rûḥ-ı revân 'ömr-i şitâbânım gibi

Cüst [u] cû êtdim yine cânâ Nedîmâ bendeñe

Bir efendi bulmadım devletlü şulṭânım gibi

[tem]me

(1)	Sinede bir laḥza ārām eyle gel cānım gibi														
Syllables	Sî	ne	de	bir	lah	za	â	râm	ey	le	gel	câ	nım	gi	Bi
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	•
Read	Sî	ne	dê	bir	lah	za	â	râm	ey	le	gel	câ	nım	gi	Bî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cvc	cv	V	cVc	vc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cV
Arts & Flaws			I												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Geçme ey rûḥ-ı revân 'ömr-i şitâbânım gibi														
Syllables	Geç	me	ey	rû	hı	re	vân	'öm	ri	şi	tâ	bâ	nım	gi	bi
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	•	•
Read	Geç	me	ey	rû	hî	re	vân	'öm	Rî	şi	tâ	bâ	nım	gi	bî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	vc	cV	cV	cv	cVc	vc	cV	cv	cV	cV	cvc	cv	cV
Arts & Flaws					I				I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Cüst u cû etdim yine cānâ Nedimâ bendeñe														
Syllables	Cüst	u	cû	et	dim	yi	ne	câ	nâ	Ne	dî	mâ	ben	de	ñe
Syllable type	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•
Read	Cüst	u	cû	et	dim	yi	nê	câ	nâ	Ne	dî	mâ	ben	de	ñê
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvcc	v	cV	vc	cvc	cv	cV	cV	cV	cv	cV	cV	cvc	cv	cV
Arts & Flaws						I									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Bir efendi bulmadım devletlü şulṭânım gibi														
Syllables	Bir	e	fen	dî	bul	ma	dım	dev	let	lû	sul	tâ	nım	gi	bi
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	•
Read	Bir	e	fen	dî	bul	ma	dım	dev	let	lû	sul	tâ	nım	gi	bî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	v	cvc	cV	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cV
Arts & Flaws				I											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Sûznâk

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün

Lyricist: unknown

Piece no. 113 Nağş semâ'î Dede Efendi

Nesin sen â güzel nesin

Ḥūrî mi yâ melek misin

İki gözümüñ nûrısın

Hem gönülümüñ sürürısın

miyânḥâne

Şaçıñ sünbül yüzüñ güldür

Lebiñ 'uşşâkına müldür

Gönül şevkiñle bülbüldür

Beni ağlatma gel güldür

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	Nesin sen ā güzel nesin							
Syllables	Ne	sin	sen	â	gü	zel	ne	sin
Syllable type	•	—	—	—	•	—	•	—
Read	Ne	sin	sen	â	gü	zel	nê	sin
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	cv	cvc	cvc	V	cv	cvc	cV	cvc
Arts&Flaws							I	
	1	2	3	4	5	6	7	8
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün							
(2)	Hürî mi yâ melek misin							
Syllables	Hû	rî	mi	yâ	me	lek	mi	sin
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	—
Read	Hu	rî	mî	yâ	me	lek	mî	sin
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	cv	cV	cV	cV	cv	cvc	cV	cvc
Arts&Flaws	Z		I				I	
	1	2	3	4	5	6	7	8
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün							
(3)	İki gözümün nürısın							
Syllables	î	ki	gö	zü	mün	nû	rı	sın
Syllable type	•	•	•	•	—	—	•	—
Read	î	kî	gô	zû	mün	nû	rî	sın
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	v	cV	cV	cV	cvc	cV	cV	cvc
Arts&Flaws		I	I	I	Z		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün							
(4)	Hem gönümün sürürısın							
Syllables	Hem	gön	lü	mün	sü	rû	rı	sın
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	—
Read	Hem	gön	lû	mün	sü	rû	rî	sın
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cV	cvc	cv	cV	cV	cvc
Arts&Flaws	Z		I				I	
	1	2	3	4	5	6	7	8
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün							

(5) Şaçıñ sünbül yüzüñ güldür

Syllables Şa çıñ sün bül yü züñ gül dür

Syllable type • — — — • — — —

Read Şa çıñ sün bül yü züñ gül dür

Syllable type • — — — • — — —

Syllable struct cv cvc cvc cvc cv cvc cvc cvc

Arts&Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8

Meter Mefâ'îlün / mefâ'îlün

(6) Lebiñ 'uşşâkına müldür

Syllables Le biñ 'uş şâ kı na mül dür

Syllable type • — — — • • — — —

Read Le biñ 'uş şâ kı nâ mül dür

Syllable type • — — — • — — —

Syllable struct cv cvc vc cV cv cV cvc cvc

Arts&Flaws

I

1 2 3 4 5 6 7 8

Meter Mefâ'îlün / mefâ'îlün

(7) Gönül şevkiñle bülbüldür

Syllables Gö ñül şev kiñ le bül bül dür

Syllable type • — — — • — — —

Read Gö ñül şev kiñ le bül bül dür

Syllable type • — — — • — — —

Syllable struct cv cvc cvc cvc cv cvc cvc cvc

Arts&Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8

Meter Mefâ'îlün / mefâ'îlün

(8) Beni ağlatma gel güldür

Syllables Be ni ag lat ma gel gül dür

Syllable type • • — — • — — —

Read Be nî ag lat ma gel gül dür

Syllable type • — — — • — — —

Syllable struct cv cV vc cvc cv cvc cvc cvc

Arts&Flaws

I

1 2 3 4 5 6 7 8

Meter Mefâ'îlün / mefâ'îlün

Makâm: Sûznâk

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Fâzıl

Piece no. 114 Semâ'î Küçük Meḥmed Aḡa

Ey dil heves-i vuşlat-ı cānān saña düşmez

Üftādesin ol sāye-i ḥübān saña düşmez

Gerçi o güzel cevır ü cefā-pişedir ammā

Fâzıl bu kadar nāliş ü efgān saña düşmez

[tem]me

(1)	Ey dil heves-i vuşlat-ı cānān saña düşmez													
Syllables	Ey	dil	he	ve	si	vus	la	tı	cā	nān	sa	ña	düş	mez
Syllable type	—	—	•	•	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ey	dil	he	ve	sı	vus	la	tı	cā	nān	sa	ña	düş	mez
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cV	cVc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws	I													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(2)	Ûftâdesin ol sâye-i hûbân saña düşmez													
Syllables	Ûf	tâ	de	sin	ol	sâ	ye	i	hû	bân	sa	ña	düş	mez
Syllable type	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ûf	tâ	de	si	nol	sâ	ye	i	hû	bân	sa	ña	düş	mez
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	v	cV	cVc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws	U													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(3)	Gerçi o güzel cevr ü cefâ-pîşedir ammâ													
Syllables	Ger	çî	o	gü	zel	cevr	ü	ce	fâ	pî	şe	dir	am	mâ
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—
Read	Ger	çî	o	gü	zel	cevr	ü	ce	fâ	pî	şe	di	ram	mâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	v	cv	cvc	cvcc	v	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws	I U													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(4)	Fâzıl bu kadar nâliş ü efgân saña düşmez													
Syllables	Fâ	zıl	bu	ka	dar	nâ	liş	ü	ef	gân	sa	ña	düş	mez
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	•	—	—
Read	Fâ	zıl	bu	ka	dar	nâ	li	şü	ef	gân	sa	ña	düş	mez
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	vc	cVc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws	U													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													

Makâm: Bayâtî

Usûl: Hafîf

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Dede Efendi

Piece no. 115 Beste hafîf Dede Efendi

**Bir ğonça-femiñ yâresi vardır ciğerimde
Âteş dökilürse yeridir âh-ı serimde**

**Her lahza hayâliñ tırıyor dîdelerimde
Tağdire nedir çâre bu varmış kâderimde**

[tem]me

(1)	Bir gönça-femiñ yāresi vardır ciğerimde
Syllables	Bir gon ça fe miñ yâ re si var dır ci ğe rim de
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •
Read	Bir gon ça fe miñ yâ re si var dır ci ğe rim dê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cV cv cv cvc cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(2)	Âteş dökilürse yeridir âh-ı serimde
Syllables	Â teş dö ki lür se ye ri dir â hı se rim de
Syllable type	— — • • — • • • — — • • — •
Read	Â teş dö ki lür sê ye ri dir â hı se rim dê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	V cvc cv cv cvc cV cv cv cvc V cv cv cvc cV
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(3)	Her lahza hayâlin tırıyor didelerimde
Syllables	Her lah za ha yâ liñ tu rı yor dı de le rim de
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •
Read	Her lah za ha yâ liñ tu rı yor dı de le rim dê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cV cvc cv cv cvc cV cv cv cvc cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(4)	Tağdire nedir çâre bu varmış kaderimde
Syllables	Tak dı re ne dir çâ re bu var mış ka de rim de
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •
Read	Tak dı re ne dir çâ re bu var mış ka de rim dê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cV cv cv cvc cV cv cv cvc cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün

Makâm: Bayâtî

Usûl: Çenber

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Nazîm Yahyâ

Piece no. 116 Beste çenber Nazîm

Nâle étmezdim mey-i 'aşkıñla pür cûş olmasam

Keşf-i esrâr eylemezdim mest-i medhûş olmasam

Zülfüne dil-beste oldı[m] seyr édüb ruhsârını

Cezbe-i didârı bilmezdim saña dūş olmasam

[tem]me

(1)	Nâle etmezdim mey-i ‘aşkıñla pür cûş olmasam
Syllables	Nâ le et mez dim me yi ‘aş kñ la pür cûş ol ma sam
Syllable type	— • — — — • • — — • — — — • —
Read	Nâ le et mez dim me yî ‘aş kñ la pür cûş ol ma sam
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv vc cvc cvc cv cV vc cvc cv cvc cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün
(2)	Keş-i esrâr eylemezdim mest-i medhûş olmasam
Syllables	Keş fi es râr ey le mez dim mes ti med hûş ol ma sam
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Read	Keş fi es râr ey le mez dim mes ti med hûş ol ma sam
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv vc cVc vc cv cvc cvc cvc cv cvc cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün
(3)	Zülfüne dil-beste oldum seyr edüb ruhsârını
Syllables	Zül fü ñe dil bes te ol dum seyr e düb ruh sâ rı nı
Syllable type	— • • — — • — — — • — — — • •
Read	Zül fü ñê dil bes te ol dum seyr e düb ruh sâ rı nî
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cV cvc cvc cv vc cvc cvcc v cvc cvc cV cv cV
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün
(4)	Cezbe-i didârı bilmezdim saña dûş olmasam
Syllables	Cez be i dî dâ rı bil mez dim sa ña dûş ol ma sam
Syllable type	— • • — — • — — — • • — — • —
Read	Cez be î dî dâ rı bil mez dim sa ñâ dûş ol ma sam
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv V cV cV cv cvc cvc cvc cv cV cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün

Makâm: Bayâtî

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 117 Beste zencîr Meḥmed Beḡ

**Bu rütbe derd-i firâkıñ édüb esîri beni
Elimden ey meh-i nevres felek mi aldı seni**

**Olunca beste-i zencîr-i perçemiñ bu gönül
Ṭaķıldı boynuma bildim o demde 'aşķ reseni**

[*tem*]me

(1)	Bu rütbe derd-i firâkıñ edüb esiri beni
Syllables	Bu rüt be der di fi râ kıñ e düb e sı ri be ni
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • •
Read	Bu rüt be der di fi râ kıñ e düb e sı ri be nî
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cvc cv cv cV cvc v cvc v cV cv cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(2)	Elimden ey meh-i nevres felek mi aldı seni
Syllables	E lim den ey me hi nev res fe lek mi al dı se ni
Syllable type	• — — — • • — — • — • — • • •
Read	E lim de ney me hi nev res fe lek mi al dı se nî
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cvc cv cv cvc cvc cv cvc cv vc cv cv cV
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(3)	Olanca beste-i zencir-i perçemiñ bu gönül
Syllables	O lun ca bes te i zen cı ri per çe miñ bu gö nül
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	O lun ca bes te i zen cı ri per çe miñ bu gö nül
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cvc cv v cvc cV cv cvc cv cvc cv cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(4)	Tağıldı boynuma bildim o demde 'aşk reseni
Syllables	Ta kıl dı boy nu ma bil dim o dem de 'aşk re se ni
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • •
Read	Ta kıl dı boy nu ma bil dim o dem de 'aşk re se nî
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cvc cv cv cvc cvc v cvc cv vcc cv cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Makâm: Bayâtî

Usûl: Hafîf

Bahir: Muzârî

Meter: Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün

Lyricist: Cevrî

Piece no. 118 Beste hafîf 'Azîz Efendi

Ey ğamze söyle zaĥm-ı dilimden zebânım ol

Ey çâk-ı sine nüŝa-ı ŝerĥ ü beyânım ol

Ey ĥûn-ı dide ben diyemem yâre derdimi

Sen rûy-ı zerdim üzre gelüb tercümânım ol

[tem]me

(1)	Ey ğamze söyle zaħm-ı dilimden zebānım ol													
Syllables	Ey	gam	ze	söy	le	zah	mı	di	lim	den	ze	bâ	nım	ol
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	—	—
Read	Ey	gam	ze	söy	le	zah	mı	di	lim	den	ze	bâ	nı	mol
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cV	cv	cvc
Arts & Flaws													U	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(2)	Ey çāk-ı sine nüŝa-ı ŝerħ ü beyānım ol													
Syllables	Ey	çâ	kı	sî	ne	nüs	ha	ı	ŝerħ	ü	be	yâ	nım	ol
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	—	—
Read	Ey	çâ	kı	sî	ne	nüs	ha	ı	ŝerħ	û	be	yâ	nı	mol
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cV	cv	cvc	cv	v	cvcc	V	cv	cV	cv	cvc
Arts & Flaws										I			U	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(3)	Ey hün-ı dide ben diyemem yâre derdimi													
Syllables	Ey	hû	nı	dî	de	ben	di	ye	mem	yâ	re	der	di	mi
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	•
Read	Ey	hû	nı	dî	de	ben	di	ye	mem	yâ	re	der	di	mî
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cV	cv	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cvc	cv	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													
(4)	Sen rüy-ı zerdim üzre gelüb tercümānım ol													
Syllables	Sen	rû	yı	zer	dim	üz	re	ge	lüb	ter	cü	mâ	nım	ol
Syllable type	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—
Read	Sen	rû	yı	zer	di	müz	re	ge	lüb	ter	cü	mâ	nı	mol
Syllable type	—	—	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cvc	cv	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cV	cv	cvc
Arts & Flaws					U								U	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün													

Makâm: Bayâtî

Usûl: Aksak semâî

Bahri: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Lyricist: unknown

Piece no. 119 Semâ'î Şâlih Ağa

**Dil-i 'âşıkları bend étmede bir pehlivânsın sen
Süvâr-ı esb-i nâz olmuş¹⁴ beğim çaşı kemânsın sen**

**Nice zâr-ı zebûn olmaz seniñ 'âşıklarıñ cânâ
Bilür misin ne âfet dil-ber-i şûh-ı cihânsın sen**

[*tem*]me

¹⁴ “olmuşum” in the manuscript, however, from the point of prosodic and semantic rules, “olmuş” seems to be the right form.

(1)	Dil-i ‘aşıkları bend etmede bir pehlivānsın sen
Syllables	Di li ‘â şık la rı bend et me de bir peh li vān sın sen
Syllable type	• • — — • • — — • • — — • — — —
Read	Di lî ‘â şık la rî bend et me dê bir peh li vān sın sen
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV V cvc cv cV cvcc vc cv cV cvc cvc cv cVc cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün
(2)	Süvâr-ı esb-i nâz olmuş beğim kaşî kemānsın sen
Syllables	Sü vâ rı es bi nâz ol muş be ğim ka şî ke mân sın sen
Syllable type	• — • — • — — — • — • • • — — —
Read	Sü vâ rî es bi nâz ol muş be ğim kâ şî ke mân sın sen
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cV vc cv cVc vc cvc cv cvc cV cV cv cVc cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün
(3)	Nice zâr-ı zebün olmaz seniñ ‘aşıklarıñ cānâ
Syllables	Ni ce zâ rı ze bün ol maz se niñ ‘â şık la rıñ cā nâ
Syllable type	• • — • • — — — • — — — • — — —
Read	Ni cê zâ rî ze bün ol maz se niñ ‘â şık la rıñ cā nâ
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cV cV cv cVc vc cvc cv cvc V cvc cv cvc cV cV
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün
(4)	Bilür misin ne âfet dil-ber-i şûh-ı cihānsın sen
Syllables	Bi lür mi sin ne â fet dil be ri şû hı ci hân sın sen
Syllable type	• — • — • — — — • • — • • — — —
Read	Bi lür mî sin ne â fet dil be rî şû hî ci hân sın sen
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc cV cvc cv V cvc cvc cv cV cV cV cv cVc cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün

Makâm: Bayâtî

Usûl: Sengîn semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Azîz

Piece no. 120 Semâ'î sengîn 'Azîz Efendi

Ārām edemem yāre nigāh eylemedikce

Ḥayretle baḡub rûyuña āh eylemedikce

Bir yerde ḡarār eyleyemez cān-ı 'Azîzim

Kûyuñda anıñ cāy-ı penāh eylemedikce

[*tem*]me

(1)	Ārām edemem yāre nigāh eylemedikce														
Syllables	Â râm e de mem yâ re ni gâh ey le me dik ce														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •														
Read	Â râm e de mem yâ re ni gâh ey le me dik cê														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Syllable struct	V cVc v cv cvc cV cv cv cVc vc cv cv cvc cV														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">1</td><td style="width: 12.5%;">2</td><td style="width: 12.5%;">3</td><td style="width: 12.5%;">4</td><td style="width: 12.5%;">5</td><td style="width: 12.5%;">6</td><td style="width: 12.5%;">7</td><td style="width: 12.5%;">8</td><td style="width: 12.5%;">9</td><td style="width: 12.5%;">10</td><td style="width: 12.5%;">11</td><td style="width: 12.5%;">12</td><td style="width: 12.5%;">13</td><td style="width: 12.5%;">14</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün														
(2)	Ĥayretle baķub rüyuña âh eylemedikce														
Syllables	Hay ret le ba kub rû yu ña âh ey le me dik ce														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •														
Read	Hay ret le ba kub rû yu ña âh ey le me dik cê														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cV cv cv Vc vc cv cv cvc cV														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">1</td><td style="width: 12.5%;">2</td><td style="width: 12.5%;">3</td><td style="width: 12.5%;">4</td><td style="width: 12.5%;">5</td><td style="width: 12.5%;">6</td><td style="width: 12.5%;">7</td><td style="width: 12.5%;">8</td><td style="width: 12.5%;">9</td><td style="width: 12.5%;">10</td><td style="width: 12.5%;">11</td><td style="width: 12.5%;">12</td><td style="width: 12.5%;">13</td><td style="width: 12.5%;">14</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün														
(3)	Bir yerde qarâr eyleyemez cân-ı 'Azizim														
Syllables	Bir yer de ka râr ey le ye mez câ ni 'A zî zim														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Read	Bir yer de ka râr ey le ye mez câ ni 'A zî zim														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Syllable struct	cvc cvc cv cv cVc vc cv cv cvc cV cv v cV cvc														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">1</td><td style="width: 12.5%;">2</td><td style="width: 12.5%;">3</td><td style="width: 12.5%;">4</td><td style="width: 12.5%;">5</td><td style="width: 12.5%;">6</td><td style="width: 12.5%;">7</td><td style="width: 12.5%;">8</td><td style="width: 12.5%;">9</td><td style="width: 12.5%;">10</td><td style="width: 12.5%;">11</td><td style="width: 12.5%;">12</td><td style="width: 12.5%;">13</td><td style="width: 12.5%;">14</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün														
(4)	Küyuñda anîñ cây-ı penâh eylemedikce														
Syllables	Kû yuñ da a niñ câ yı pe nâh ey le me dik ce														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — •														
Read	Kû yuñ da a niñ câ yı pe nâh ey le me dik cê														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Syllable struct	cV cvc cv v cvc cV cv cv cVc vc cv cv cvc cV														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">1</td><td style="width: 12.5%;">2</td><td style="width: 12.5%;">3</td><td style="width: 12.5%;">4</td><td style="width: 12.5%;">5</td><td style="width: 12.5%;">6</td><td style="width: 12.5%;">7</td><td style="width: 12.5%;">8</td><td style="width: 12.5%;">9</td><td style="width: 12.5%;">10</td><td style="width: 12.5%;">11</td><td style="width: 12.5%;">12</td><td style="width: 12.5%;">13</td><td style="width: 12.5%;">14</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün														

Makâm: Bayâtî

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: Nahîfî

Piece no. 121 Nağş semâ'î Mikâ'îl Usta

Cânâ seni ben mihr-i vefâ şâhibi şandım

Sevdim seni bilmezlik [i] le odlara yandım

miyânḥâne

Cân ise ğaraż cevr ü cefâdan seniñ olsun

Ben miḥnet ü hicrân ile cânımdan uşandım

terenniim kelevvel

(1)	Cānā seni ben mihr-i vefā ṣāhibi ṣandım													
Syllables	Cā	nā	se	ni	ben	mihr	ri	ve	fā	sā	hi	bi	san	dım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Cā	nā	se	ni	ben	mihr	ri	ve	fā	sā	hi	bi	san	dım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts&Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Sevdim seni bilmezlik ile odlara yandım													
Syllables	Sev	dim	se	ni	bil	mez	lik	i	le	od	la	ra	yan	dım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	—	•	•	—	•	•	—	—
Read	Sev	dim	se	ni	bil	mez	li	ki	lê	od	la	ra	yan	dım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc	cV	vc	cv	cv	cvc	cvc
Arts&Flaws							U		I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Cân ise ğaraz cevr ü cefâdan seniñ olsun													
Syllables	Cân	i	se	ga	raz	cevr	ü	ce	fâ	dan	se	niñ	ol	sun
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—
Read	Cân	î	se	ga	raz	cevr	ü	ce	fâ	dan	se	ni	ñol	sun
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cVc	V	cv	cv	cvc	cvcc	v	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts&Flaws		I										U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Ben miḥnet ü hicrân ile cānımdan uşandım													
Syllables	Ben	miḥ	net	ü	hic	rân	i	le	câ	nım	dan	u	san	dım
Syllable type	—	—	—	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—
Read	Ben	miḥ	ne	tü	hic	rân	i	le	câ	nım	da	nu	san	dım
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cVc	v	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts&Flaws				U								U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Bayâtî

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Serî

Meter: Müfte'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

Lyricist: Azîz

Piece no. 122 Semâ'î 'Azîz Efendi

Söyle güzel rûḥ-ı muşavver misin

nālân olayım gel

Tâbiş-i mül reng-i gül-i ter misin

nesin nesin nesin

La'î-i lebiñde bu ḥalâvet nedir

Cân-ı 'Azîzim gibi sükker misin

bend-i şânî

Ġoncacığım daḥi küçükdür yaşın

Ḥande eder lü'lüye incü dişin

Çok aradım yokdur efendim eşin

Reşk-i melek bir perî-peyker misin

(1)	Söyle güzel rûh-ı muşavver misin										
Syllables	Söy	le	gü	zel	rû	hı	mu	sav	ver	mi	sin
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Söy	le	gü	zel	rû	hı	mu	sav	ver	mi	sin
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Müfte'îlün / müfte'îlün / fâ'ilün										
(2)	Tâbiş-i mül reng-i gül-i ter misin										
Syllables	Tâ	bi	şi	mül	ren	gi	gü	li	ter	mi	sin
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	•	—	•	—
Read	Tâ	bi	şi	mül	ren	gi	gü	lî	ter	mi	sin
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws								I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Müfte'îlün / müfte'îlün / fâ'ilün										
(3)	La'l-i lebiñde bu ħalâvet nedir										
Syllables	La	li	le	biñ	de	bu	ha	lâ	vet	ne	dir
Syllable type	•	•	•	—	•	•	•	—	—	•	—
Read	Lâ	li	le	biñ	dê	bu	ha	lâ	vet	ne	dir
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws	I				I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Müfte'îlün / müfte'îlün / fâ'ilün										
(4)	Cân-ı 'Azîzim gibi sükker misin										
Syllables	Câ	nı	'A	zî	zim	gi	bi	sük	ker	mi	sin
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Câ	nı	'A	zî	zim	gi	bi	sük	ker	mi	sin
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	v	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	Müfte'îlün / müfte'îlün / fâ'ilün										

(5)	Ėoncacıđım dağı k¼¼¼¼¼¼¼¼ yaşın										
Syllables	Gon	ca	cı	đım	da	hi	k¼¼	¼¼¼	d¼¼	ya	şın
Syllable type	—	•	•	—	•	•	•	—	—	•	—
Read	Gon	ca	cı	đım	dâ	hi	k¼¼	¼¼¼	d¼¼	ya	şın
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws					I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	M¼¼¼¼¼¼¼¼ / m¼¼¼¼¼¼¼¼ / fâ¼¼¼¼¼¼¼¼										
(6)	Ėande eder l¼¼¼¼¼¼¼¼ inc¼¼¼¼¼¼¼¼ d¼¼¼¼¼¼¼¼										
Syllables	Han	de	e	der	lü'	lü	ye	in	c¼¼	di	şın
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	•	•	—
Read	Han	de	e	der	lü'	lü	ye	in	c¼¼	di	şın
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	v	cvc	cvc	cv	cv	vc	cV	cv	cvc
Arts & Flaws									I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	M¼¼¼¼¼¼¼¼ / m¼¼¼¼¼¼¼¼ / fâ¼¼¼¼¼¼¼¼										
(7)	¼¼¼¼¼¼¼¼ aradım yokdur efendim eşin										
Syllables	¼¼¼	a	ra	dım	yok	dur	e	fen	dim	e	şın
Syllable type	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	—
Read	¼¼¼	a	ra	dım	yok	du	re	fen	dim	e	şın
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	v	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	v	cvc
Arts & Flaws						U					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	M¼¼¼¼¼¼¼¼ / m¼¼¼¼¼¼¼¼ / fâ¼¼¼¼¼¼¼¼										
(8)	Reş¼¼¼¼¼¼¼¼ bir pe¼¼¼¼¼¼¼¼ pe¼¼¼¼¼¼¼¼ misin										
Syllables	Reş	ki	me	lek	bir	pe	r¼¼	pey	ker	mi	şın
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	—
Read	Reş	ki	me	lek	bir	pe	ri	pey	ker	mi	şın
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws							Z				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Meter	M¼¼¼¼¼¼¼¼ / m¼¼¼¼¼¼¼¼ / fâ¼¼¼¼¼¼¼¼										

Makâm: Isfahân

Usûl: Çenber

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Nâfiz

Piece no. 123 Beste çenber Zâharya

Leylâ-yı zülfün dil-i Mecnûn olur divânesi

Mürğ-i 'aşkıñ mû-be-mû zencîr-i pâdır lânesi

Ġonça-i şad-berg-i bâğ-ı vuşlat ol bārî hemân

Ey hezâr-ı 'âşıkâ yüz vèrmeyen bir dânesi

[tem]me

(1)	Leylā-yı zülfün dil-i Mecnūn olur divānesi
Syllables	Ley lâ yı zül fūñ di li Mec nūn o lur dī vâ ne si
Syllable type	— — • — — • • — — • — — — • •
Read	Ley la yî zül fūñ di lî Mec nūn o lur dī vâ ne sî
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cV cvc cvc cv cV cvc cVc v cvc cV cV cv cV
Arts & Flaws	Z I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(2)	Mürğ-i 'aşkıñ mû-be-mû zencîr-i pâdır lânesi
Syllables	Mür gi 'aş kıñ mû be mû zen cî ri pâ dır lâ ne si
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • •
Read	Mür gi 'aş kıñ mû be mû zen cî ri pâ dır lâ ne sî
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv vc cvc cV cv cV cvc cV cv cV cvc cV cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(3)	Ġonça-i şad-berg-i bağ-ı vuşlat ol bārī hemān
Syllables	Gon ça i sad ber gi bâ gı vus lat ol bâ rî he mân
Syllable type	— • • — — • — • — — — — — • —
Read	Gon ça î sad ber gi bâ gî vus la tol bâ rî he mân
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv V cvc cvc cv cV cV cvc cv cvc cV cV cv cVc
Arts & Flaws	I I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	Ey hezâr-ı 'âşıka yüz vermeyen bir dānesi
Syllables	Ey he zâ rı 'â şı ka yüz ver me yen bir dâ ne si
Syllable type	— • — • — • • — — • — — — • •
Read	Ey he zâ rî 'â şı kâ yüz ver me yen bir dâ ne sî
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	vc cv cV cV V cv cV cvc cvc cv cvc cvc cV cv cV
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Isfahân

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Nâbî

Piece no. 124 Beste zencîr 'İtrî

Gel ey nesîm-i şabâ haţţ-ı yârdan ne haber

Gelür mi kâfile-i müşkbârdan ne haber

Şemîm-i zülfüne âmâdedir meşâm-ı ümîd

Ne güne cünbüşî var rûzigârdan ne haber

[tem]me

(1)	Gel ey nesim-i şabā haṭṭ-ı yârdan ne haber														
Syllables	Gel ey ne sî mi sa bâ hat tı yâr dan ne ha ber														
Syllable type	— — • — • • — — • — — • • —														
Read	Ge ley ne sî mi sa bâ hat tı yâr (i) dan ne ha ber														
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —														
Syllable struct	cv cvc cv cV cv cv cV cvc cv cVc v cvc cv cv cvc														
Arts & Flaws	U M														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(2)	Gelür mi kâfile-i müşkbârdan ne haber														
Syllables	Ge lür mi kâ fi le i müşk bâr dan ne ha ber														
Syllable type	• — • — • • • — — — • • —														
Read	Ge lür mi kâ fi le î müşk (i) bâr (i) dan ne ha ber														
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —														
Syllable struct	cv cvc cv cV cv cv V cvcc v cVc v cvc cv cv cvc														
Arts & Flaws	I M M														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(3)	Şemim-i zülfüne âmâdedir meşâm-ı ümid														
Syllables	Şe mî mi zül fü ñe â mâ de dir me şâ mi ü mîd														
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —														
Read	Şe mî mi zül fü ñe â mâ de dir me şâ mi ü mîd														
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —														
Syllable struct	cv cV cv cvc cv cv V cV cv cvc cv cV cv v cVc														
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(4)	Ne gûne cünbüşi var rûzigârdan ne haber														
Syllables	Ne gû ne cün bü şî var rû zi gâr (i) dan ne ha ber														
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —														
Read	Ne gû ne cün bü şî var rû zi gâr (i) dan ne ha ber														
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —														
Syllable struct	cv cV cv cvc cv cv cvc cV cv cVc v cvc cv cv cvc														
Arts & Flaws	M M														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														

Makâm: Isfahân

Usûl: Çenber

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 125 Beste çenber İsağ

Gāh anub ğamzeñ seniñ feryād u efgān eylerim

Gāh la'liñ yād édüb çāk-ı girībān eylerim

Çāre yokdur ey gönül biñ kerre feryād eylesenñ

Āķıbet bir gün seni teslim-i cānān eylerim

[tem]me

(1)	Gâh anub gamzeñ seniñ feryâd u efgân eylerim
Syllables	Gâh a nub gam zeñ se niñ fer yâd u ef gân ey le rim
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Read	Gâh a nub gam zeñ se niñ fer yâd u ef gân ey le rim
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cVc v cvc cvc cvc cv cvc cvc cVc v vc cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(2)	Gâh la'liñ yâd edüb çäk-ı giribân eylerim
Syllables	Gâh la' liñ yâd e düb çâ kı gi rî bân ey le rim
Syllable type	— — — — • — — • • — — — • —
Read	Gâh (i) la' liñ yâd e düb çâ kî gi rî bân ey le rim
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cVc v cvc cvc cVc v cvc cV cV cv cV cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	M I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(3)	Çâre yoğdur ey gönül biñ kerre feryâd eyleseñ
Syllables	Çâ re yok dur ey gö nül biñ ker re fer yâd ey le señ
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Read	Çâ re yok dur ey gö nül biñ ker re fer yâd ey le señ
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv cvc cvc vc cv cvc cvc cvc cv cvc cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	'Âkıbet bir gün seni teslim-i cânân eylerim
Syllables	'Â ki bet bir gün se ni tes lî mi câ nân ey le rim
Syllable type	— • — — — • • — — • — — — • —
Read	'Â ki bet bir gün se nî tes lî mi câ nân ey le rim
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	V cv cvc cvc cvc cv cV cvc cV cv cV cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Isfahân

Usûl: Aksak semâî

Bahri: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Lyricist: Bâkî

Piece no. 126 Nağş semâ'î Cemîl Beğ

**Qarâr étmez gönül mürği bu bâğın değme şâhında
Nihâl-i kıdd-i dil-ber gibi bir serv-i bülend ister**

bend-i şânî

**Murâdı sîneye bir serv-i sîm-endamı çekmekdir
Semend-i tab'-ı Bâkî bir gümüşden sîne-bend ister**

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	Çarâr etmez gönül mürgi bu bağın değme şâhında
Syllables	Ka râr et mez gö nül mür gi bu bâ gîñ değ me şâ hın da
Syllable type	• — — — • — — • • — — — • — — •
Read	Ka râr et mez gö nül mür gî bu bâ gîñ değ me şâ hın dâ
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cVc vc cvc cv cvc cvc cV cv cV cvc cvc cv cV cvc cV
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(2)	Nihâl-i kıdd-i dil-ber gibi bir serv-i büend ister
Syllables	Ni hâ li kad di dil ber gi bi bir ser vi bü lend is ter
Syllable type	• — • — • — — • • — — • • — — —
Read	Ni hâ lî kad di dil ber gî bi bir ser vî bü lend is ter
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cV cvc cv cvc cvc cV cv cvc cvc cV cv cvcc vc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(3)	Murâdı sineye bir serv-i sim-endamı çekmekdir
Syllables	Mu râ dı sî ne ye bir ser vi sî men da mı çek mek dir
Syllable type	• — • — • • — — • — — • • — — —
Read	Mu râ dî sî ne yê bir ser vi sî men dâ mı çek mek dir
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cV cV cv cV cvc cvc cv cV cvc cV cv cvc cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
(4)	Semend-i tab'ı Bâkî bir gümüşden sine-bend ister
Syllables	Se men di tab 'ı Bâ kî bir gü müş den sî ne bend is ter
Syllable type	• — • — • — — — • — — — • — — —
Read	Se men dî tab 'ı Bâ kî bir gü müş den sî ne bend is ter
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cvc cV cvc v cV cV cvc cv cvc cvc cV cv cvcc vc cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Makâm: Isfahân

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Cedîd

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 127 Nağş semâ'î el-Ḥāc İsmâ'îl Efendi

O güzel gözlerine ḥayrân olayım

O şîrîn sözlerine ḳurbân olayım

miyānḥāne

Ne yaman āfet imiş āhū nigāhıñ

O şeker leblerine nālân olayım

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	O güzel gözlerine hayrân olayım
Syllables	O gü zel göz le ri ne hay rân o la yım
Syllable type	• • — — • • • — — • • —
Read	O gü zel göz le ri nê hay ra nô la yım
Syllable type	• • — — • • — — • — • —
Syllable struct	v cv cvc cvc cv cv cV cvc cv cV cv cvc
Arts&Flaws	I U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün
(2)	O şîrin sözlerine kurbân olayım
Syllables	O şî rîn söz le ri ne kur bân o la yım
Syllable type	• — — — • • • — — • • —
Read	O şî rîn söz le ri nê kur ba nô la yım
Syllable type	• • — — • • — — • — • —
Syllable struct	v cv cvc cvc cv cv cV cvc cv cV cv cvc
Arts&Flaws	Z I U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün
(3)	Ne yaman âfet imiş ahü nigahûn
Syllables	Ne ya man â fet i miş â hû ni gâ hıñ
Syllable type	• • — — — • — — — • — —
Read	Ne ya man â fe ti miş â hu nî ga hıñ
Syllable type	• • — — • • — — • — • —
Syllable struct	cv cv cvc V cv v cvc cV cv cV cv cvc
Arts&Flaws	U Z I Z
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün
(4)	O şeker leblerine nâlân olayım
Syllables	O şe ker leb le ri ne nâ lân o la yım
Syllable type	• • — — • • • — — • • —
Read	O şe ker leb le ri nê nâ la nô la yım
Syllable type	• • — — • • — — • — • —
Syllable struct	v cv cvc cvc cv cv cV cV cv cV cv cvc
Arts&Flaws	I U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / mefâ'ilün

Makâm: Isfahân

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Münserih

Meter: Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

Lyricist: Rûhî

Piece no. 128 Nağş semâ'î Hâcî Es'ad Efendi

Ey nesim-i seheri canda yeriñ var seniñ vāy

Bülbül-i bî-dile gülden haberin var seniñ vāy

miyānḥāne

Ey kebüter saña reşk etmeye çāre mi var vāy

Küy-ı yāre varacağ bāl ü periñ var seniñ vāy

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	Ey nesim-i seheri canda yeriñ var seniñ													
Syllables	Ey	ne	sî	mi	se	he	rî	cân	da	ye	riñ	var	se	niñ
Syllable type	—	•	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Ey	ne	si	mî	sê	he	rî	cân	da	ye	riñ	var	se	niñ
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	vc	cv	cv	cV	cV	cv	cV	cVc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws			Z	I	I									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün													
(2)	Bülbül-i bi-dile gülden haberin var seniñ													
Syllables	Bül	bü	li	bî	di	le	gül	den	ha	be	riñ	var	se	niñ
Syllable type	—	•	•	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Bül	bü	li	bî	di	le	gül	den	ha	be	riñ	var	se	niñ
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws					I									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün													
(3)	Ey kebüter saña reşk etmeye çare mi var													
Syllables	Ey	ke	bû	ter	sa	ña	reşk	et	me	ye	çâ	re	mi	var
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•	•	—
Read	Ey	ke	bu	ter	sâ	ña	reşk	et	me	ye	çâ	rê	mi	var
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cvcc	vc	cv	cv	cV	cV	cv	cvc
Arts & Flaws			Z		I							I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün													
(4)	Küy-ı yâre varacağ bâl ü periñ var seniñ													
Syllables	Kû	yı	yâ	re	va	ra	cak	bâl	ü	pe	riñ	var	se	niñ
Syllable type	—	•	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Kû	yı	ya	rê	vâ	ra	cak	bâl	ü	pe	riñ	var	se	niñ
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cvc	cVc	v	cv	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws			Z	I	I									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün													

Makâm: Bayâtî arabân

Usûl: Çenber

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 129 Beste çenber Hâcî Sa'ḍullâh Ağa

Pâdişâhım luṭf édüb mesrûr u şâd eyle beni

Nâ-murâdım bir nazâr kııl ber-murâd eyle beni

Hâṭırımdan bir nefes gitmez du'â-yı devletiñ

Sen de ey kân-ı kerem luṭfuñla yâd eyle beni

[*tem*]me

(1)	Pâdişâhım luţf edüb mesrür u şâd eyle beni														
Syllables	Pâ	di	şâ	him	lutf	e	düb	mes	rür	u	şâd	ey	le	be	ni
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	•	•	•
Read	Pâ	di	şâ	him	lutf	e	düb	mes	rür	u	şâd	ey	lê	be	nî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cvcc	v	cvc	cvc	cVc	v	cVc	vc	cV	cv	cV
Arts & Flaws												I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Nâ-murâdım bir nazâr kıl ber-murâd eyle beni														
Syllables	Nâ	mu	râ	dım	bir	na	Zar	kıl	ber	mu	râd	ey	le	be	ni
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	•	•	•
Read	Nâ	mu	râ	dım	bir	na	Zar	kıl	ber	mu	râd	ey	lê	be	nî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cVc	vc	cV	cv	cV
Arts & Flaws												I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Hâtırımdan bir nefes gitmez du'â-yı devletiñ														
Syllables	Hâ	ti	rım	dan	bir	ne	fes	git	mez	du	'â	yı	dev	le	tiñ
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	•	—	•	—
Read	Hâ	ti	rım	dan	bir	ne	fes	git	mez	du	'â	yî	dev	le	tiñ
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	cv	V	cV	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws												I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Sen de ey kân-ı kerem luţfuñla yâd eyle beni														
Syllables	Sen	de	ey	kâ	nı	ke	rem	lut	fuñ	la	yâd	ey	le	be	ni
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	•	•	•
Read	Sen	de	ey	kâ	nî	ke	rem	lut	fuñ	la	yâd	ey	lâ	be	nî
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	vc	cV	cV	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cVc	vc	cV	cv	cV
Arts & Flaws					I								I		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Bayâtî arabân

Usûl: Hafîf

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 130 Beste hafîf Hâcî Sa'dullâh Ağa

Bûlbûl-i dil ey gül-i ra'nâ seniñdir sen benim

Berg-i gülde bûy-ı istignâ seniñdir sen benim

Halka-ı zülfüñ hevâsı bendeni mecnûn eder

Gönlüm aşüfte kılan sevdâ seniñdir sen benim

[tem]me

(1)	Bülbül-i dil ey gül-i ra'nâ seniñdir sen benim
Syllables	Bül bü li dil ey gü li ra' nâ se niñ dir sen be nim
Syllable type	— • • — — • • — — • — — — • —
Read	Bül bü lî dil ey gü lî ra' nâ se niñ dir sen be nim
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cV cvc vc cv cV cvc cV cv cvc cvc cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(2)	Berg-i gülde bûy-ı istignâ seniñdir sen benim
Syllables	Ber gi gül de bû yı is tig nâ se niñ dir sen be nim
Syllable type	— • — • — • — — — • — — — • —
Read	Ber gi gül dê bû yı is tig nâ se niñ dir sen be nim
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cvc cV cV cv vc cvc cV cv cvc cvc cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(3)	Ĥalka-ı zülfün hevâsı bendeni mecnün eder
Syllables	Hal ka ı zül fûñ he vâ sı ben de ni mec nûñ e der
Syllable type	— • • — — • — • — • • — — • —
Read	Hal ka î zül fûñ he vâ sî ben de nî mec nûñ e der
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv V cvc cvc cv cV cV cvc cv cV cvc cVc v cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	Göñlüm âşüfte kılan sevdâ seniñdir sen benim
Syllables	Göñ lüm â şüf te kı lan sev dâ se niñ dir sen be nim
Syllable type	— — — — • • — — — • — — — • —
Read	Göñ lü mâ şüf tê kı lan sev dâ se niñ dir sen be nim
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cV cvc cV cv cvc cvc cV cv cvc cvc cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Bayâtî arabân
Usûl: Sengîn semâî
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: unknown

Piece no. 131 Semâ'î sengîn Hâcî Sa'dullâh Ağa

**Rağş eyleyecek nâz ile ol âfet-i Mışrî
Ġavrî dağı olsa unudur devlet-i Mışrî**

**Bir hâline vërdim Habeş iqlimini ammâ
Değmez mi gören çeşm-i siyeh milket-i Mışrî**

[tem]me

(1)	Rakş eyleyecek nâz ile ol âfet-i Mışrî
Syllables	Raks ey le ye cek nâz i le ol â fe ti Mıs rî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Read	Raks ey le ye cek nâz i le ol â fe ti Mıs rî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvcc vc cv cv cvc cVc v cv vc V cv cv cvc cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
(2)	Ġavrî daĝı olsa unudur devlet-i Mışrî
Syllables	Gav rî da hi ol sa u nu dur dev le ti Mıs rî
Syllable type	— — • • — • • • — — • • — —
Read	Gav rî da hi ol sâ u nu dur dev le ti Mıs rî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cV cv cv vc cV v cv cvc cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
(3)	Bir ħâline verdim Ġabeş iklimini ammâ
Syllables	Bir hâ li ne ver dim Ha beş ik lî mi ni am mâ
Syllable type	— — • • — — • — — — • • — —
Read	Bir hâ li ne ver dim Ha be şik lî mi ni am mâ
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cV cv cv cvc cvc cv cv cvc cV cv cv vc cV
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
(4)	Deĝmez mi gören çeşm-i siyeh milket-i Mışrî
Syllables	Deĝ mez mi gö ren çeş mi si yeh mil ke ti Mıs rî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Read	Deĝ mez mi gö ren çeş mi si yeh mil ke ti Mıs rî
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Makâm: Bayâtî arabân
Usûl: Yürük semâî
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: Nefî

Piece no. 132 Nağş semâ'î Hâcî Sa'dullâh Ağa

**Diller nice bir çâh-ı zenaḥdânına düşsün
Sâyeñ gibi zülfüñ de ҡo dāmânına düşsün**

bend-i şânî

**Çöz zülfünü bārî bu bahâneyle dil-i zār
Geh gerdenine gāhî giribânına düşsün**

terennüm kelevvel

[tem]me

(1)	Diller nice bir çâh-ı zenaḥdânına düşsün													
Syllables	Dil	ler	ni	ce	bir	çâ	hı	ze	nah	dâ	nı	na	düş	sün
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Dil	ler	ni	ce	bir	çâ	hı	ze	nah	dâ	nı	na	düş	sün
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Sâyeñ gibi zülfüñ de ço dāmānına düşsün													
Syllables	Sâ	yeñ	gi	bi	zül	füñ	de	ko	dâ	mâ	nı	na	düş	sün
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Sâ	yeñ	gi	bi	zül	füñ	de	ko	dâ	mâ	nı	na	düş	sün
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Çöz zülfünü bārī bu bahāneyle dil-i zār													
Syllables	Çöz	zül	fü	ni	bâ	rī	bu	ba	hâ	ney	le	di	li	zâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—
Read	Çöz	zül	fü	ni	bâ	rī	bu	ba	hâ	ney	le	di	li	zâr
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cV	cVc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Geh gerdenine gāhī giribānına düşsün													
Syllables	Geh	ger	de	ni	ne	gâ	hî	gi	rî	bâ	nı	na	düş	sün
Syllable type	—	—	•	•	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—
Read	Geh	ger	de	ni	nê	gâ	hi	gi	rî	bâ	nı	na	düş	sün
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Nevâ
Usûl: Nîm sakîl
Bahir: Recez
Hecez
Meters: Müfte'ilün / mefâ'ilün / müfte'ilün / mefâ'ilün
Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: Hâfız-ı Şîrâzî¹⁵

Piece no. 133 Kâr-ı Gülbün-i 'ayş nîm şakîl 'İtrî

Gülbün-i 'ayş mîdemed sâkî-i gül'izâr kû (Gazel no. 406)

Bâd-ı bahâr mîvezed bâde-i hoş-güvâr kû (Gazel no. 406)

Her gül-i nev zi-gül-ruḥî bâd hemî dehed velî (Gazel no. 406)

Güş-i süḥan şinev kocâ dîde-i i'tibâr kû (Gazel no. 406)

miyânḥâne

Meclis-i bezm-i 'ayş-râ cânım ḡaliye-i murâd nîst Gazel no 406

Ey şâhid-i ḳudsî ki keşed bend-i niḳâbet (Gazel no 16)

V'[e]y mürḡ-i behiştî ki dihed dâne vü âbet (Gazel no 16)

Ey dem-i şubḥ-ı hoş-nefes nâfe-i zülf-i yâr (Gazel no. 406)

[*tem*]me

¹⁵ The lyrics are by Hâfız-ı Şîrâzî (d. 1390?). They are composed of two different gazels: the first three distiches of the seven-couplet gazel no. 406 and the first distich of the ten-couplet gazel no. 16. The hemistiches of the third distich do not follow each other in the lyrics. While the first hemistich comes right after "miyânḥâne" (line 11), the second one comes in the last line of the lyrics (line 14). Between these, the first distich of gazel no. 16 is located (lines 6 and 7); see Hâfız-ı Şîrâzî 1983, 48 and 827.

(1)	Gülbün-i ‘ayş mîdemed sâki-i gül‘izâr kû															
Syllables	Gül bü ni ‘ayş mî de med sâ kî i gül ‘i zâr kû															
Syllable type	— • • — — • — — — • — • — —															
Read	Gül bü ni ‘ayş (i) mî de med sâ ki i gül ‘i zâr (i) kû															
Syllable type	— • • — • — • — — • • — • — • —															
Syllable struct	cvc cv cv vcc v cV cv cvc cV cv v cvc v cVc v cV															
Arts & Flaws	M Z M															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte‘ilün / mefâ‘ilün / müfte‘ilün / mefâ‘ilün															
(2)	Bâd-ı bahâr mîvezed bâde-i hoş-güvâr kû															
Syllables	Bâ dı ba hâr mî ve zed bâ de i hoş gü vâr kû															
Syllable type	— • • — — • — — • • — • — —															
Read	Bâ dı ba hâr (i) mî ve zed bâ de i hoş gü vâr (i) kû															
Syllable type	— • • — • — • — — • • — • — • —															
Syllable struct	cV cv cv cVc v cV cv cvc cV cv v cvc cv cVc v cV															
Arts & Flaws	M M															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte‘ilün / mefâ‘ilün / müfte‘ilün / mefâ‘ilün															
(3)	Her gül-i nev zi-gül-ruhi bâd hemî dehed velî															
Syllables	Her gü li nev zi gül ru hî bâd he mî de hed ve lî															
Syllable type	— • • — • — • — — • — • — • —															
Read	Her gü li nev zi gül ru hî bâd (i) he mî de hed ve lî															
Syllable type	— • • — • — • — — • • — • — • —															
Syllable struct	cvc cv cv cvc cv cvc cv cV cVc v cv cV cv cvc cv cV															
Arts & Flaws	M															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte‘ilün / mefâ‘ilün / müfte‘ilün / mefâ‘ilün															
(4)	Güş-i sühan şinev kocâ dîde-i i‘tibâr kû															
Syllables	Gû şî sü han şî nev ko câ dî de i i’ ti bâr kû															
Syllable type	— • • — • — • — — • • • • — —															
Read	Gû şî sü han şî nev ko câ dî de i i’ ti bâr (i) kû															
Syllable type	— • • — • — • — — • • — • — • —															
Syllable struct	cV cv cv cvc cv cvc cv cV cV cv v V cv cVc v cV															
Arts & Flaws	I M															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Meter	Müfte‘ilün / mefâ‘ilün / müfte‘ilün / mefâ‘ilün															

(5)	Meclis-i bezm-i ‘ayş-râ cânım gâliye-i murâd nîst																
Syllables	Mec li si bez mi ‘ayş râ câ nım gâ li ye i mu râd nîst																
Syllable type	— • • — • — — — — • • • • — —																
Read	Mec li si bez mi ‘ayş ra câ nım ga li yê i mû rad nîst																
Syllable type	— • • — • — • — — • • — • — • —																
Syllable struct	cvc cv cv cvc cv vcc cv cV cvc cv cv cV v cV cvc cVcc																
Arts & Flaws	<div style="text-align: center;"> Z Z I I Z </div>																
	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%;">1</td><td style="width: 16.6%;">2</td><td style="width: 16.6%;">3</td><td style="width: 16.6%;">4</td><td style="width: 16.6%;">5</td><td style="width: 16.6%;">6</td><td style="width: 16.6%;">7</td><td style="width: 16.6%;">8</td><td style="width: 16.6%;">9</td><td style="width: 16.6%;">10</td><td style="width: 16.6%;">11</td><td style="width: 16.6%;">12</td><td style="width: 16.6%;">13</td><td style="width: 16.6%;">14</td><td style="width: 16.6%;">15</td><td style="width: 16.6%;">16</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Meter	Müfte’ilün / mefâ’ilün / müfte’ilün / mefâ’ilün																

(6)	Ey dem-i şubḥ-ı hoş-nefes nâfe-i zülf-i yâr kû																
Syllables	Ey de mi sub hı hoş ne fes nâ fe i zül fi yâr kû																
Syllable type	— • • — • — • — — • • — • — —																
Read	Ey de mi sub hı hoş ne fes nâ fe i zül fi yâr (i) kû																
Syllable type	— • • — • — • — — • • — • — • —																
Syllable struct	vc cv cv cvc cv cvc cv cvc cV cv v cvc cv cVc v cV																
Arts & Flaws	<div style="text-align: center;"> M </div>																
	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%;">1</td><td style="width: 16.6%;">2</td><td style="width: 16.6%;">3</td><td style="width: 16.6%;">4</td><td style="width: 16.6%;">5</td><td style="width: 16.6%;">6</td><td style="width: 16.6%;">7</td><td style="width: 16.6%;">8</td><td style="width: 16.6%;">9</td><td style="width: 16.6%;">10</td><td style="width: 16.6%;">11</td><td style="width: 16.6%;">12</td><td style="width: 16.6%;">13</td><td style="width: 16.6%;">14</td><td style="width: 16.6%;">15</td><td style="width: 16.6%;">16</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Meter	Müfte’ilün / mefâ’ilün / müfte’ilün / mefâ’ilün																

(1)	Ey şâhid-i kudsi ki keşed bend-i niķâbet														
Syllables	Ey şâ hi di kud sî ki ke şed ben di ni kâ bet														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Read	Ey şâ hi di kud sî ki ke şed ben di ni kâ bet														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Syllable struct	vc cV cv cv cvc cV cv cv cvc cvc cv cv cV cvc														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%;">1</td><td style="width: 16.6%;">2</td><td style="width: 16.6%;">3</td><td style="width: 16.6%;">4</td><td style="width: 16.6%;">5</td><td style="width: 16.6%;">6</td><td style="width: 16.6%;">7</td><td style="width: 16.6%;">8</td><td style="width: 16.6%;">9</td><td style="width: 16.6%;">10</td><td style="width: 16.6%;">11</td><td style="width: 16.6%;">12</td><td style="width: 16.6%;">13</td><td style="width: 16.6%;">14</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Meter	Mef’ûlü / mefâ’ilü / mefâ’ilü / fe’ûlün														

(2)	Vey mürğ-i behiştî ki dihed dâne vü âbet														
Syllables	Vey mür gi be hiş tâ ki di hed dâ ne vü â bet														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Read	Vey mür gi be hiş tâ ki di hed dâ ne vü â bet														
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —														
Syllable struct	cvc cvc cv cv cvc cV cv cv cvc cV cv cv V cvc														
Arts & Flaws	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%;">1</td><td style="width: 16.6%;">2</td><td style="width: 16.6%;">3</td><td style="width: 16.6%;">4</td><td style="width: 16.6%;">5</td><td style="width: 16.6%;">6</td><td style="width: 16.6%;">7</td><td style="width: 16.6%;">8</td><td style="width: 16.6%;">9</td><td style="width: 16.6%;">10</td><td style="width: 16.6%;">11</td><td style="width: 16.6%;">12</td><td style="width: 16.6%;">13</td><td style="width: 16.6%;">14</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Meter	Mef’ûlü / mefâ’ilü / mefâ’ilü / fe’ûlün														

Makâm: Nevâ
Usûl: Zencîr
Bahir: Müctes
Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
Lyricist: Muhtâr

Piece no. 134 Beste zencîr 'İtrî

**Piyâleler ki o ruhsâr-ı âle dürr getürür
Diyâr-ı hüsne gelir bâr-ı Cem güher getürür**

**Haţâya tevbe o rakķaş-ı 'işve-perdâziñ
Hırâm-ı şiveleri hâţıra neler getürür**

[tem]me

(1) Piyâleler ki o ruhsâr-ı âle dürr getirür

Syllables	Pi yâ le ler ki o ruh sâ rı â le dürr ge tü rür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	Pi yâ le ler ki o ruh sâ rı â le dürr ge tü rür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cV cv cvc cv v cvc cV cv V cv cvcc cv cv cvc
Arts & Flaws	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Meter Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

(2) Diyâr-ı hüsne gelir bâr-ı Cem güher getirür

Syllables	Di yâ rı hüs ne ge lir bâ rı Cem gü her ge tü rür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	Di yâ rı hüs ne ge lir bâ rı Cem gü her ge tü rür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cV cv cvc cv cv cvc cV cv cvc cv cvc cv cv cvc
Arts & Flaws	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Meter Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

(3) Hâṭaya tevbe o rakḳâş-ı 'işve-perdâzîñ

Syllables	Ha tâ ya tev be o rak kâ sı 'iş ve per dâ zîñ
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Read	Ha tâ ya tev be o rak kâ sı 'iş ve per dâ zîñ
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Syllable struct	cv cV cv cvc cv v cvc cV cv vc cv cvc cV cvc
Arts & Flaws	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Meter Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün

(4) Hîrâm-ı şîveleri hâṭıra neler getirür

Syllables	Hı râ mı şî ve le ri hâ tı ra ne ler ge tü rür
Syllable type	• — • — • • • — • • • — • • —
Read	Hı râ mı şî ve le rî hâ tı râ ne ler ge tü rür
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cV cv cV cv cv cV cV cv cV cv cvc cv cv cvc
Arts & Flaws	I I

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Meter Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Makâm: Nevâ

Usûl: Muhammes

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Ulvî

Piece no. 135 Beste muḥammes Dede Efendi

Zeyn eden bâğ-ı cihānı gül midir bülbül midir

‘Āşıkıñ arām-ı cānı gül midir bülbül midir

Bülbül ağlar gül güler dەرler meşeldir ‘Ulvīyā

Fāş eden rāz-ı nihānı gül midir bülbül midir

[tem]me

(1)	Zeyn eden bâğ-ı cihānı gül midir bülbül midir
Syllables	Zeyn e den bâ gı ci hâ nı gül mi dir bül bül mi dir
Syllable type	— • — — • • — • — • — — — • —
Read	Zeyn e den bâ gî ci hâ nî gül mi dir bül bül mi dir
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvcc v cvc cV cv cv cV cV cvc cv cvc cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(2)	‘Âşıkñ arām-ı cānı gül midir bülbül midir
Syllables	‘Â şı kñ a râ mı cā nı gül mi dir bül bül mi dir
Syllable type	— • — • — • — • — • — — — • —
Read	‘Â şı kñ â râ mı cā nî gül mi dir bül bül mi dir
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	V cv cvc V cV cv cV cV cvc cv cvc cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(3)	Bülbül ağlar gül güler derler meşeldir ‘Ulviyâ
Syllables	Bül bül ag lar gül gü ler der ler me sel dir ‘Ul vî yâ
Syllable type	— — — — — • — — — • — — — — —
Read	Bül bü lag lar gül gü ler der ler me sel dir ‘Ul vi yâ
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cvc cvc cvc cv cvc cvc cvc cv cvc cvc vc cv cV
Arts & Flaws	U Z
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	Fâş eden rāz-ı nihānı gül midir bülbül midir
Syllables	Fâş e den râ zı ni hâ nı gül mi dir bül bül mi dir
Syllable type	— • — — • • — • — • — — — • —
Read	Fâş e den râ zî ni hâ nî gül mi dir bül bül mi dir
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cVc v cvc cV cV cv cV cV cvc cv cvc cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Nevâ
Usûl: Aksak semâî
Bahir: Recez
Meter: Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
Lyricist: Dürrî

Piece no. 136 Semâ'î Dede Efendi

**Ey gonça-i bâğ-ı cihân v'ey ziynet-i destâr-ı cân
Ëtsem n'ola bülbül gibi hâr-ı gamıñdan el-'amân**

**Dürrî-i zâre her nefes zevk-i vişâliñdir heves
Senden revâdır mültemes ey çâre-sâz-ı 'âşıkân**

[tem]me

(1)	Ey gonça-i bāğ-ı cihān v'ey ziyet-i destār-ı cān
Syllables	Ey gon ça i bâ gı ci hân vey ziy ne ti des tâ rı cān
Syllable type	— — • • — • • — — — • • — — • —
Read	Ey gon ça î bâ gî ci hân vey ziy ne tî des tâ rı cān
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	vc cvc cv V cV cV cv cVc cvc cvc cv cV cvc cV cv cVc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
(2)	Etsem n'ola bülbül gibi hār-ı gamīndan el amān
Syllables	Et sem no la bül bül gi bi hâ rı ga miñ dan el a mân
Syllable type	— — • • — — • • — • • — — — • —
Read	Et sem no lâ bül bül gi bî hâ rî ga miñ dan el a mân
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	vc cvc cv cV cvc cvc cv cV cV cV cv cvc cvc vc v cVc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
(3)	gel nālemi gūş eyle gel ben zârı hāmūş eyle gel
Syllables	gel nā le mi gūş ey le gel ben zâ rı hâ mūş ey le gel
Syllable type	— — • • — — • — — — • — — — • —
Read	gel nā le mî gūş ey le gel ben zâ rı hâ mūş ey le gel
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cV cv cV cVc vc cv cvc cvc cV cv cV cVc vc cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
(4)	Leylā mısın ey gül-beden Mecnūn'uñ olmuşdur göñül
Syllables	Ley lâ mı sın ey gül be den Mec nū nuñ ol muş dur gö ñül
Syllable type	— — • — — — • — — — — — — • —
Read	Ley lâ mı sın ey gül be den Mec nū nu ñol muş dur gö ñül
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cV cv cvc vc cvc cv cvc cvc cV cv cvc cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

(5)	Dürri-i zâre her nefes zevk-i vişâliñdir heves
Syllables	Dür rî i zâ re her ne fes zev ki vi sâ liñ dir he ves
Syllable type	— — • — • — • — — • • — — — • —
Read	Dür rî i zâ rê her ne fes zev kî vi sâ liñ dir he ves
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cV v cV cV cvc cv cvc cvc cV cv cV cvc cvc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstefilün / müstefilün / müstefilün / müstefilün
(6)	Senden revâdır mültemes ey çâre sâzî ‘âşîkân
Syllables	Sen den re vâ dir mül te mes ey çâ re sâ zî ‘â şî kân
Syllable type	— — • — — — • — — — • — • — • —
Read	Sen den re vâ dir mül te mes ey çâ re sâ zî ‘â şî kân
Syllable type	— — • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cvc cv cV cvc cvc cv cvc vc cV cv cV cV V cv cVc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müstefilün / müstefilün / müstefilün / müstefilün

Makâm: Nevâ

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 137 Semâ'î Dede Efendi

Ey gönça-dehen âh-ı seherden hâzer eyle

Âyine-i mihr-i ruhuñı bî-keder eyle

Ey bülbül-i hoş-lehce gezüb nağme-serâyân

Her kûşede şad cilve-nümâ 'işveler eyle

[tem]me

(1)	Ey gonça-dehen âh ı se her den ha zer ey le
Syllables	Ey gon ça de hen âh ı se her den ha zer ey le
Syllable type	— — • • — — • • — — • — — •
Read	Ey gon ça de hen âh ı se her den ha ze rey lê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	vc cvc cv cv cvc Vc v cv cvc cvc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(2)	Âyine i mihr i ruhuñı bî-keder eyle
Syllables	Â yi ne i mihr i ru hu ñı bî ke der ey le
Syllable type	— • • • — • • • — • — — •
Read	Â yî ne i mihr î ru hu ñî bî ke de rey lê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	V cV cv v cvcc V cv cv cV cV cv cv cvc cV
Arts & Flaws	I I I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(3)	Ey bülbül i hoş-lehce gezüb nağme-serâyân
Syllables	Ey bül bül i hoş leh ce ge züb nağ me se râ yân
Syllable type	— — — • — — • • — — • • — —
Read	Ey bül bü li hoş leh ce ge züb nağ me se râ yân
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	vc cvc cv cv cvc cvc cv cv cvc cvc cv cv cV cVc
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün
(4)	Her kûşede şad cilve-nümâ 'işveler eyle
Syllables	Her kû şe de sad cil ve nü mâ 'iş ve ler ey le
Syllable type	— — • • — — • • — — • — — •
Read	Her kû şe de sad cil ve nü mâ 'iş ve le rey lê
Syllable type	— — • • — — • • — — • • — —
Syllable struct	cvc cV cv cv cvc cvc cv cv cV vc cv cv cvc cV
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün

Makâm: Dügâh

Usûl: Aksak semâî

Bahri: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Lyricist: Nâilî-i Kadîm

Piece no. 138 Beste çenber Es'ad Efendi

İzârîñ gül gül olmuş püsedên dil dâğ dâğındır

Ėased ol bâğbân-ı aşka kim gül-çîn-i bâğındır

Nümâyân olmadıkça şubĖ-ı vuşlat sönmesün yansun

Fitil-i dâğ-ı firkat sînde ey dil çerâğındır

[tem]me

(1)	İzârîñ gül gül olmuş pūsedēn dil dāğ dāğındır
Syllables	‘î zâ rîñ gül gül ol muş pū se den dil dāğ dâ gın dır
Syllable type	• — — — — — — — • — — — — — —
Read	‘î zâ rîñ gül gü lol muş pū se den dil dāğ (i) dâ gın dır
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	v cV cVc cVc cv cVc cVc cV cv cVc cVc cVc v cV cVc cVc
Arts & Flaws	U M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün
(2)	Hāsed ol bāğbān-ı ‘aşka kim gül-çin-i bāğındır
Syllables	Ha sed ol bāğ bâ nı ‘aş ka kim gül çî ni bâ gın dır
Syllable type	• — — — — • — • — — — • — — —
Read	Ha sed ol bāğ (i) bâ nî ‘aş ka kim gül çî ni bâ gın dır
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cVc vc cVc v cV cV vc cv cVc cVc cV cv cV cVc cVc
Arts & Flaws	M I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün
(3)	Nümāyān olmadıkça şubḥ-ı vūşlat sönmesün yansun
Syllables	Nü mâ yân ol ma dık ca sub hı vus lat sön me sün yan sun
Syllable type	• — — — • — • — • — — — • — — —
Read	Nü mâ yân ol ma dık câ sub hı vus lat sön me sün yan sun
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cVc vc cv cVc cV cVc cv cVc cVc cVc cv cVc cVc cVc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün
(4)	Fitil-i dāğ-ı firḳat sinede ey dil çerāğındır
Syllables	Fi tî li dâ gı fir kat sî ne de ey dil çe râ gın dır
Syllable type	• — • — • — — — • • — — • — — —
Read	Fi tî lî dâ gı fir kat sî ne dê ey dil çe râ gın dır
Syllable type	• — — — • — — — • — — — • — — —
Syllable struct	cv cV cV cV cv cVc cVc cV cv cV vc cVc cv cV cVc cVc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün / mefâ’lün

Makâm: Dügâh

Usûl: Devr-i kebîr

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 139 Beste devr-i kebîr Ṭab'î

Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dâmen midir

Yâsemem endâmına boyunca pîrâhen midir

Güşine girmez ne hikmetdir figân-ı 'âşıkân

Âh te'sîr eylemez qalbiñ 'aceb âhen midir

[tem]me

(1)	Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dâmen midir
Syllables	Ber gi gül ey gon ça fem sen gi bi ter dâ men mi dir
Syllable type	— • — — — • — — • • — — — • —
Read	Ber gi gül ey gon ça fem sen gi bi ter dâ men mi dir
Syllable type	— • — — — • — — • • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cvc vc cvc cv cvc cvc cv cv cvc cV cvc cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fâ'ilün
(2)	Yâsemen endâmına boyunca pîrâhen midir
Syllables	Yâ se men en dâ mı na bo yun ca pî râ hen mi dir
Syllable type	— • — — — • • • — • — — — • —
Read	Yâ se men en dâ mı nâ bô yun ca pî râ hen mi dir
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv cvc vc cV cv cV cV cvc cv cV cV cvc cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(3)	Güşine girmez ne hikmetdir figân-ı 'aşıkân
Syllables	Gû şî ne gir mez ne hik met dir fi gâ nî 'â şî kân
Syllable type	— • • — — • — — — • — • — • —
Read	Gû şî nê gir mez ne hik met dir fi gâ nî 'â şî kân
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv cV cvc cvc cv cvc cvc cvc cv cV cV V cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	Âh te'sîr eylemez kalbiñ 'aceb âhen midir
Syllables	Âh te' sîr ey le mez kal biñ 'a ceb â hen mi dir
Syllable type	— • — — • — — — • — — — • —
Read	Âh (i) tê' sîr ey le mez kal biñ 'a ceb â hen mi dir
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	Vc v cV cVc vc cv cvc cvc cvc v cvc V cvc cv cvc
Arts & Flaws	M I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Makâm: Dügâh

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: Tabî

Piece no. 140 Semâ'î Tab'î

Nedir ol cünbüş-i nādide o cān-sūz nigāh

Āh elinden seniñ ey āfet-i āşüb-ı dil āh

Tūtiyā eyler idim çeşmime hāk-i kade miñ

Āsitān-ı keremiñ olsa baña cāy-ı penāh

[tem]me

(1)	Nedir ol cünbüş-i nâdide o cân-sûz nigâh
Syllables	Ne dir ol cün bü şî nâ dî de o cân sûz ni gâh
Syllable type	• — — — • • — — • • — — • —
Read	Ne di rol cün bü şî nâ dî de o cân sûz (i) ni gâh
Syllable type	• • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cv cv cvc cvc cv cv cV cV cv v cVc cVc v cv cVc
Arts & Flaws	U M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
(2)	Âh elinden seniñ ey âfet-i âşüb-ı dil âh
Syllables	Âh e lin den se niñ ey â fe ti â şû bı dil âh
Syllable type	— • — — • — — — • • — — • — —
Read	Âh e lin den se ni ñey â fe ti â şû bı di lâh
Syllable type	— • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	Vc v cvc cvc cv cv cvc V cv cv V cV cv cv cVc
Arts & Flaws	U U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
(3)	Tütüyâ eyler idim çeşmime hâk-i kâdemiñ
Syllables	Tû ti yâ ey ler i dim çeş mi me hâ ki ka de miñ
Syllable type	— • — — — • — — • • — • • • —
Read	Tû ti yâ ey le ri dim çeş mi me hâ kî ka de miñ
Syllable type	— • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cV cv cV vc cv cv cvc cvc cv cv cV cV cv cv cvc
Arts & Flaws	U I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
(4)	Âsitân-ı keremiñ olsa baña cây-ı penâh
Syllables	Â si tâ nı ke re miñ ol sa ba ña câ yı pe nâh
Syllable type	— • — • • • — — • • • — • • —
Read	Â si tâ nî ke re miñ ol sa ba ñâ câ yı pe nâh
Syllable type	— • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	V cv cV cV cv cv cvc vc cv cv cV cV cv cv cVc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Makâm: Dügâh

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Recez

Meter: Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün¹⁶

Lyricist: Ebû Saîd-i Ebülhayr

Piece no. 141 Nağş semâ'î Es'ad Efendi

Der-Yemenî pîş-i menî pîş-i menî der-Yemenî

Der-çemenî verd-i menî verd-i menî der-çemenî

miyânḥāne

Her suḥenî bā-tū merā bā-tū merā her suḥenî

Her dehenî pūs-i tū-rā pūs-i tū-rā her dehenî

terennüm kelevvel

[tem]me

¹⁶ This is a seldom used prosodic meter in Ottoman poetry, see İpekten 2011, 218.

(1)	Der-Yemenî piş-i menî piş-i menî der-Yemenî
Syllables	Der Ye me nî pî şî me nî pî şî me nî der Ye me nî
Syllable type	— • • — — • • — — • • — — • • —
Read	Der Ye me nî pî şî me nî pî şî me nî der Ye me nî
Syllable type	— • • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cvc cv cv cV cV cv cv cV cV cv cv cV cvc cv cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün
(2)	Der-çemenî verd-i menî verd-i menî der-çemenî
Syllables	Der çe me nî ver di me nî ver di me nî der çe me nî
Syllable type	— • • — — • • — — • • — — • • —
Read	Der çe me nî ver di me nî ver di me nî der çe me nî
Syllable type	— • • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cvc cv cv cV cV cv cv cV cV cv cv cV cvc cv cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün
(3)	Her suhenî bâ-tû merâ bâ-tû merâ her suhenî
Syllables	Her su he nî bâ tû me râ bâ tû me râ her su he nî
Syllable type	— • • — — — • — — — • — — • • —
Read	Her su he nî bâ tu me râ bâ tu me râ her su he nî
Syllable type	— • • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cvc cv cv cV cV cv cv cV cV cv cv cV cvc cv cv cV
Arts & Flaws	Z Z
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün
(4)	Her dehenî püs-i tû-râ püs-i tû-râ her dehenî
Syllables	Her de he nî pû si tû râ pû si tû râ her de he nî
Syllable type	— • • — — • — — — • — — — • • —
Read	Her de he nî pû si tu râ pû si tu râ her de he nî
Syllable type	— • • — — • • — — • • — — • • —
Syllable struct	cvc cv cv cV cV cv cv cV cV cv cv cV cvc cv cv cV
Arts & Flaws	Z Z
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün / müfte'ilün

Makâm: Sabâ

Usûl: Hafîf

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 142 Beste hafîf Dilhayât

Yek-be-yek gerçi murâd-ı dili taqrîr êtdim

Neyleyim âh o meh-peykeri dil-gîr êtdim

Eyleyüb hâbda taqbîl o nûr-ı başarı

Uyanub hâhiş ile 'aynını ta'bir êtdim

[tem]me

(1)	Yek-be-yek gerçi murād-ı dili taķrır etdim													
Syllables	Yek	be	yek	ger	çi	mu	râ	dı	di	li	tak	rır	et	dim
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	•	•	•	—	—	—	—
Read	Yek	be	yek	ger	çi	mu	râ	dî	di	li	tak	rır	et	dim
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cVc	vc	cvc
Arts & Flaws								I						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün													
(2)	Neyleyim âh o meh-peykeri dil-gır etdim													
Syllables	Ney	le	yim	âh	o	meh	pey	ke	ri	dil	gır	et	dim	
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Read	Ney	le	yim	âh	(i)	o	meh	pey	ke	ri	dil	gır	et	dim
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	Vc	v	cvc	cvc	cV	cv	cvc	cvc	cVc	vc	cvc
Arts & Flaws				M										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün													
(3)	Eyleyüb hâbda taķbıl o nūr-ı baŗarı													
Syllables	Ey	le	yüb	hâb	da	tak	bıl	o	nû	rı	ba	sa	rı	
Syllable type	—	•	—	—	•	—	—	•	—	•	•	•	•	
Read	Ey	le	yüb	hâb	(i)	da	tak	bıl	o	nu	rı	bâ	sâ	rı
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—
Syllable struct	vc	cv	cvc	cVc	v	cv	cvc	cVc	v	cv	cv	cV	cV	cV
Arts & Flaws				M						Z	I	I	I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün													
(4)	Uyanub hâhiŗ ile 'aynını ta'bir etdim													
Syllables	U	ya	nub	hâ	hiŗ	i	le	'ay	nı	nı	ta'	bir	et	dim
Syllable type	•	•	—	—	—	•	•	—	•	•	—	—	—	—
Read	U	ya	nub	hâ	hi	ŗi	lê	'ay	nı	nı	ta'	bir	et	dim
Syllable type	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—
Syllable struct	v	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	vc	cv	cv	cvc	cVc	vc	cvc
Arts & Flaws					U		I							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün													

Makâm: Sabâ

Usûl: Devr-i kebîr

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Nâfiz

Piece no. 143 Beste devr-i kebîr Zâharya

Gülsitân-ı naķş-ı hüsniñden bahâristân yazar

Sünbül-i zülfün siyâkat haţţını reyhan yazar

Hâtem-i la'liñ çıkardık naķşını bir büseden

Nâfizâ aldık dehânından haber ihsân yazar

[tem]me

(1)	Gülsitân-ı naķş-ı hüsniünden bahâristân yazar														
Syllables	Gül	si	tâ	nı	nak	şı	hüs	nün	den	ba	hâ	ris	tân	ya	zar
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Read	Gül	si	tâ	nî	nak	şı	hüs	nün	den	ba	hâ	ris	tân	ya	zar
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cV	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cV	cvc	cVc	cv	cvc
Arts & Flaws				I											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Sünbül-i zülfün siyâkat haţtını reyhân yazar														
Syllables	Sün	bü	li	zül	fün	si	yâ	kat	hat	tı	nî	rey	hân	ya	zar
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Sün	bü	lî	zül	fün	si	yâ	kat	hat	tı	nî	rey	hân	ya	zar
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cV	cvc	cVc	cv	cvc
Arts & Flaws			I								I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Hâtem-i la'liñ çıkardık naķşını bir büsedden														
Syllables	Hâ	te	mi	la'	liñ	çı	kar	dık	nak	şı	nî	bir	bû	se	den
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Hâ	te	mî	la'	liñ	çı	kar	dık	nak	şı	nî	bir	bû	se	den
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cvc	cv	cvc	cvc	cvc	cv	cV	cvc	cV	cv	cvc
Arts & Flaws			I								I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Nâfizâ aldık dehânından haber ihsân yazar														
Syllables	Nâ	fiz	â	al	dık	de	hâ	nın	dan	ha	ber	ih	sân	ya	zar
Syllable type	—	—	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Read	Nâ	fi	zâ	al	dık	de	hâ	nın	dan	ha	ber	ih	sân	ya	zar
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	vc	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cvc	vc	cVc	cv	cvc
Arts & Flaws		Z													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Sabâ

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 144 Semâ'î Hâfız Rif'at

Dildârı görüb nağme-i şehnâz édelim gel

Muṭrib demidir nâle ve âğâz édelim gel

Ben bâde-i aşq ile mey-i naḥvet ile sen

Mestâne niyâz eyleyelim nâz édelim gel

(1) Dildârî görüb nağme-i şehnâz edelim gel

Syllables Dil dâ rı gö rüb nag me i şeh nâz e de lim gel

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Read Dil dâ rı gö rüb nag me i şeh nâz e de lim gel

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvc cV cv cv cVc cVc cv v cvc cVc v cv cVc cvc**

Arts & Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(2) Muṭrib demidir nâle ve âğâz edelim gel

Syllables Mut rib de mi dir nâ le ve â gâz e de lim gel

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Read Mut rib de mi dir nâ le ve â gâz e de lim gel

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvc cvc cv cv cVc cV cv cv V cVc v cv cVc cvc**

Arts & Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(3) Ben bâde-i 'aşk ile mey-i naḥvet ile sen

Syllables Ben bâ de i 'aşk i le me yi nah vet i le sen

Syllable type — — • • — • • • • — — • • — —

Read Ben bâ de i 'aşk î le me yî nah ve ti lê sen

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvc cV cv v vcc V cv cv cV cvc cv cv cV cvc**

Arts & Flaws

I I U I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

(4) Mestâne niyâz eyleyelim nâz edelim gel

Syllables Mes tâ ne ni yâz ey le ye lim nâz e de lim gel

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Read Mes tâ ne ni yâz ey le ye lim nâz e de lim gel

Syllable type — — • • — — • • — — • • — —

Syllable struct **cvc cV cv cv cVc vc cv cv cvc cVc v cv cVc cvc**

Arts & Flaws

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Meter Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Makâm: Sabâ

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 145 Nağş semâ'î Bekir Ağa

**Dilem rubûde-i ân çeşm-i şûh-ı fettânest
Ki ğamze-âş ber-te'sîr-i tîr-i müjgânest**

**Dem-i vişâl zi-cûş-ı mücâre-i hayret
Be-cây-ı hande-i şâdî dū dide geryânest**

terennüm ilâ-âhîrihi

[tem]me

(1)	Dilem rubūde-i ān çeşm-i şūh-ı fettānest													
Syllables	Di	lem	ru	bū	de	i	ân	çeş	mi	şû	hı	fet	tâ	nest
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	—	—
Read	Di	lem	rû	bû	de	î	ân	çeş	mî	şû	hî	fet	tâ	nest
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cvc	cV	cV	cv	V	Vc	cvc	cV	cV	cV	cvc	cV	cvcc
Arts&Flaws			I			I		Z	I		I	Z		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün													
(2)	Ki gamze-âş ber-te'sîr-i tîr-i müjgānest													
Syllables	Ki	gam	ze	âş	ber	te'	sî	ri	tî	ri	müj	gâ	nest	
Syllable type	•	—	•	—	—	•	—	•	—	•	—	—	—	
Read	Ki	gam	zê	âş	(i)	ber	tê	si	rî	tî	rî	müj	gâ	nest
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cvc	cV	Vc	v	cvc	cV	cv	cV	cV	cV	cv	cV	cvcc
Arts&Flaws			I	M			I		I		I	Z		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün													
(3)	Dem-i vişâl zi-cüş-ı mücäre-i hayret													
Syllables	De	mi	vi	sâl	zi	cû	şı	mü	câ	re	i	hay	ret	
Syllable type	•	•	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	—	
Read	De	mî	vî	sâl	(i)	zî	cû	şı	mû	câ	rê	i	hay	ret
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cV	cv	cVc	v	cV	cV	cv	cV	cV	cV	v	cvc	cvc
Arts&Flaws		I		I	M		I		I		I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün													
(4)	Be-cây-ı hānde-i şādî dū dide geryānest													
Syllables	Be	câ	yı	han	de	i	şâ	dî	dû	dî	de	ger	yâ	nest
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	—	—	•	—	—	—
Read	Be	câ	yî	han	de	î	şâ	dî	dû	dî	dê	ger	yâ	nest
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cV	cV	cvc	cv	V	cV	cv	cV	cV	cV	cvc	cV	cvcc
Arts&Flaws			I			I		Z			I	Z		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mefâ'îlün / fe'ûlün / mefâ'îlün / fe'ûlün													

Makâm: Sabâ

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 146 Nağş semâ'î

Cefāya ey büt-i nevreste ʔākatim var yok

Nigāh-ı rüy-ı nigāre ʔanā'atim var yok

Meğer ki eyleye kendi beni sezā-yı vişāl

Niyāz-ı vuşlata zirā liyākatim var yok

terenniim kelevvel

[tem]me

(1)	Cefāya ey büt-i nevrete ʔākatim var yoğ
Syllables	Ce fâ ya ey bü ti nev res te tâ ka tim var yok
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Read	Ce fâ ya ey bü ti nev res te tâ ka tim var yok
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Syllable struct	cv cV cv vc cv cv cvc cvc cv cV cv cvc cvc cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün
(2)	Nigâh-ı rüy-ı nigâre ʔanâ'atim var yoğ
Syllables	Ni gâ hı rû yı ni gâ re ka nâ 'a tim var yok
Syllable type	• — • — • • — • • — • — — —
Read	Ni gâ hı rû yı ni gâ rê ka nâ 'a tim var yok
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Syllable struct	cv cV cv cV cv cv cV cV cv cV v cvc cvc cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün
(3)	Meğer ki eyleye kendi beni sezâ-yı vişal
Syllables	Me đer ki ey le ye ken di be ni se zâ yı vi sâl
Syllable type	• — • — • • — • • • • — • • —
Read	Me đer ki ey le ye ken dî be nî se zâ yı vi sâl
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv vc cv cv cvc cV cv cV cv cV cv cv cVc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(4)	Niyâz-ı vuşlata zîrâ liyâkatim var yoğ
Syllables	Ni yâ zı vus la ta zî râ li yâ ka tim var yok
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Read	Ni yâ zı vus la ta zî râ li yâ ka tim var yok
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Syllable struct	cv cV cv cvc cv cv cV cV cv cV cv cvc cvc cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün

Makâm: Yegâh

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Nazîm Yahyâ

Piece no. 147 Beste zencîr el-Ḥāc İsmâ'îl Efendi

Göñül ki 'aşkla pür sinede hazîne bulur

O Mağribî gibidir güyiyâ defîne bulur

Ne ben Nazîm o şeh-i hüsne beñzerin bulurum

Benim gibi ne o şeh bende-i kemîne bulur

[tem]me

(1)	Gönül ki 'aşkla pür sinede hazîne bulur
Syllables	Gö nül ki 'aşk la pür sî ne de ha zî ne bu lur
Syllable type	• — • — • — — • • — • • —
Read	Gö nül ki 'aşk (i) la pür sî ne dê ha zî ne bu lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv vcc v cv cvc cV cv cV cv cV cv cv cvc
Arts & Flaws	M I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(2)	O Mağribî gibidir güyiyâ defîne bulur
Syllables	O Mag ri bî gi bi dir gû yi yâ de fî ne bu lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Read	O Mag ri bî gi bi dir gû yi yâ de fî ne bu lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cV cv cv cvc cV cv cV cv cV cv cv cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(3)	Ne ben Nazîm o şeh-i hüsne benzerin bulurum
Syllables	Ne ben Na zîm o şe hi hüs ne ben ze rin bu lu rum
Syllable type	• — • — • • • — • — • — • • —
Read	Ne ben Na zîm o şe hî hüs ne ben ze rin bu lu rum
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cVc v cv cV cvc cv cvc cv cvc cv cv cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(4)	Benim gibi ne o şeh bende-i kemîne bulur
Syllables	Be nim gi bi ne o şeh ben de i ke mî ne bu lur
Syllable type	• — • • • • — — • • • — • • —
Read	Be nim gi bî ne o şeh ben de î ke mî ne bu lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cV cv v cvc cvc cv V cv cV cv cv cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Makâm: Yegâh

Usûl: Hafîf

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: Nazîm Yahyâ

Piece no. 148 Beste hafîf el-Hâc İsmâ'îl Efendi

**Bir haber gelmedi ârâm-ı dil ü cânımdan
Cânımıñ cânânı habîbimden o cânımdan**

**Nâme lâzım değil o şûh bilür hâme gibi
Keşf eder hâl-i dilim çâk-i giribânımdan**

[tem]me

(1)	Bir haber gelmedi ārām-ı dil ü cānımdan														
Syllables	Bir	ha	ber	gel	me	di	â	râ	mı	dil	ü	câ	nım	dan	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	—	•	—	—	—	
Read	Bir	ha	ber	gel	me	di	â	râ	mı	di	lû	câ	nım	dan	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cvc	cv	cv	V	cV	cv	cv	cV	cV	cvc	cvc	
Arts & Flaws										U	I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün														
(2)	Cānımıñ cānānı ḥabībimden o cānımdan														
Syllables	Câ	nı	miñ	câ	nâ	nı	ha	bî	bim	den	o	câ	nım	dan	
Syllable type	—	•	—	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	
Read	Câ	nı	miñ	câ	na	nı	hâ	bî	bim	de	nô	câ	nım	dan	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	—	•	—	—	—	—	
Syllable struct	cV	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cV	cvc	cv	cV	cV	cvc	cvc	
Arts & Flaws					I		I			U	I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fâ'ilâtün / fa'lün														
(3)	Nāme lâzım değil o şûḥ bilür ḥāme gibi														
Syllables	Nâ	me	lâ	zım	de	đil	o	şûḥ	bi	lür	hâ	me	gi	bi	
Syllable type	—	•	—	—	•	—	•	—	•	—	—	•	•	•	
Read	Nâ	me	la	zım	de	đi	lô	şûḥ	i	bi	lür	hâ	me	gi	bî
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cvc	cv	cv	cV	cVc	v	cv	cvc	cV	cv	cv	cV
Arts & Flaws						U	I	M							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(4)	Keşf eder ḥāl-i dilim çāk-i giribānımdan														
Syllables	Keşf	e	der	hâ	li	di	lim	çâ	ki	gi	rî	bâ	nım	dan	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Read	Keşf	e	der	hâ	li	di	lim	çâ	ki	gi	rî	bâ	nım	dan	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Syllable struct	cvcc	v	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cV	cvc	cvc	
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün														

Makâm: Yegâh

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün

Lyricist: Nazîm Yahyâ

Piece no. 149 Semâ'î el-Hâc İsmâ'îl Efendi

Piyâle elde ne dem bezmime habîb gelür

Ayağıyla ayağıma benim naşîb gelür¹⁷

Nazîm-i hasta-derûna 'ilâc eder bulunur

Anıñ da derd-i dilinden bilür tabîb gelür

tem[me]

¹⁷ Ayağıyla ayağıma] Ayağıma ayağıyla benim Gümüş, Ayağıma ayağıyla benim Yahyâ Nazîm. Due to this version of the line, the poem is in a different meter in the divan of Yahyâ Nazîm: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün.

(1)	Piyâle elde ne dem bezmime ħabîb gelür														
Syllables	Pi	yâ	le	el	de	ne	dem	bez	mi	me	ha	bîb	ge	lür	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	•	•	—	•	—	
Read	Pi	yâ	lê	el	de	nê	dem	bez	mi	mê	ha	bîb	(i)	gê	lür
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cV	cV	vc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cV	cv	cVc	v	cV	cvc
Arts&Flaws			I			I				I		M		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün														
(2)	Ayağıyla ayağıma benim naşîb gelür														
Syllables	A	ya	gıy	la	a	ya	gı	ma	be	nim	na	sîb	ge	lür	
Syllable type	•	•	—	•	•	•	•	•	•	—	•	—	•	—	
Read	A	yâ	gıy	lâ	a	yâ	gı	mâ	be	nim	nâ	sîb	(i)	gê	lür
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	v	cV	cv	cV	cv	cV	cV	cV	cv	cvc	cV	cV	v	cV	cvc
Arts&Flaws			I		I		I	I	I			I	M		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün														
(3)	Nazîm-i ħasta-derûna 'ilâc êder bulunur														
Syllables	Na	zî	mi	has	ta	de	rû	na	'i	lâc	e	der	bu	lu	nur
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	•	•	—	•	—	•	•	—
Read	Na	zî	mî	has	ta	dê	rû	nâ	'i	lâc	ê	der	bu	lû	nur
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	cv	cV	cV	cvc	cv	cV	cV	cV	v	cVc	V	cvc	cv	cV	cvc
Arts&Flaws				I				I							I
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün														
(4)	Anîñ da derd-i dilinden bilür tabîb gelür														
Syllables	A	nîñ	da	der	di	di	lin	den	bi	lür	ta	bîb	ge	lür	
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	—	
Read	A	nîñ	dâ	der	di	dî	lin	den	bi	lür	tâ	bîb	(i)	gê	lür
Syllable type	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—
Syllable struct	v	cvc	cV	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cvc	cV	cVc	v	cV	cvc
Arts&Flaws				I							I	M		I	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün														

Makâm: Yegâh

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Nazîm Yahyâ

Piece no. 150 Semâ'î el-Hâc İsmâ'îl Efendi

Bülbülem bir güle kim şevkimi efzûn eyler

Hasret-i la'î-i lebi gönça[yı] dil-hûn eyler

Dili bir 'ahd-şiken yâre düşürdüm ki Nazîm

Beni hep va'de-i ferdâ ile memnûn eyler

[tem]me

(1)	Bülbülem bir güle kim şevkimi efzün eyler
Syllables	Bül bü lem bir gü le kim şev ki mi ef zün ey ler
Syllable type	— • — — • • — — • • — — — —
Read	Bül bü lem bir gü le kim şev kî mi ef zün ey ler
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — —
Syllable struct	cvc cv cvc cvc cV cv cvc cvc cV cv vc cVc vc cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fa'lün
(2)	Ḥasret-i la ^l -i lebi gonça[yı] dil-hün eyler
Syllables	Has re ti la' li le bi gon ça yı dil hün ey ler
Syllable type	— • • — • • • — • • — — — —
Read	Has re tî la' lî le bî gon çâ yı dil hün ey ler
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — —
Syllable struct	cvc cv cV cvc cV cv cV cvc cV cv cvc cVc vc cvc
Arts & Flaws	I I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fa'lün
(3)	Dili bir 'ahd-şiken yâre düşürdüm ki Nazım
Syllables	Di li bir 'ahd şî ken yâ re dü şür düm ki Na zım
Syllable type	• • — — • — — • • — — • • —
Read	Dî li bir 'ahd i şî ken yâ rê dü şür düm ki Na zım
Syllable type	— • — — • • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv cvc cvcc cv cvc cV cV cv cvc cvc cV cv cVc
Arts & Flaws	I M I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
(4)	Beni hep va'de-i ferdâ ile memnün eyler
Syllables	Be ni hep va' de i fer dâ i le mem nün ey ler
Syllable type	• • — — • • — — • • — — — —
Read	Bê ni hep va' dê i fer dâ i le mem nün ey ler
Syllable type	— • — — — • — — • • — — — —
Syllable struct	cV cv cvc cvc cV v cvc cV v cv cvc cVc vc cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fa'lün

Makâm: Segâh

Usûl: Zencîr

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 151 Māye beste zencîr Dede Efendi

Olmamak zülfüñ esîri dil-berā mümkün değil

Beste-i zencîr-i 'aşq oldum rehā mümkün değil

Derdimi yansam saña sen de acırdıñ şübhesiz

Ĥâl-i zâr-ı re'feti lakin edā mümkün değil

[tem]me

(1)	Olmamağ zülfün esiri dil-berā mümkün değıl														
Syllables	Ol	ma	mak	zül	fün	e	sî	ri	dil	be	râ	müm	kün	de	ğil
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	—
Read	Ol	ma	mak	zül	fün	e	sî	rî	dil	be	râ	müm	kün	de	ğil
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	vc	cv	cvc	cvc	cvc	v	cV	cV	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws	I														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Beste-i zencir-i aşk oldum rehâ mümkün değıl														
Syllables	Bes	te	i	zen	cî	ri	'aşk	ol	dum	re	hâ	müm	kün	de	ğil
Syllable type	—	•	•	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Read	Bes	te	î	zen	cî	ri	'aşk	ol	dum	re	hâ	müm	kün	de	ğil
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	V	cvc	cV	cv	vcc	vc	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws	I														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Derdimi yansam saña sen de acırdın şübhesiz														
Syllables	Der	di	mi	yan	sam	sa	ña	sen	de	a	cır	dñ	şüb	he	siz
Syllable type	—	•	•	—	—	•	•	—	•	•	—	—	—	•	—
Read	Der	di	mî	yan	sam	sa	ñâ	sen	dê	a	cır	dñ	şüb	he	siz
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cV	cvc	cV	v	cvc	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws	I I I														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Hâl-i zâr-ı re'feti lakin edâ mümkün değıl														
Syllables	Hâ	li	zâ	rı	re'	fe	ti	la	kin	e	dâ	müm	kün	de	ğil
Syllable type	—	•	—	•	—	•	•	•	—	•	—	—	—	•	—
Read	Hâ	li	zâ	rî	re'	fe	tî	lâ	kin	e	dâ	müm	kün	de	ğil
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cV	cv	cV	cV	cvc	cv	cV	cV	cvc	v	cV	cvc	cvc	cv	cvc
Arts & Flaws	I I I														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Segâh

Usûl: Muhammes

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: Fasîh

Piece no. 152 Beste muhammes Enfî Hasan Ağa

Bezm-i meyde muṭribâ bir nağme-i dil-cû kopar

Şevk-baḥş ol meclise gir bir şadâ-yı hû kopar

Zülfün oḥşa la'liñ öp bâğ-ı cemâlinden Faşîh

Gâh sünbül-çin-i şevk ol tâze şeftâlû kopar

[tem]me

(1)	Bezm-i meyde muṭribā bir nağme-i dil-cū ḳopar														
Syllables	Bez	mi	mey	de	mut	ri	bâ	bir	nag	me	i	dil	cū	ko	par
Syllable type	—	•	—	•	—	•	—	—	—	•	•	—	—	•	—
Read	Bez	mi	mey	dê	mut	ri	bâ	bir	nag	me	î	dil	cū	ko	par
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	V	cvc	cV	cv	cvc
Arts & Flaws				I							I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(2)	Şevḳ-baḫş ol meclise gir bir şadā-yı hū ḳopar														
Syllables	Şevk	baḫş	ol	mec	li	se	gir	bir	sa	dâ	yı	hū	ko	par	
Syllable type	—	—	—	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	—	
Read	Şevk	(i)	baḫş	ol	mec	li	sê	gir	bir	sa	dâ	yî	hū	ko	par
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvcc	v	cvcc	vc	cvc	cv	cV	cvc	cvc	cv	cV	cV	cV	cv	cvc
Arts & Flaws	M						I					I			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(3)	Zülfün oḫşa la'liñ öp bâğ-ı cemalinden Faşih														
Syllables	Zül	fün	oh	şa	la'	liñ	öp	bâ	gı	ce	mâ	lin	den	Fa	sih
Syllable type	—	—	—	•	—	—	—	—	•	•	—	—	—	•	—
Read	Zül	fü	ñoh	şâ	la'	li	ñöp	bâ	gî	ce	mâ	lin	den	Fa	sih
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cV	cvc	cv	cvc	cV	cV	cv	cV	cvc	cvc	cv	cVc
Arts & Flaws		U		I		U				I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														
(4)	Gâh sünbül-çin-i şevḳ ol tâze şeftâlū ḳopar														
Syllables	Gâh	sün	bül	çî	ni	şevk	ol	tâ	ze	şef	tâ	lû	ko	par	
Syllable type	—	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	
Read	Gâh	(i)	sün	bül	çî	ni	şevk	ol	tâ	ze	şef	tâ	lû	ko	par
Syllable type	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—	—	—	•	—
Syllable struct	cVc	v	cvc	cvc	cV	cv	cvcc	vc	cV	cv	cvc	cV	cV	cv	cvc
Arts & Flaws	M														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün														

Makâm: Segâh

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 153 Semâ'î Bekir Ağa

Ëtdi o güzel 'ahde vefâ müjdeler olsun

Ey 'âşık-ı şûride saña müjdeler olsun

Va'd eyledi bir gëce nihâni gelecekdir

Ben kûluna ey mâh-likâ müjdeler olsun

[tem]me

(1)	Etdi o güzel ‘ahde vefâ müjdeler olsun													
Syllables	Et	di	o	gü	zel	‘ah	de	ve	fâ	müj	de	ler	ol	sun
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	—	—
Read	Et	dî	o	gü	zel	‘ah	de	ve	fâ	müj	de	le	rol	sun
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cV	v	cv	cvc	vc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws		I										U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün													
(2)	Ey ‘âşık-ı şürîde saña müjdeler olsun													
Syllables	Ey	‘â	şî	kî	şû	rî	de	sa	ñâ	müj	de	ler	ol	sun
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	•	—	—	—
Read	Ey	‘â	şî	kî	şû	rî	de	sa	ñâ	müj	de	le	rol	sun
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	V	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws									I			U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün													
(3)	Va’d eyledi bir gece nihâni gelecekdir													
Syllables	Vad	ey	le	di	bir	ge	ce	ni	hâ	nî	ge	le	cek	dir
Syllable type	—	—	•	•	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Vad	ey	le	di	bir	gê	ce	ni	hâ	nî	ge	le	cek	dir
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws						I								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün													
(4)	Ben kûluna ey mâh-likâ müjdeler olsun													
Syllables	Ben	kû	lu	na	ey	mâh	li	kâ	müj	de	ler	ol	sun	
Syllable type	—	•	•	•	—	—	•	—	—	•	—	—	—	
Read	Ben	kû	lu	na	ey	mâh	(i)	li	kâ	müj	de	le	rol	sun
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cV	cv	cv	vc	cVc	v	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws		I				M						U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef’ûlü / mefâ’îlü / mefâ’îlü / fe’ûlün													

Makâm: Müsteâr

Usûl: Hafîf

Bahir: Muzârî

Meter: Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün

Lyricist: Nakşî

Piece no. 154 Beste hafîf

Mânend-i hâle ol dolasam âfitâbıma

Ol mâh-ı 'işve gelse benim cām[e] -hâbıma

Yıkma bezimde ol büt-i nâzı olay idi

Seng-i sitem dounmasa cām-ı şarâbıma

[tem]me

(1)	Mānend-i hāle ʔol dolasam āfitābıma
Syllables	Mā nen di hā le kol do la sam â fi tâ bı ma
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • •
Read	Mā nen di hā le kol do la sam â fi tâ bı mâ
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	cV cvc cv cV cv cvc cv cv cvc V cv cV cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
(2)	Ol mâh-ı 'işve gelse benim câme-ḥâbıma
Syllables	Ol mâ hı 'iş ve gel se be nim câ me hâ bı ma
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • •
Read	Ol mâ hı 'iş ve gel se be nim câ me hâ bı mâ
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	vc cV cv vc cv cvc cv cv cvc cV cv cV cv cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
(3)	Yıkmaḡ bezimde ol büt-i nâzı ʔolay idi
Syllables	Yık mak be zim de ol bü ti nâ zı ko lay i di
Syllable type	— — • — • — • • — • • — • •
Read	Yık mak be zim de ol bü ti nâ zî ko lay i dî
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	cvc cvc cv cvc cv vc cv cv cV cV cv cvc v cV
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
(4)	Seng-i sitem doḡunmasa cām-ı şarābıma
Syllables	Sen gi si tem do kun ma sa câ mı şa râ bı ma
Syllable type	— • • — • — • • — • • — • •
Read	Sen ġî si tem do kun ma sa câ mî şa râ bı mâ
Syllable type	— — • — • — • • — — • — • —
Syllable struct	cvc cV cv cvc cv cvc cv cv cV cV cv cV cv cV
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Meter	Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün

Makâm: Müsteâr

Usûl: Aksak semâî

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: Ârif

Piece no. 155 Semâ'î Bekir Ağa

**O nev-resîde nihâlim ne serv-ķâmet olur
Benim ħayâl-i dilim meşrebimce âfet olur**

**Rüsûm-ı nâzı tamâm ezber eylemiş 'Ârif
O fitne-cüyı görürsün ķatı ķıyâmet olur**

(1)	O nev-resîde nihâlim ne serv-kâmet olur
Syllables	O nev re sî de ni hâ lim ne serv kâ met o lur
Syllable type	• — • — • • — — • — — — • —
Read	O nev re sî de ni hâ lim ne serv [i] kâ me to lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cV cv cv cV cvc cv cvcc v cV cv cv cvc
Arts & Flaws	M U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(2)	Benim hayâl i dilim meşrebimce âfet olur
Syllables	Be nim ha yâl i di lim meş re bim ce â fet o lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — • —
Read	Be nim ha yâl i di lim meş re bim ce â fe to lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	cv cvc cv cVc v cv cvc cvc cv cvc cv V cv cv cvc
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
(3)	Rüsüm ı nâzı tamâm ezber eylemiş 'Ârif
Syllables	Rü süm ı nâ zı ta mâm ez ber ey le miş 'Â rif
Syllable type	• — • — • • — — — — • — — —
Read	Rü süm ı nâ zı ta mâm ez be rey le miş 'Â rif
Syllable type	• — • — • • — — • — • — — —
Syllable struct	cv cVc v cV cv cv cVc vc cv cvc cv cvc V cvc
Arts & Flaws	U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fa'lün
(4)	O fitne-cüyı görürsün çatı kıyâmet olur
Syllables	O fit ne cû yı gö rür sün ka tı kı yâ met o lur
Syllable type	• — • — • • — — • • • — — • —
Read	O fit ne cû yı gö rür sün ka tî kı yâ me to lur
Syllable type	• — • — • • — — • — • — • • —
Syllable struct	v cvc cv cV cv cv cvc cvc cv cV cv cV cv cv cvc
Arts & Flaws	I U
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Makâm: Müsteâr

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Hezec

Meter: Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün

Lyricist: unknown

Piece no. 156 Semâ'î İsmâ'îl Ağa

Saňa dil mäh-ı tãbânım yaqışdı

Göñüldir bu â sulţânım yaqışdı

hâne-yi şânî

O nâz ve bu edâlarla efendim

Sözün şağı saňa cãnım yaqışdı

terennüm kelevvel

(1)	Saňa dil mäh-ı tabānım yaqışdı
Syllables	Sa ña dil mâ hı tâ bâ nım ya kış dı
Syllable type	• • — — • — — — • — •
Read	Sa ñâ dil mâ hı tâ bâ nım ya kış dî
Syllable type	• — — — • — — — • — —
Syllable struct	cv cV cvc cV cv cV cV cvc cv cvc cV
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün
(2)	Göñüldir bu â sulţānım yaqışdı
Syllables	Gö ñül dir bu â sul tâ nım ya kış dı
Syllable type	• — — • — — — — • — •
Read	Gö ñül dir bû a sul tâ nım ya kış dî
Syllable type	• — — — • — — — • — —
Syllable struct	cv cvc cvc cV v cvc cV cvc cv cvc cV
Arts & Flaws	I Z
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün
(3)	O nâz ve bu edâlarla efendim
Syllables	O nâz ve bu e dâ lar la e fen dim
Syllable type	• — • • • — — • • — —
Read	O nâz vê bû e dâ lar lâ e fen dim
Syllable type	• — — — • — — — • — —
Syllable struct	v cVc cV cV v cV cvc cV v cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün
(4)	Sözün şâğı saňa cānım yaqışdı
Syllables	Sö zün sâ gı sa ña câ nım ya kış dı
Syllable type	• — — • • • — — • — •
Read	Sö zün sâ gî sa ñâ câ nım ya kış dî
Syllable type	• — — — • — — — • — —
Syllable struct	cv cvc cV cV cv cV cV cvc cv cvc cV
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Meter	Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün

Makâm: Şevkefzâ

Usûl: Çenber

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 157 Beste çenber Dede Efendi

Ėrmesün el o şehiñ şevket-i vâlâlarına

Esmesün bād-ı keder serv-i dil-ārâlarına

Zātı maḥfūz ola dā'im naẓar-ı pür şerden

Baḫmasun 'ayn-ı 'adüv rüy-ı mücellâlarına

[tem]me

(1)	Ermesün el o şehiñ şevket-i vâlâlarına														
Syllables	Er	me	sün	el	o	şe	hiñ	şev	ke	ti	vâ	lâ	la	rı	na
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•
Read	Er	me	sün	el	o	şe	hiñ	şev	ke	ti	vâ	lâ	la	rı	nâ
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	vc	cv	cvc	vc	v	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(2)	Esmesün bād-ı keder serv-i dil-ārâlarına														
Syllables	Es	me	sün	bâ	dı	ke	der	ser	vi	di	lâ	râ	la	rı	na
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•
Read	Es	me	sün	bâ	dı	ke	der	ser	vi	di	lâ	râ	la	rı	nâ
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	vc	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cv	cv	cV
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(3)	Zâtı maḥfûz ola dâ'im nazâr-ı pür şerden														
Syllables	Zâ	tı	mah	fûz	o	la	dâ&	#im	na	za	rı	pür	şer	den	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	—	—	
Read	Zâ	tı	mah	fûz	o	la	dâ&	#im	na	za	rı	pür	şer	den	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Syllable struct	cV	cv	cvc	cVc	v	cv	cVc	cvc	cv	cv	cV	cvc	cvc	cvc	
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün														
(4)	Bağmasun 'ayn-ı 'adüv rüy-ı mücellâlarına														
Syllables	Bak	ma	sun	'ay	nı	'a	düv	rû	yı	mü	cel	lâ	la	rı	na
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•
Read	Bak	ma	sun	'ay	nı	'a	düv	rû	yı	mü	cel	lâ	la	rı	nâ
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cvc	cv	cvc	vc	cv	v	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														

Makâm: Şevkefzâ

Usûl: Hafif

Bahir: Remel

Meter: Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 158 Beste hafif Hâfız Efendi

Hüsn-i zâtıñ gibi bir dil-ber-i simin-endâm

Görmemiş devr edeli 'âlemi çeşm-i eyyâm

Hâl-i müşkîn-şikenîñ şive-zen-i şehir-i Hotan

Çin-i zülf-i siyehiñ 'arbede-i hıttâ-ı Şâm

[tem]me

(1)	Hüs-n-i zâtûn gibi bir dil-ber-i sîmîn-endâm														
Syllables	Hüs	ni	zâ	tñ	gi	bi	bir	dil	be	ri	sî	mî	nen	dâm	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Read	Hüs	ni	zâ	tñ	gi	bi	bir	dil	be	ri	sî	mî	nen	dâm	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Syllable struct	cvc	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV	cvc	cVc	
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün														
(2)	Görmemiş devr edeli 'âlemi çeşm-i eyyâm														
Syllables	Gör	me	miş	devr	e	de	li	'â	le	mi	çeş	mi	ey	yâm	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	•	—	•	•	—	•	—	—	
Read	Gör	me	miş	devr	e	de	lî	'â	le	mi	çeş	mî	ey	yâm	
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	—	—	
Syllable struct	cvc	cv	cvc	cvcc	cv	v	cV	V	cv	cv	cvc	cV	cv	cVc	
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fa'lün														
(3)	Hâl-i müşkin-şikenîñ şive-zen-i şehri Hötan														
Syllables	Hâ	li	müş	kîn	şi	ke	niñ	şî	ve	ze	ni	şeh	ri	Ho	tan
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	•	•	—
Read	Hâ	li	müş	kîn	şi	ke	niñ	şî	ve	ze	nî	şeh	ri	Ho	tan
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cVc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														
(4)	Çîn-i zülf-i siyehiñ 'arbede-i hıttâ-ı Lâm														
Syllables	Çî	ni	zül	fi	si	ye	hiñ	'ar	be	de	i	hıt	ta	ı	Lâm
Syllable type	—	•	—	•	•	•	—	—	•	•	•	—	•	•	—
Read	Çî	ni	zül	fî	si	ye	hiñ	'ar	be	de	î	hıt	ta	ı	Lâm
Syllable type	—	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—
Syllable struct	cV	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	vc	cv	cv	V	cvc	cv	v	cVc
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Fâ'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün														

Makâm: Şevkefzâ
Usûl: Aksak semâî
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: unknown

Piece no. 159 Semâ'î Hâfız Efendi

**Dil-besteye luţf u keremiñ mâ-ħazar eyle
Üftâdelere şefkat ile bir nazâr eyle**

**Ümmîd ile dil oldu esîr-i ser-i gîsû
Başdan çıkarırsın anı âħîr ħazer eyle**

[tem]me

(1)	Dil-besteye luḡ u keremiñ mā-ḡazar eyle													
Syllables	Dil	bes	te	ye	lutf	u	ke	re	miñ	mā	ha	zar	ey	le
Syllable type	—	—	•	•	—	•	•	•	—	—	•	—	—	•
Read	Dil	bes	te	ye	lutf	û	ke	re	miñ	mā	ha	za	rey	lê
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	V	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws						I						U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(2)	Ûftâdelere şefkat ile bir naḡar eyle													
Syllables	Ûf	tâ	de	le	re	şef	kat	i	le	bir	na	zar	ey	le
Syllable type	—	—	•	•	•	—	—	•	•	—	•	—	—	•
Read	Ûf	tâ	de	le	rê	şef	ka	ti	lê	bir	na	za	rey	lê
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cV	cvc	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws					I		U		I			U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(3)	Ûmmid ile dil oldı esir-i ser-i ḡisû													
Syllables	Ûm	mîd	i	le	dil	ol	dı	e	sî	ri	se	ri	ḡî	sû
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	•	•	•	—	—
Read	Ûm	mîd	i	le	dil	ol	dı	e	sî	rî	se	ri	ḡî	sû
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cVc	v	cv	cvc	vc	cv	v	cV	cV	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws										I				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													
(4)	Başdan çıkarırsın anı âḡir ḡazer eyle													
Syllables	Baş	dan	çı	ka	rır	sın	a	nı	â	hir	ha	zer	ey	le
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	—	—	•
Read	Baş	dan	çı	ka	rır	sın	a	nı	â	hir	ha	ze	rey	lê
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc	v	cv	V	cvc	cv	cv	cvc	cV
Arts & Flaws												U		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün													

Makâm: Şevkefzâ

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Kâmil

Meter: Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün

Lyricist: unknown

Piece no. 160 Nağş semâ'î Dede Efendi

Ser-i zülf-i 'anberini yüzine niğâb édersiñ

Beni böyle hasretiñle ciğirim kebâb édersiñ

miyânḥâne

Ne seniñ gibi güzel var ne benim gibi cefâ-keş

Ele rağbet-i nüvâziş kuluna 'itâb édersiñ

[tem]me

(1)	Ser-i zülf-i ‘anberini yüzine niķāb edersin
Syllables	Se ri zül fi ‘an be ri ni yü zi ne ni kâb e der sin
Syllable type	• • — • — • • • • • • — • — —
Read	Se ri zül fi ‘an be rî nî yü zi nê ni kâb e der sin
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	cv cv cvc cv vc cv cV cV cv cv cV cv cVc v cvc cvc
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ’ilün / fe’ülün / mütefâ’ilün / fe’ülün
(2)	Beni böyle ĥasretiñle ciġerim kebâb edersin
Syllables	Be ni böy le has re tiñ le ci ġe rim ke bâb e der sin
Syllable type	• • — • — • — • • • — • — • — —
Read	Be ni böy le has re tiñ lê ci ġe rim ke bâb e der sin
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	cv cv cvc cv cvc cv cvc cV cv cv cvc cv cVc v cvc cvc
Arts & Flaws	I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ’ilün / fe’ülün / mütefâ’ilün / fe’ülün
(3)	Ne seniñ gibi güzel var ne benim gibi cefâ-keş
Syllables	Ne se niñ gi bi gü zel var ne be nim gi bi ce fâ keş
Syllable type	• • — • • • — — • • — • • • — —
Read	Ne se niñ gi bî gü zel var ne be nim gi bî ce fâ keş
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	cv cv cvc cv cV cv cvc cvc cv cv cvc cv cV cv cV cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ’ilün / fe’ülün / mütefâ’ilün / fe’ülün
(4)	Ele raġbet-i nüvâziş ħuluna ‘itâb edersin
Syllables	E le rag be ti nü vâ ziş ku lu na ‘i tâb e der sin
Syllable type	• • — • • • — — • • • • • — • — —
Read	E le rag be tî nü vâ ziş ku lu nâ ‘i tâb e der sin
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	v cv cvc cv cV cv cV cvc cv cv cV v cVc v cvc cvc
Arts & Flaws	I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ’ilün / fe’ülün / mütefâ’ilün / fe’ülün

Makâm: Acem aşîrân

Usûl: Zencîr

Bahir: Müctes

Meter: Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 161 Beste zencîr Dede Efendi

Meşâm-ı hâtıra bûy-ı gül-i şafâ bulagör

Bu hârzâr-ı fenâdan reh-i rehâ bulagör

Fürûğ-ı hüsn [i] le hürşid-i rûy imiş tütalım

O mâh-pârede sen zerre-i vefâ bulagör

[tem]me

(1)	Meşâm-ı hâtırâ büy-ı gül-i şafâ bulagör														
Syllables	Me	şâ	mı	hâ	tı	ra	bû	yı	gü	lı	sa	fâ	bu	la	gör
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	•	•	•	—	•	•	—	
Read	Me	şâ	mı	hâ	tı	ra	bû	yı	gü	lı	sa	fâ	bu	la	gör
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cV	cV	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cvc
Arts & Flaws								I		I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(2)	Bu hârzâr-ı fenâdan reh-i rehâ bulagör														
Syllables	Bu	hâr	zâ	rı	fe	nâ	dan	re	hi	re	hâ	bu	la	gör	
Syllable type	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	•	•	—	
Read	Bu	hâr	(i)	zâ	rı	fe	nâ	dan	re	hî	re	hâ	bu	la	gör
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cVc	v	cV	cv	cv	cV	cvc	cv	cV	cv	cV	cv	cv	cvc
Arts & Flaws		M								I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(3)	Fürüg-ı hüsn ile hürşid-i rüy imiş tütalım														
Syllables	Fü	rû	gı	hüsn	i	le	hür	şî	di	rûy	i	miş	tu	ta	lım
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Read	Fü	rû	gı	hüsn	i	le	hür	şî	di	rûy	i	miş	tu	ta	lım
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	cv	cV	cv	cvcc	v	cv	cVc	cV	cv	cVc	v	cvc	cv	cv	cvc
Arts & Flaws															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														
(4)	O mâh-pârede sen zerre-i vefâ bulagör														
Syllables	O	mâh	pâ	re	de	sen	zer	re	i	ve	fâ	bu	la	gör	
Syllable type	•	—	—	•	•	—	—	•	•	•	—	•	•	—	
Read	O	mâh	(i)	pâ	re	de	sen	zer	re	î	ve	fâ	bu	la	gör
Syllable type	•	—	•	—	•	•	—	—	•	—	•	—	•	•	—
Syllable struct	v	cVc	v	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	V	cv	cV	cv	cv	cvc
Arts & Flaws		M								I					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Meter	Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün														

Makâm: Acem aşîrân

Usûl: Devr-i kebîr

Bahir: Remel

Meter: Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

Lyricist: unknown

Piece no. 162 Beste devr-i kebîr 'Abdî Efendi

Ber-küşâi ma' delet hâkân-ı devrân dâ'imâ

Aşîyân-sâz ola evc-i salţanatda çün hümâ

Lem'a-ı envâr-ı luţfi 'âlemi rüşen édüb

Pertev-i iķbâline reşk eylesün mihr-i semâ

[tem]me

(1)	Ber-küşāi ma‘delet hākān-ı devrān dāimā
Syllables	Ber kü şâ î ma’ de let hâ kâ nı dev rân dâ i mâ
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Read	Ber kü şâ î ma’ de let hâ kâ nı dev rân dâ i mâ
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cV V cvc cv cvc cV cV cv cvc cVc cV v cV
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün
(2)	Aşiyân-sâz ola evc-i salţanatda çün hü mâ
Syllables	A şî yân sâz o la ev ci sal ta nat da çün hü mâ
Syllable type	• — — — • • — • — • — • — • —
Read	Â şî yân sâz Ô la ev cî sal ta nat dâ çün hü mâ
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	V cv cVc cVc V cv vc cV cvc cv cvc cV cVc cv cV
Arts & Flaws	I Z I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün
(3)	Lem‘a-ı envâr-ı luġfi ‘âlemi rüşen edüb
Syllables	Le ma ı en vâ rı lut fi ‘â le mi rû şen e düb
Syllable type	• • • — — • — • — • • — — • —
Read	Lê ma î en vâ rı lut fi ‘â le mî rû şen e düb
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cV cv V vc cV cv cvc cV V cv cV cV cvc v cvc
Arts & Flaws	I I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün
(4)	Pertev-i iġbâline reşk eyesün mihr-i semâ
Syllables	Per te vi ik bâ li ne reşk ey le sün mih ri se mâ
Syllable type	— • • — — • • — — • — — • • —
Read	Per te vî ik bâ li nê reşk ey le sün mih rî se mâ
Syllable type	— • — — — • — — — • — — — • —
Syllable struct	cvc cv cV vc cV cv cV cvcc vc cv cvc cvc cV cv cV
Arts & Flaws	I I I
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
Meter	Fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün

Makâm: Acem aşîrân
Usûl: Sengîn semâî
Bahir: Hezec
Meter: Mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün
Lyricist: unknown

Piece no. 163 Semâ'î sengîn Dede Efendi

Ey lebleri¹⁸ ğonça yüzi gül serv-i bülemdim

Ey ğamzesi âşüb-ı cihân şâh-ı levendim

Bend eyledi sevdâ-yı maĥabbet beni cānâ

Raĥm eyle benim ĥâlîme ey zülf-i kemendim

[*tem*]me

¹⁸ Editor's note: In the manuscript, "mül" follows this word. However, "mül" is missing in other concordances and according to prosodic and semantic rules, it appears that it was an erroronous addition by the scribe of the manuscript.

(1)	Ey lebleri gönçe yüzi gül serv-i bülendim													
Syllables	Ey	leb	le	ri	gon	ça	yü	zi	gül	ser	vi	bü	len	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	•	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ey	leb	le	ri	gon	ça	yü	zi	gül	ser	vi	bü	len	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws	I													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(2)	Ey gamzesi âşüb-ı cihân şâh-ı levendim													
Syllables	Ey	gam	ze	si	â	şû	bı	ci	hân	şâ	hı	le	ven	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Ey	gam	ze	si	â	şû	bı	ci	hân	şâ	hı	le	ven	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	vc	cvc	cv	cv	V	cV	cv	cv	cVc	cV	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(3)	Bend eyledi sevdâ-yı maḥabbet beni cânâ													
Syllables	Bend	ey	le	di	sev	dâ	yı	ma	hab	bet	be	ni	câ	nâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Bend	ey	le	di	sev	dâ	yı	ma	hab	bet	be	ni	câ	nâ
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	cvc	cvc	cv	cv	cV	cV
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													
(4)	Raḥm eyle benim ḥâlime ey zülf-i kemendim													
Syllables	Rahm	ey	le	be	nim	hâ	li	me	ey	zü	fi	ke	men	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Read	Rahm	ey	le	be	nim	hâ	li	me	ey	zü	fi	ke	men	dim
Syllable type	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—	•	•	—	—
Syllable struct	cvcc	vc	cv	cv	cvc	cV	cv	cv	vc	cvc	cv	cv	cvc	cvc
Arts & Flaws														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Meter	Mef'ûlü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ûlün													

Makâm: Acem aşîrân

Usûl: Yürük semâî

Bahir: Kâmil

Meter: Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün

Lyricist: Zevkî-i Erdestânî

Piece no. 164 Naqş semâ'î Dede Efendi

Ne hevâ-yı bāğ sâzed ne kenâr-ı kişt mârâ

Heme hayretem ki cānâ be-çe kâr kişt mârâ

miyânḥâne

Ne şükûfe[î] ne bergî ne semen ne sâye dâred

Tû be-her kücâ ki bâşî büved ân behişt mârâ

terennüm kelevvel

(1)	Ne hevā-yı bāg sāzed ne kenār-ı kişt mā-rā
Syllables	Ne he vā yı bāg sâ zed ne ke nâ rı kişt mâ râ
Syllable type	• • — • — — — • • — • — — —
Read	Ne he vā yı bāg (i) sâ zed ne ke nâ rı kişt (i) mâ râ
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	cv cv cV cv cVc v cV cvc cv cv cV cv cvcc v cV cV
Arts & Flaws	M M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün
(2)	Heme hayretem ki cānā be-çe kâr kişt mā-rā
Syllables	He me hay re tem ki cā nâ be çe kâr kişt mâ râ
Syllable type	• • — • — • — — • • — — — —
Read	He me hay re tem ki cā nâ be çe kâr (i) kişt (i) mâ râ
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	cv cv cvc cv cvc cv cV cV cv cv cVc v cvcc v cV cV
Arts & Flaws	M M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün
(3)	Ne şüküfeî ne bergî ne semen ne sâye dâred
Syllables	Ne şü kû fe î ne ber gî ne se men ne sâ ye dâ red
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Read	Ne şü kû fe î ne ber gî ne se men ne sâ ye dâ red
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	cv cv cV cv V cv cvc cV cv cv cvc cv cV cv cV cvc
Arts & Flaws	
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün
(4)	Tü be-her kücâ ki bâşî büved ân behişt mā-rā
Syllables	Tû be her kü cā ki bâ şî bü ved ân be hişt mâ râ
Syllable type	— • — • — • — — • — — • — — —
Read	Tu be her kü cā ki bâ şî bü ve dâ n be hişt (i) mâ râ
Syllable type	• • — • — • — — • • — • — • — —
Syllable struct	cv cv cvc cv cV cv cV cV cv cv cVc cv cvcc v cV cV
Arts & Flaws	Z U M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Meter	Mütefâ'ilün / fe'ülün / mütefâ'ilün / fe'ülün